叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 圣经，詹姆斯国王钦定版，(the Bible, King James Version,) 000001

2. 圣经，詹姆斯国王钦定版，(the Bible, King James Version,) 000002

3. 圣经，詹姆斯国王钦定版，(the Bible, King James Version,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣经，詹姆斯国王钦定版，(The Bible, King James version,)
第1/3页

[ðɪs]	['iːbʊk]	[wʌz; wəz]	[prə'duːst]	[baɪ]	['deɪvɪd]	['widʒə(r)]
This	**eBook**	**was**	**produced**	**by**	**David**	**Widger**
这	电子书	曾是	生产	经过	大卫	威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[help]	[ʌv; əv]	['derɪk]	['ænˌdruːz]	[tekst]	[frʌm; frəm]	['dʒænjueri]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɜːrk]
with	**the**	**help**	**of**	**Derek**	**Andrew's**	**text**	**from**	**January**	**1992**	**and**	**the**	**work**
和	这	帮助	的	德里克	安德鲁的	文本	从	一月	-	和	这	工作

[ʌv; əv]	['braɪən]	['teilə]	[ɪn]	[noʊ'vembər]	-	.
of	**Bryan**	**Taylor**	**in**	**November**	**2002**	**.**
的	布莱恩	泰勒	在	十一月	-	.

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk]	-	[ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
Book	**66**	**Revelation**
书	-	启示

启示录第66卷

-	:	-	:	-	[ðə; ði]	[ˌrevə'leɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['dʒiːzəs]	[kraɪst]	,	[wɪtʃ]	[gɑːd]	[geɪv]	['ʌntəˌʌntu]	[hɪm; ɪm]	,
66	**:**	**001**	**:**	**001**	**The**	**Revelation**	**of**	**Jesus**	**Christ**	**,**	**which**	**God**	**gave**	**unto**	**him**	**,**
-	:	-	:	-	这	启示	的	耶稣	基督	,	哪个	上帝	给予	到	他	,

66: 001: 001 耶稣基督的启示，就是神赐给他的启示，

[tuː; tə]	[ʃoʊ]	['ʌntəˌʌntu]	[hɪz; ɪz]	['sɜːrvənt]	[θɪŋz]	[wɪtʃ]	[mʌst; məst]	['ʃɔːrtli]	[kʌm]	[tuː; tə]	[pæs]	;
to	**shew**	**unto**	**his**	**servants**	**things**	**which**	**must**	**shortly**	**come**	**to**	**pass**	**;**
到	展示	到	他的	仆人	事物	哪个	必须	不久	来	到	经过	;

向他的仆人指示即将发生的事；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sent]	[ænd; ənd]	['sɪgnɪfaɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['eɪndʒl]	['ʌntəˌʌntu]	[hɪz; ɪz]	['sɜːrvənt]	[dʒɑːn]	:
and	**he**	**sent**	**and**	**signified**	**it**	**by**	**his**	**angel**	**unto**	**his**	**servant**	**John**	**:**
和	他	发送	和	表示	它	经过	他的	天使	到	他的	仆人	约翰	:

他差遣使者指示他的仆人约翰：

-	:	-	:	-	[huː]	[ber]	['rekɔːd; rɪ'kɔːd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːrd]	[ʌv; əv]	[gɑːd]	,
66	**:**	**001**	**:**	**002**	**Who**	**bare**	**record**	**of**	**the**	**word**	**of**	**God**	**,**
-	:	-	:	-	WHO	裸	记录	的	这	单词	的	上帝	,

66: 001: 002 为上帝圣言作见证的人，

[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['testɪmoʊni]	[ʌv; əv]	['dʒiːzəs]	[kraɪst]	,	[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[θɪŋz]	[ðæt]	[hiː; hi]	[sɔː]	.
and	**of**	**the**	**testimony**	**of**	**Jesus**	**Christ**	**,**	**and**	**of**	**all**	**things**	**that**	**he**	**saw**	**.**
和	的	这	见证	的	耶稣	基督	,	和	的	全部	事物	那	他	锯	.

以及耶稣基督的见证，以及他所看到的一切事。

-	:	-	:	-	['blesɪd; blest]	[ɪz]	[hiː; hi]	[ðæt]	['riːdɪθ]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ðæt]	[hɪr]	[ðə; ði]	[wɜːrdz]	[ʌv; əv]
66	**:**	**001**	**:**	**003**	**Blessed**	**is**	**he**	**that**	**readeth**	**,**	**and**	**they**	**that**	**hear**	**the**	**words**	**of**
-	:	-	:	-	蒙福	是	他	那	读	,	和	他们	那	听到	这	字	的

[ðɪs]	['prɑːfəsi]	,
this	**prophecy**	**,**
这	预言	,

66: 001: 003 凡读这预言的，和凡听见这预言的人，都是有福的。

[ænd; ənd]	[kiːp]	[ðoʊz]	[θɪŋz]	[wɪtʃ]	[ɑːr; ər]	['rɪt(ə)n]	[ˌðer'ɪn]	:	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ɪz]	[æt; ət]	[hænd]	.
and	**keep**	**those**	**things**	**which**	**are**	**written**	**therein**	**:**	**for**	**the**	**time**	**is**	**at**	**hand**	**.**
和	保持	那些	事物	哪个	是	书面	其中	:	为了	这	时间	是	在	手	.

并要遵守其中所写的一切话，因为时候近了。

-	:	-	:	-	[dʒɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]['sev(ə)n]	[tʃɜ:rtʃɪz]	[wɪtʃ]	[ɑ:r; ər][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]	:	[greɪs]	[bi:; bi]
66	**:**	**001**	**:**	**004**	**John**	**to**	**the**	**seven**	**churches**	**which**	**are**	**in**	**Asia**	**:**	**Grace**	**be**
-	:	-	:	-	约翰	到	这	七	教堂	哪个	是	在	亚洲	:	优雅	是

['ʌntə,'ʌntu]
unto
到

66: 001: 004 约翰写信给亚细亚的七个教会：愿恩惠临到他们

[ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [pi:s] , [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ɪz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]

you	**,**	**and**	**peace**	**,**	**from**	**him**	**which**	**is**	**,**	**and**	**which**	**was**	**,**	**and**	**which**
你	,	和	和平	,	从	他	哪个	是	,	和	哪个	曾是	,	和	哪个

[ɪz]
is
是

愿平安从那昔在、今在、以后永在的神那里临到你。

[tu:; tə] [kʌm] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)n]['spɪrɪts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz]

to	**come**	**;**	**and**	**from**	**the**	**seven**	**Spirits**	**which**	**are**	**before**	**his**
到	来	;	和	从	这	七	烈酒	哪个	是	前	他的

将来；以及在他面前的七灵。

[θroʊn] ;
throne **;**
王座 ;

王座;

-	:	-	:	-	[ænd; ənd][frʌm; frəm]['dʒi:zəs] [kraɪst] ,	[hu:] [ɪz][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['wɪtnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
66	**:**	**001**	**:**	**005**	**And**	**from**	**Jesus**	**Christ**	**,**	**who**	**is**	**the**	**faithful**	**witness**	**,**	**and**	**the**
-	:	-	:	-	和	从	耶稣	基督	,	WHO	是	这	忠实	证人	,	和	这

66: 001: 005 并且从耶稣基督，祂是忠实的见证人，

[fɜ:rst] [bɪ'gɑ:tn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

first	**begotten**	**of**	**the**	**dead**	**,**	**and**	**the**	**prince**	**of**	**the**	**kings**	**of**	**the**
第一的	所生的	的	这	死的	,	和	这	王子	的	这	国王	的	这

首先从死里复活，并且是众王之王

[ɜ:rθ] .
earth **.**
地球 .

地球。

['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt] [lʌvd] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [wɑ:ʃt] [ˌju: 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r][sɪnz][ɪn]

Unto	**him**	**that**	**loved**	**us**	**,**	**and**	**washed**	**us**	**from**	**our**	**sins**	**in**
到	他	那	喜爱	我们	,	和	洗过	我们	从	我们的	罪孽	在

感谢那爱我们、洗净我们罪孽的神。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] ,

his	**own**	**blood**	**,**
他的	自己的	血	,

他自己的血，

-	:	-	:	-	[ænd; ənd] [hæθ] [meɪd] [ˌju: 'es] [kɪŋz] [ænd; ənd] [pri:sts] ['ʌntə,'ʌntu][gɑ:d][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
66	**:**	**001**	**:**	**006**	**And**	**hath**	**made**	**us**	**kings**	**and**	**priests**	**unto**	**God**	**and**	**his**
-	:	-	:	-	和	有	制成	我们	国王	和	神父	到	上帝	和	他的

['fɑ:ðər] ;
Father **;**
父亲 ;

66: 001: 006 并使我们成为君王和祭司，归于神和他的父；

[tu:; tə][hɪm; ɪm][bi:; bi]['glɔ:ri][ænd; ənd] [də'mɪnjən] [fɔ:r; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .

to	**him**	**be**	**glory**	**and**	**dominion**	**for**	**ever**	**and**	**ever**	**.**
到	他	是	荣耀	和	统治权	为了	曾经	和	曾经	.

愿荣耀和权柄归于他，直到永永远远。

[eɪ'menˌɑː'men] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

- : - : - [bɪ'hoʊld] , [hiː; hi] ['kʌmɪθ] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] ; [ænd; ənd] ['evri] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm; ɪm] ,
66 : 001 : 007 Behold , he cometh with clouds ; and every eye shall see him ,
- : - : - 看哪 , 他 到来 和 云 ; 和 每一个 眼睛 将 看 他 ,

66: 001: 007 看哪，他驾云降临；众目都要看见他，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɪtʃ] [pɪrst] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][ɔːl] ['kɪndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]
and they also which pierced him : and all kindreds of the earth
和 他们 还 哪个 穿孔 他 : 和 全部 亲属 的 这 地球

还有刺透他的人，以及地上各族的人。

[ʃæl; ʃəl][weɪl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
shall wail because of him .
将 哀号 因为 的 他 .

必因他哀号。

['iːv(ə)n][soʊ] , [eɪ'menˌɑː'men] .
Even so , Amen .
甚至 所以 , 阿门 .

即便如此，阿门。

- : - : - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ælfə] [ænd; ənd][oʊ'megə] , [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['endɪŋ] , [seθ]
66 : 001 : 008 I am Alpha and Omega , the beginning and the ending , saith
- : - : - 我 是 阿尔法 和 欧米茄 , 这 开始 和 这 结束 , 赛斯说
[ðə; ði]
the
这

66:001:008 我是阿拉法，我是欧米伽，我是开始，我是结束，这是说的

[lɔːrd] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] , [ðə; ði]
Lord , which is , and which was , and which is to come , the
主 , 哪个 是 , 和 哪个 曾是 , 和 哪个 是 到 来 , 这

主，昔在、今在、以后永在的，

[ɔːl'maɪti] .
Almighty .
全能者 .

全能的上帝。

- : - : - [aɪ][dʒɑːn] , [huː] ['ɔːlsoʊ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['brʌðər] , [ænd; ənd][kəm'pænjən][ɪn][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ,
66 : 001 : 009 I John , who also am your brother , and companion in tribulation ,
- : - : - 我 约翰 , WHO 还 是 你的 兄弟 , 和 伴侣 在 苦难 ,

66: 001: 009 我约翰，你们的兄弟，与你们一同经历患难，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ðæt] [ɪz]
and in the kingdom and patience of Jesus Christ , was in the isle that is
和 在 这 王国 和 耐心 的 耶稣 基督 , 曾是 在 这 小岛 那 是
[kɔːld] ['pætˌmɑːs] ,
called Patmos ,
称为 帕特莫斯 ,

在耶稣基督的国度和忍耐中，他曾身处一个名叫拔摩岛的地方。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] .
for the word of God , and for the testimony of Jesus Christ .
为了 这 单词 的 上帝 , 和 为了 这 见证 的 耶稣 基督 .

为了上帝的道，为了耶稣基督的见证。

- : - : - [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɑːn][ðə; ði][lɔː(r)dz][deɪ] ,
66 : 001 : 010 I was in the Spirit on the Lord's day ,
- : - : - 我 曾是 在 这 精神 在 这 主场 天 ,

66:001:010 我在主日被圣灵感动，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] , [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ,
and heard behind me a great voice , as of a trumpet ,
和 听到 在后面 我 一个 伟大的 嗓音 , 作为 的 一个 喇叭 ,

我听见身后传来一声巨响，像是号角声。

- : - : - ['seɪɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ælfə] [ænd; ənd][oʊ'megə] , [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði][læst] :
66 : 001 : 011 Saying , I am Alpha and Omega , the first and the last :
- : - : - 说 , 我 是 阿尔法 和 欧米茄 , 这 第一的 和 这 最后的 :

66: 001: 011 说，我是阿拉法，我是俄梅戛，我是首先的，我是末后的：

[ænd; ənd] , [wʌt] [ðaʊ] [siːst] , [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ,
and , What thou seest , write in a book ,
和 , 什么 你 西斯特 , 写 在 一个 书 ,

你所看到的，都要写在书上。

[ænd; ənd][send][ˌaɪ 'tiː]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['sev(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] ; ['ʌntəˌʌntu]
and send it unto the seven churches which are in Asia ; unto
和 发送 它 到 这 七 教堂 哪个 是 在 亚洲 ; 到
['efɪsəs] ,
Ephesus ,
以弗所 ,

并寄给亚细亚的七个教会；寄给以弗所教会，

[ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu]['smə:nə] , [ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu]['pɜːrgəməs] , [ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu][ˌθaɪə'taɪrə] ,
and unto Smyrna , and unto Pergamos , and unto Thyatira ,
和 到 士麦那 , 和 到 佩加摩斯 , 和 到 推雅推喇 ,
[ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu]['sɑːdis] , [ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu] [ˌfɪlə'delfɪr] ,
and unto Sardis , and unto Philadelphia ,
和 到 萨迪斯 , 和 到 费城 ,

并到士每拿、别迦摩、推雅推喇、撒狄、非拉铁非，

[ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu][ˌleiəudi'siə] . - : - : -
and unto Laodicea . 66 : 001 : 012
和 到 老底嘉 . - : - : -

并到老底嘉。66: 001: 012

[ænd; ənd][aɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [speɪk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
And I turned to see the voice that spake with me .
和 我 转向 到 看 这 嗓音 那 说 和 我 .

我转过身，去看是谁在和我说话。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] , [aɪ] [sɔː] ['sev(ə)n]['goʊldən] ['kændlˌstɪks] ; - : - :
And being turned , I saw seven golden candlesticks ; 66 : 001 :
和 存在 转向 , 我 锯 七 金的 烛台 ; - : - :

我转过身来，看见七个金灯台；66: 001:

- [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['kændlˌstɪks] [wʌn][laɪk]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]
013 And in the midst of the seven candlesticks one like unto the Son of
- 和 在 这 中间 的 这 七 烛台 一 喜欢 到 这 儿子 的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

013 七个灯台中间有一位像人子，

[kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɑːrmənt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] , [ænd; ənd][gɜːrt][ə'baʊt][ðə; ði][pæps][wɪð; wɪθ]

clothed	with	a	garment	down	to	the	foot	,	and	girt	about	the	paps	with
穿着衣服	和	一个	服装	向下	到	这	脚	,	和	束	关于	这	报纸	和

[ə; eɪ]['goʊldən]['gɜːrdl] .

a	golden	girdle	.
一个	金的	腰带	.

她身穿长袍，一直垂到脚踝，胸部束着金带。

- : - : - [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [wɜːr; wər] [waɪt] [laɪk] [wʊl] , [æz; əz] [waɪt] [æz; əz]

66	:	001	:	014	His	head	and	his	hairs	were	white	like	wool	,	as	white	as
-	:	-	:	-	他的	头	和	他的	头发	是	白色的	喜欢	羊毛	,	作为	白色的	作为

[snoʊ] ;

snow	;
雪	;

66: 001: 014 他的头和头发像羊毛一样白，像雪一样白；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][æz; əz][ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv]['faɪər] ;

and	his	eyes	were	as	a	flame	of	fire	;
和	他的	眼睛	是	作为	一个	火焰	的	火	;

他的眼睛如同火焰一般；

- : - : - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [laɪk]['ʌntəˌʌntu] [faɪn] [bræs] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bəːnd] [ɪn][ə; eɪ]

66	:	001	:	015	And	his	feet	like	unto	fine	brass	,	as	if	they	burned	in	a
-	:	-	:	-	和	他的	脚	喜欢	到	美好的	黄铜	,	作为	如果	他们	烧伤	在	一个

66: 001: 015 他的脚如同精铜，仿佛在.....中烧制而成

['fɜːrnɪs] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['meni] ['wɔːtərz] . - : - : -

furnace	;	and	his	voice	as	the	sound	of	many	waters	.	66	:	001	:	016
炉	;	和	他的	嗓音	作为	这	声音	的	许多	水	.	-	:	-	:	-

炉火；他的声音如同众水的声音。66: 001: 016

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd]['sev(ə)n][stɑːrz] : [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ]

And	he	had	in	his	right	hand	seven	stars	:	and	out	of	his	mouth
和	他	有	在	他的	正确的	手	七	明星	:	和	出去	的	他的	嘴

他右手拿着七颗星，口中吐出七颗星。

[went] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [t'wəʊeddʒd] [sɔːrd] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði]

went	a	sharp	twoedged	sword	:	and	his	countenance	was	as	the
去	一个	锋利的	双刃剑	剑	:	和	他的	面容	曾是	作为	这

一把锋利的双刃剑拔弩张；他的脸色如同.....

[sʌn] ['ʃaɪnɛθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [streŋθ] . - : - : -

sun	shineth	in	his	strength	.	66	:	001	:	017
太阳	闪耀	在	他的	力量	.	-	:	-	:	-

太阳以其力量照耀大地。66: 001: 017

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [ded] .

And	when	I	saw	him	,	I	fell	at	his	feet	as	dead	.
和	什么时候	我	锯	他	,	我	跌倒	在	他的	脚	作为	死的	.

当我看到他时，我像死了一样倒在他脚下。

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪd]

And	he	laid
和	他	铺设

他躺下了

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ə'pɑːn][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [fɪr] [nɑːt] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]

his	right	hand	upon	me	,	saying	unto	me	,	Fear	not	;	I	am	the
他的	正确的	手	之上	我	,	说	到	我	,	害怕	不是	;	我	是	这

他右手按着我，对我说："不要害怕，我是你的神。"

[fɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði][læst] :
first **and** **the** **last** **:**
第一的 和 这 最后的 :

首先和最后:

- : - : - [aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] [ðæt] ['lɪvəθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ded] ; [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [aɪ]
66 : 001 : 018 I am he that liveth , and was dead ; and , behold , I
- : - : - 我 是 他 那 活着 , 和 曾是 死的 ; 和 , 看哪 , 我

[ˌeɪ 'em][ə'laɪv][fɔːr; fər]
am alive for
是 活 为了

66:001:018 我是那活着的，我曾死过，现在又活了，为.....

[ˌevər'mɔːr] , [eɪ'menˌɑː'men] ; [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv] [hel] [ænd; ənd][ʌv; əv] [deθ] .
evermore , Amen ; and have the keys of hell and of death .
越来越 , 阿门 ; 和 有 这 钥匙 的 地狱 和 的 死亡 .

永远如此，阿门；愿你拥有死亡和阴间的钥匙。

- : - : - [raɪt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [siːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ]
66 : 001 : 019 Write the things which thou hast seen , and the things which
- : - : - 写 这 事物 哪个 你 哈斯特 已见 , 和 这 事物 哪个

66: 001: 019 你要把所看见的、所听到的、所听到的，都写下来。

[ɑːr; ər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌhɪr'æftər] ;
are , and the things which shall be hereafter ;
是 , 和 这 事物 哪个 将 是 此后 ;

现在和将来的事物;

- : - : - [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][stɑːrz] [wɪtʃ] [ðaʊ] ['sɔːɪst] [ɪn][maɪ] [raɪt] [hænd] ,
66 : 001 : 020 The mystery of the seven stars which thou sawest in my right hand ,
- : - : - 这 神秘 的 这 七 明星 哪个 你 锯木厂 在 我的 正确的 手 ,

66: 001: 020 你所看见在我右手中的七星的奥秘，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n]['goʊldən] ['kændlˌstɪks] .
and the seven golden candlesticks .
和 这 七 金的 烛台 .

还有七个金烛台。

[ðə; ði]['sev(ə)n][stɑːrz][ɑːr; ər][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] :
The seven stars are the angels of the seven churches :
这 七 明星 是 这 天使 的 这 七 教堂 :

这七颗星就是七个教会的使者:

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] ['kændlˌstɪks] [wɪtʃ] [ðaʊ] ['sɔːɪst] [ɑːr; ər][ðə; ði]['sev(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] .
and the seven candlesticks which thou sawest are the seven churches .
和 这 七 烛台 哪个 你 锯木厂 是 这 七 教堂 .

你所看见的七个灯台就是七个教会。

- : - : - ['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['efɪsəs] [raɪt] ;
66 : 002 : 001 Unto the angel of the church of Ephesus write ;
- : - : - 到 这 天使 的 这 教会 的 以弗所 写 ;

66: 002: 001 写信给以弗所教会的使者;

[ðiːz] [θɪŋz] [seθ] [hiː; hi] [ðæt] [hoʊldɪθ] [ðə; ði]['sev(ə)n][stɑːrz][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
These things saith he that holdeth the seven stars in his right hand ,
这些 事物 赛斯说 他 那 持有 这 七 明星 在 他的 正确的 手 ,

那右手拿着七星的说:

[huː] [wɑːkɛθ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['goʊldən] ['kændlˌstɪks] ;
who walketh in the midst of the seven golden candlesticks ;
WHO 行走 在 这 中间 的 这 七 金的 烛台 ;

那在七个金灯台中间行走的;

- : - : - [aɪ] [noʊ] [ðaɪ] [wɜːrks] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['leɪbər] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['peɪʃ(ə)ns] ,

66	:	002	:	002	I	know	thy	works	,	and	thy	labour	,	and	thy	patience	,
-	:	-	:	-	我	知道	你的	作品	,	和	你的	劳动	,	和	你的	耐心	,

66: 002: 002 我知道你的行为、你的劳苦和你的忍耐，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðaʊ] [kænst] [nɑːt] [ber] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['iːv(ə)l] :

and	how	thou	canst	not	bear	them	which	are	evil	:
和	如何	你	罐	不是	熊	他们	哪个	是	邪恶的	:

你怎能容忍那些作恶的人呢?

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [traɪd] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'pɔsəlz] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [nɑːt] ,

and	thou	hast	tried	them	which	say	they	are	apostles	,	and	are	not	,
和	你	哈斯特	尝试	他们	哪个	说	他们	是	使徒	,	和	是	不是	,

你曾试验过那些自称是使徒却不是使徒的人。

[ænd; ənd] [hæst] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['laɪəz] :

and	hast	found	them	liars	:
和	哈斯特	成立	他们	说谎者	:

并发现他们是说谎者:

- : - : - [ænd; ənd] [hæst] [bɔːrn] , [ænd; ənd] [hæst] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [maɪ] ['neɪmz] [seɪk]

66	:	002	:	003	And	hast	borne	,	and	hast	patience	,	and	for	my	name's	sake
-	:	-	:	-	和	哈斯特	出生	,	和	哈斯特	耐心	,	和	为了	我的	名字	清酒

[hæst]

hast
哈斯特

66: 002: 003 他忍受了，他忍耐了，为了我的名，他

['leɪbərd] , [ænd; ənd] [hæst] [nɑːt] ['feɪntɪd] .

laboured	,	and	hast	not	fainted	.
辛勤劳作	,	和	哈斯特	不是	昏厥	.

他奋力拼搏，却没有晕倒。

- : - : - [ˌnevərðə'les] [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmwʌt] [ə'genst] [ðiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [hæst]

66	:	002	:	004	Nevertheless	I	have	somewhat	against	thee	,	because	thou	hast
-	:	-	:	-	尽管如此	我	有	有些	反对	你	,	因为	你	哈斯特

66: 002: 004 然而，我有些事要责怪你，因为你有

[left] [ðaɪ] [fɜːrst] [lʌv] .

left	thy	first	love	.
左边	你的	第一的	爱	.

离开了你的初恋。

- : - : - [rɪ'membər] ['ðerfɔːr] [frʌm; frəm] [wens] [ðaʊ] [ɑːrt] ['fɔːlən] , [ænd; ənd] [rɪ'pent] ,

66	:	002	:	005	Remember	therefore	from	whence	thou	art	fallen	,	and	repent	,
-	:	-	:	-	记住	所以	从	何处	你	艺术	倒下	,	和	悔改	,

[ænd; ənd] [duː] [ðə; ði] [fɜːrst] [wɜːrks] ;

and	do	the	first	works	;
和	做	这	第一的	作品	;

66: 002: 005 所以应当回想你是从哪里坠落的，并要悔改，行起初所行的事；

[ɔːr] [els] [aɪ] [wɪl] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'muːv] [ðaɪ] ['kændlstɪk] [aʊt] [ʌv; əv]

or	else	I	will	come	unto	thee	quickly	,	and	will	remove	thy	candlestick	out	of
或者	别的	我	将要	来	到	你	迅速地	,	和	将要	消除	你的	烛台	出去	的

[hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

his	place	,
他的	地方	,

否则，我必快快到你那里，将你的灯台从原处挪去。

[ɪk'sept] [ðaʊ] [rɪ'pent] .

except	thou	repent	.
除了	你	悔改	.

除非你悔改。

- : - : - [bʌt; bət] [ðɪs] [ðaʊ] [hæst] , [ðæt] [ðaʊ] ['hatest] [ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɪkəlaɪtonz] ,
66 : 002 : 006 But this thou hast , that thou hatest the deeds of the Nicolaitanes ,
- : - : - 但 这 你 哈斯特 , 那 你 仇恨 这 契约 的 这 尼古拉坦斯 ,

66: 002: 006 但你拥有的，就是你恨恶尼哥拉党人的行为，

[wɪtʃ] [aɪ] ['ɔ:lsoʊ] [heɪt] .
which I also hate .
哪个 我 还 恨 .

我也很讨厌这一点。

- : - : - [hi:; hi] [ðæt] [hæθ] [æn; ən] [ɪr] ,
66 : 002 : 007 He that hath an ear ,
- : - : - 他 那 有 一个 耳朵 ,

66: 002: 007 凡有耳的，

[let] [hɪm; ɪm] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [seθ] ['ʌntə,'ʌntu] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] ;
let him hear what the Spirit saith unto the churches ;
让 他 听到 什么 这 精神 赛斯说 到 这 教堂 ;

让他听圣灵向众教会所说的话；

[tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌoʊvər'kʌməθ] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [tu:; tə] [i:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [laɪf] ,
To him that overcometh will I give to eat of the tree of life ,
到 他 那 克服 将要 我 给 到 吃 的 这 树 的 生活 ,

得胜的，我必将生命树的果子赐给他吃。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærədaɪs] [ʌv; əv] [gɑ:d] .
which is in the midst of the paradise of God .
哪个 是 在 这 中间 的 这 天堂 的 上帝 .

它位于上帝的天堂之中。

- : - : - [ænd; ənd] ['ʌntə,'ʌntu] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] ['smə:nə] [raɪt] ;
66 : 002 : 008 And unto the angel of the church in Smyrna write ;
- : - : - 和 到 这 天使 的 这 教会 在 士麦那 写 ;

66: 002: 008 你要写信给士每拿教会的使者；

[ði:z] [θɪŋz] [seθ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə'laɪv] ;
These things saith the first and the last , which was dead , and is alive ;
这些 事物 赛斯说 这 第一的 和 这 最后的 , 哪个 曾是 死的 , 和 是 活 ;

那首先的、末后的、死过又活的，这样说：

- : - : - [aɪ] [noʊ] [ðaɪ] [wɜ:rks] , [ænd; ənd] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['pɑ:vərti] ,
66 : 002 : 009 I know thy works , and tribulation , and poverty ,
- : - : - 我 知道 你的 作品 , 和 苦难 , 和 贫困 ,

66: 002: 009 我知道你的行为、患难和贫穷，

([bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑ:rt] [rɪtʃ]) [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['blæsfəmi] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [seɪ] [ðeɪ]
(but thou art rich) and I know the blasphemy of them which say they
(但 你 艺术 富有的) 和 我 知道 这 亵渎神明 的 他们 哪个 说 他们
[ɑ:r; ər] [dʒu:z] ,
are Jews ,
是 犹太人 ,

（但你是富有的）我知道那些自称是犹太人的人所说的亵渎之语，

[ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] , [bʌt; bət] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['sɪnəgɑ:g] [ʌv; əv] ['seɪtn] .
and are not , but are the synagogue of Satan .
和 是 不是 , 但 是 这 犹太教堂 的 撒但 .

他们不是，而是撒旦的会堂。

- : - : - [fɪr] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ʃælt] ['sʌfər] : [bɪ'hoʊld] ,
66 : 002 : 010 Fear none of those things which thou shalt suffer : behold ,
- : - : - 害怕 没有任何 的 那些 事物 哪个 你 应 遭受 : 看哪 ,

66: 002: 010 不要害怕你将要遭受的一切苦难：看哪，

[ðə; ði]['dev(ə)l][ʃæl; ʃəl][kæst][sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ]['ɪntu:] ['prɪzn] , [ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [bi:; bi] [traɪd] ;

the	devil	shall	cast	some	of	you	into	prison	,	that	ye	may	be	tried	;
这	魔鬼	将	投掷	一些	的	你	进入	监狱	,	那	是的	可能	是	尝试	;

魔鬼要把你们中间有些人下在监里，叫你们受审判；

[ænd; ənd][ji:; ji][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n][ten] [deɪz] : [bi:; bi] [ðaʊ] ['feɪθf(ə)l]['ʌntəˌʌntu] [deθ] ,

and	ye	shall	have	tribulation	ten	days	:	be	thou	faithful	unto	death	,
和	是的	将	有	苦难	十	天	:	是	你	忠实	到	死亡	,

你们必受患难十日；你们务要至死忠心。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ði:] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv][laɪf] .

and	I	will	give	thee	a	crown	of	life	.
和	我	将要	给	你	一个	王冠	的	生活	.

我还要赐给你那生命的冠冕。

- : - : - [hi:; hi] [ðæt] [hæθ] [æn; ən] [ɪr] ,

66	:	002	:	011	He	that	hath	an	ear	,
-	:	-	:	-	他	那	有	一个	耳朵	,

66: 002: 011 凡有耳的，

[let][hɪm; ɪm] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [seθ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] ;

let	him	hear	what	the	Spirit	saith	unto	the	churches	;
让	他	听到	什么	这	精神	赛斯说	到	这	教堂	;

让他听圣灵向众教会所说的话；

[hi:; hi] [ðæt] [ˌoʊvər'kʌmәθ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi][hɜ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deθ] .

He	that	overcometh	shall	not	be	hurt	of	the	second	death	.
他	那	克服	将	不是	是	伤害	的	这	第二	死亡	.

得胜的，必不受第二次死的害。

- : - : - [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn]['pɜ:rgəməs] [raɪt] ;

66	:	002	:	012	And	to	the	angel	of	the	church	in	Pergamos	write	;
-	:	-	:	-	和	到	这	天使	的	这	教会	在	佩加摩斯	写	;

66: 002: 012 你要写信给别迦摩教会的使者；

[ði:z] [θɪŋz] [seθ] [hi:; hi] [wɪtʃ] [hæθ] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] [sɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ;

These	things	saith	he	which	hath	the	sharp	sword	with	two	edges	;
这些	事物	赛斯说	他	哪个	有	这	锋利的	剑	和	二	边缘	;

那拥有两刃利剑的说：

- : - : - [aɪ] [noʊ] [ðaɪ] [wɜ:rks] , [ænd; ənd] [wer] [ðaʊ] ['dwɛləst] , ['i:v(ə)n] [wer] ['seɪtənz]

66	:	002	:	013	I	know	thy	works	,	and	where	thou	dwellest	,	even	where	Satan's
-	:	-	:	-	我	知道	你的	作品	,	和	在哪里	你	居住地	,	甚至	在哪里	撒旦的

66: 002: 013 我知道你的行为，也知道你住在哪里，甚至撒旦的居所。

[si:t] [ɪz] : [ænd; ənd] [ðaʊ] [həuld] [fæst][maɪ] [neɪm] , [ænd; ənd][hæst][nɑ:t] [dɪ'naɪd] [maɪ]

seat	is	:	and	thou	holdest	fast	my	name	,	and	hast	not	denied	my
座位	是	:	和	你	持有者	快速地	我的	姓名	,	和	哈斯特	不是	否认	我的

宝座是：你坚守我的名，没有否认我的名。

[feɪθ] , ['i:v(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wer'ɪn] ['æntɪpæs][wʌz; wəz][maɪ]['feɪθf(ə)l]

faith	,	even	in	those	days	wherein	Antipas	was	my	faithful
信仰	,	甚至	在	那些	天	其中	安提帕斯	曾是	我的	忠实

即使在安提帕斯是我忠实信徒的那些日子里，我的信仰依然存在。

['mɑ:rtər] , [hu:] [wʌz; wəz][sleɪn] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] , [wer] ['seɪtn] ['dwɛlɪθ] . - : - : -

martyr	,	who	was	slain	among	you	,	where	Satan	dwelleth	.	66	:	002	:	014
烈士	,	WHO	曾是	被杀	之中	你	,	在哪里	撒但	居住	.	-	:	-	:	-

殉道者，在你们中间被杀害，在撒旦居住的地方。66: 002: 014

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] [ə'genst] [ði:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðaʊ] [hæst][ðer; ðər]

But	I	have	a	few	things	against	thee	,	because	thou	hast	there
但	我	有	一个	很少	事物	反对	你	,	因为	你	哈斯特	那里

但我有几件事要对你抱怨，因为你在那里

[ðem; ðəm] [ðæt] [hoʊld][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] ['beilæm] , [huː] [tɔːt] ['beɪlæk][tuː; tə]
them **that** **hold** **the** **doctrine** **of** **Balaam** **,** **who** **taught** **Balac** **to**
他们 那 抓住 这 教义 的 巴兰 , WHO 教授 巴拉克 到

那些持守巴兰教义的人，就是教导巴勒的人。

[kæst][ə; eɪ] [stʌmblɪŋblək] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [tuː; tə] [iːt]
cast **a** **stumblingblock** **before** **the** **children** **of** **Israel** **,** **to** **eat**
投掷 一个 绊脚石 前 这 孩子们 的 以色列 , 到 吃

在以色列人面前设置绊脚石，使他们吃

[θɪŋz] ['sækrifaist] ['ʌntə,ʌntu]['aɪdəlz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kə'mɪt] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] .
things **sacrificed** **unto** **idols** **,** **and** **to** **commit** **fornication** **.**
事物 牺牲 到 偶像 , 和 到 犯罪 婚前性行为 .

献祭给偶像的祭品，以及犯奸淫。

- : - : - [soʊ][hæst] [ðaʊ] ['ɔːlsoʊ][ðem; ðəm] [ðæt] [hoʊld][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
66 **:** **002** **:** **015** **So** **hast** **thou** **also** **them** **that** **hold** **the** **doctrine** **of** **the**
- : - : - 所以 哈斯特 你 还 他们 那 抓住 这 教义 的 这

66: 002: 015 那些持守教义的人，你也有同样的道理

[nɪkəlaɪtonz] , [wɪtʃ] [θɪŋ] [aɪ] [heɪt] .
Nicolaitanes **,** **which** **thing** **I** **hate** **.**
尼古拉坦斯 , 哪个 事物 我 恨 .

尼古拉坦，我最讨厌那玩意儿了。

- : - : - [rɪ'pent] ; [ɔːr] [els] [aɪ] [wɪl] [kʌm] ['ʌntə,ʌntu] [ðiː] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [wɪl] [faɪt]
66 **:** **002** **:** **016** **Repent** **;** **or** **else** **I** **will** **come** **unto** **thee** **quickly** **,** **and** **will** **fight**
- : - : - 悔改 ; 或者 别的 我 将要 来 到 你 迅速地 , 和 将要 斗争

66: 002: 016 悔改吧！否则我必速速来到你那里，与你争战。

[ə'genst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] .
against **them** **with** **the** **sword** **of** **my** **mouth** **.**
反对 他们 和 这 剑 的 我的 嘴 .

用我口中的剑攻击他们。

- : - : - [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [æn; ən] [ɪr] ,
66 **:** **002** **:** **017** **He** **that** **hath** **an** **ear** **,**
- : - : - 他 那 有 一个 耳朵 ,

66: 002: 017 凡有耳的，

[let][hɪm; ɪm] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [seθ] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ;
let **him** **hear** **what** **the** **Spirit** **saith** **unto** **the** **churches** **;**
让 他 听到 什么 这 精神 赛斯说 到 这 教堂 ;

让他听圣灵向众教会所说的话；

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌoʊvər'kʌmәθ] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [tuː; tə] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['mænə] ,
To **him** **that** **overcometh** **will** **I** **give** **to** **eat** **of** **the** **hidden** **manna** **,**
到 他 那 克服 将要 我 给 到 吃 的 这 隐 吗哪 ,

得胜的，我必将那隐藏的吗哪赐给他吃。

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [waɪt] [stoʊn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][stoʊn][ə; eɪ] [nuː] [neɪm] ['rɪt(ə)n] ,
and **will** **give** **him** **a** **white** **stone** **,** **and** **in** **the** **stone** **a** **new** **name** **written** **,**
和 将要 给 他 一个 白色的 石头 , 和 在 这 石头 一个 新的 姓名 书面 ,

并赐给他一块白石头，石头上写着一个新名字。

[wɪtʃ] [noʊ][mæn] ['noʊɪθ] ['seɪvɪŋ] [hiː; hi] [ðæt] [rɪ'siːvɪθ] [ˌaɪ 'tiː] . - : - : -
which **no** **man** **knoweth** **saving** **he** **that** **receiveth** **it** **.** **66** **:** **002** **:** **018**
哪个 不 男人 知道 保存 他 那 接收 它 . - : - : -

除了接受它的人以外，没有人知道。66: 002: 018

[ænd; ənd]['ʌntə,ʌntu][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ˌθaɪə'taɪrə] [raɪt] ; [ðiːz]
And **unto** **the** **angel** **of** **the** **church** **in** **Thyatira** **write** **;** **These**
和 到 这 天使 的 这 教会 在 推雅推喇 写 ; 这些

你要写信给推雅推喇教会的使者，说：这些

[θɪŋz] [seθ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] , [huː] [hæθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [laɪk] ['ʌntə,'ʌntu] [ə; eɪ]

things	saith	the	Son	of	God	,	who	hath	his	eyes	like	unto	a
事物	赛斯说	这	儿子	的	上帝	,	WHO	有	他的	眼睛	喜欢	到	一个

神的儿子说，他的眼睛如同.....

[fleɪm] [ʌv; əv] ['faɪər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːr; ər] [laɪk] [faɪn] [bræs] ;

flame	of	fire	,	and	his	feet	are	like	fine	brass	;
火焰	的	火	,	和	他的	脚	是	喜欢	美好的	黄铜	;

火焰般的，他的脚像精良的铜一样；

- : - : - [aɪ] [noʊ] [ðaɪ] [wɜːrks] , [ænd; ənd] ['tʃærəti] , [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] [feɪθ] ,

66	:	002	:	019	I	know	thy	works	,	and	charity	,	and	service	,	and	faith	,
-	:	-	:	-	我	知道	你的	作品	,	和	慈善机构	,	和	服务	,	和	信仰	,

[ænd; ənd] [ðaɪ]

and	thy
和	你的

66: 002: 019 我知道你的行为、慈善、服事、信仰和你的

['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [wɜːrks] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

patience	,	and	thy	works	;	and	the	last	to	be	more	than	the
耐心	,	和	你的	作品	;	和	这	最后的	到	是	更多的	比	这

耐心，以及你的作为；最后要超越

[fɜːrst] .

first	.
第一的	.

第一的。

- : - : - [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ə'genst] [ðiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ]

66	:	002	:	020	Notwithstanding	I	have	a	few	things	against	thee	,	because	thou
-	:	-	:	-	虽然	我	有	一个	很少	事物	反对	你	,	因为	你

['sʌfə] [ðæt] ['wʊmən] ['dʒezəbel] ,

sufferest	that	woman	Jezebel	,
受苦	那	女士	耶洗别	,

66: 002: 020 然而，我有几件事要责备你，因为你容留了那个女人耶洗别，

[wɪtʃ] ['kæləθ] [hɜːr'self] [ə; eɪ] ['prɑːfɪtəs] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɪ'duːs] [maɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə]

which	calleth	herself	a	prophetess	,	to	teach	and	to	seduce	my	servants	to
哪个	呼唤	她自己	一个	女先知	,	到	教	和	到	勾引	我的	仆人	到

[kə'mɪt] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] ,

commit	fornication	,
犯罪	婚前性行为	,

她自称是女先知，要教导并引诱我的仆人行淫。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [iːt] [θɪŋz] ['sækrifaist] ['ʌntə,'ʌntu] ['aɪdəlz] . - : - : -

and	to	eat	things	sacrificed	unto	idols	.	66	:	002	:	021
和	到	吃	事物	牺牲	到	偶像	.	-	:	-	:	-

并吃祭过偶像的东西。66: 002: 021

[ænd; ənd] [aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] [speɪs] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'pentid]

And	I	gave	her	space	to	repent	of	her	fornication	;	and	she	repented
和	我	给予	她	空间	到	悔改	的	她	婚前性行为	;	和	她	悔改

[nɑːt] .

not	.
不是	.

我给了她悔改的机会，让她忏悔自己的淫乱行为；但她没有悔改。

- : - : - [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [kæst] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bed] , [ænd; ənd] [ðem; ðəm] [ðæt] [kə'mɪt]

66	:	002	:	022	Behold	,	I	will	cast	her	into	a	bed	,	and	them	that	commit
-	:	-	:	-	看哪	,	我	将要	投掷	她	进入	一个	床	,	和	他们	那	犯罪

66: 002: 022 看哪，我必将她丢在床上，那些犯下此罪的人也必如此。

[ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['ɪntuː] [greɪt] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] , [ɪk'sept] [ðeɪ] [rɪ'pent]
adultery **with** **her** **into** **great** **tribulation** **,** **except** **they** **repent**
通奸 和 她 进入 伟大的 苦难 , 除了 他们 悔改

与她奸淫将招致极大的患难，除非他们悔改。

[ʌv; əv][ðer; ðər] [diːdz] . - : - : -
of **their** **deeds** **.** **66** **:** **002** **:** **023**
的 他们的 契约 . - : - : -

他们的行为。66: 002: 023

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɪl] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [deθ] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz]
And **I** **will** **kill** **her** **children** **with** **death** **;** **and** **all** **the** **churches**
和 我 将要 杀 她 孩子们 和 死亡 ; 和 全部 这 教堂

我必用死亡杀死她的儿女；以及所有的教会。

[ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] [wɪtʃ] [sɜ꞉ːtʃɪθ] [ðə; ði][reɪnz][ænd; ənd] ['hɑːrts] :
shall **know** **that** **I** **am** **he** **which** **searcheth** **the** **reins** **and** **hearts** **:**
将 知道 那 我 是 他 哪个 搜索 这 缰绳 和 心 :

必知道我是那察验人肺腑心肠的。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] ['ʌntəˌʌntu] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər][wɜːrks] . - : - :
and **I** **will** **give** **unto** **every** **one** **of** **you** **according** **to** **your** **works** **.** **66** **:** **002** **:**
和 我 将要 给 到 每一个 一 的 你 根据 到 你的 作品 . - : - :
-
024
-

我要照你们各人的行为报应你们。66: 002: 024

[bʌt; bət]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ][aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [rest] [ɪn][ˌθaɪə'taɪrə] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz]
But **unto** **you** **I** **say** **,** **and** **unto** **the** **rest** **in** **Thyatira** **,** **as** **many** **as**
但 到 你 我 说 , 和 到 这 休息 在 推雅推喇 , 作为 许多 作为

但我告诉你们，以及推雅推喇其余的人，凡是.....

[hæv; həv][nɑːt] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑːt] [noʊn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]
have **not** **this** **doctrine** **,** **and** **which** **have** **not** **known** **the** **depths** **of**
有 不是 这 教义 , 和 哪个 有 不是 已知 这 深度 的

没有这种教义，也没有了解其深奥之处的人

['seɪtn] , [æz; əz] [ðeɪ] [spiːk] ; [aɪ] [wɪl] [pʊt][ə'pɑːn][juː; jʊ] [nʌn] ['ʌðər] ['bɜːrd(ə)n] . - : - : -
Satan **,** **as** **they** **speak** **;** **I** **will** **put** **upon** **you** **none** **other** **burden** **.** **66** **:** **002** **:** **025**
撒但 , 作为 他们 说话 ; 我 将要 放 之上 你 没有任何 其他 负担 . - : - : -

撒旦，正如他们所说；我不会把其他的重担加在你身上。66: 002: 025

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [jiː; ji][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hoʊld][fæst] [tɪl] [aɪ] [kʌm] . - : - : -
But **that** **which** **ye** **have** **already** **hold** **fast** **till** **I** **come** **.** **66** **:** **002** **:** **026**
但 那 哪个 是的 有 已经 抓住 快速地 直到 我 来 . - : - : -

但你们已经拥有的，要持守到底，直到我来。66: 002: 026

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [ˌoʊvər'kʌməθ] , [ænd; ənd] ['kiːpɪθ] [maɪ][wɜːrks]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][end] ,
And **he** **that** **overcometh** **,** **and** **keepeth** **my** **works** **unto** **the** **end** **,**
和 他 那 克服 , 和 保持 我的 作品 到 这 结尾 ,

得胜的，又遵守我命令到底的，

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪl] [aɪ] [gɪv] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði][neiʃəns] : - : - : -
to **him** **will** **I** **give** **power** **over** **the** **nations** **:** **66** **:** **002** **:** **027**
到 他 将要 我 给 力量 超过 这 国家 : - : - : -

我必赐给他权柄制伏列国：66: 002: 027

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ruːl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑːd][ʌv; əv]['aɪərn] ;
And **he** **shall** **rule** **them** **with** **a** **rod** **of** **iron** **;**
和 他 将 规则 他们 和 一个 杆 的 铁 ;

他必用铁杖辖管他们；

[æz; əz][ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːtər][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi]['broʊkən][tuː; tə] ['ʃɪvəz] :

as	the	vessels	of	a	potter	shall	they	be	broken	to	shivers	:
作为	这	船只	的	一个	陶工	将	他们	是	破碎的	到	颤抖	:

他们必像陶匠的器皿一样被打得粉碎。

['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] . - : - : -

even	as	I	received	of	my	Father	.	66	:	002	:	028
甚至	作为	我	已收到	的	我的	父亲	.	-	:	-	:	-

正如我从我父那里领受的一样。66: 002: 028

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] .

And	I	will	give	him	the	morning	star	.
和	我	将要	给	他	这	早晨	星星	.

我将把晨星赐给他。

- : - : - [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [æn; ən] [ɪr] ,

66	:	002	:	029	He	that	hath	an	ear	,
-	:	-	:	-	他	那	有	一个	耳朵	,

66: 002: 029 凡有耳的，

[let][hɪm; ɪm] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [seθ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] .

let	him	hear	what	the	Spirit	saith	unto	the	churches	.
让	他	听到	什么	这	精神	赛斯说	到	这	教堂	.

让他听听圣灵向众教会所说的话。

- : - : - [ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn]['sɑːdis] [raɪt] ;

66	:	003	:	001	And	unto	the	angel	of	the	church	in	Sardis	write	;
-	:	-	:	-	和	到	这	天使	的	这	教会	在	萨迪斯	写	;

66: 003: 001 你要写信给撒狄教会的使者；

[ðiːz] [θɪŋz] [seθ] [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [ðə; ði]['sev(ə)n]['spɪrɪts][ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n][stɑːrz]

These	things	saith	he	that	hath	the	seven	Spirits	of	God	,	and	the	seven	stars
这些	事物	赛斯说	他	那	有	这	七	烈酒	的	上帝	,	和	这	七	明星

;
;
;

那拥有神的七灵和七星的，这样说：

[aɪ] [noʊ] [ðaɪ][wɜːrks] , [ðæt] [ðaʊ] [hæst][ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [ðaʊ] ['laɪvɪst] , [ænd; ənd][ɑːrt] [ded] .

I	know	thy	works	,	that	thou	hast	a	name	that	thou	livest	,	and	art	dead	.
我	知道	你的	作品	,	那	你	哈斯特	一个	姓名	那	你	活的	,	和	艺术	死的	.

我知道你的行为，你有一个活着的名号，其实你已经死了。

- : - : - [biː; bi] ['wɑːtʃfl] , [ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] , [ðæt][ɑːr; ər]

66	:	003	:	002	Be	watchful	,	and	strengthen	the	things	which	remain	,	that	are
-	:	-	:	-	是	警惕	,	和	加强	这	事物	哪个	保持	,	那	是

['redi] [tuː; tə][daɪ] :

ready	to	die	:
准备好	到	死	:

66: 003: 002 要警醒，坚固那些将要衰亡的事物：

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][nɑːt][faʊnd] [ðaɪ] [wɜːrks] ['pɜːrfɪkt] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] .

for	I	have	not	found	thy	works	perfect	before	God	.
为了	我	有	不是	成立	你的	作品	完美的	前	上帝	.

因为我未见你的行为在神面前完全。

- : - : - [rɪ'membər] ['ðerfɔːr] [haʊ] [ðaʊ] [hæst] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [hɜːrd] , [ænd; ənd][hoʊld]

66	:	003	:	003	Remember	therefore	how	thou	hast	received	and	heard	,	and	hold
-	:	-	:	-	记住	所以	如何	你	哈斯特	已收到	和	听到	,	和	抓住

[fæst] , [ænd; ənd] [rɪ'pent] .

fast	,	and	repent	.
快速地	,	和	悔改	.

66: 003: 003 所以要回想你是怎样领受、怎样听见的，要持守，并且要悔改。

[ɪf] ['ðerfɔ:r] [ðaʊ] [ʃælt] [nɑ:t] [wɑ:tʃ] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɑ:n] [ði:] [æz; əz][ə; eɪ] [θi:f] ,

If	therefore	thou	shalt	not	watch	,	I	will	come	on	thee	as	a	thief	,
如果	所以	你	应	不是	手表	,	我	将要	来	在	你	作为	一个	贼	,

所以，你若不警醒，我必像贼一样临到你。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] ['aʊər] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'pɑ:n] [ði:] .

and	thou	shalt	not	know	what	hour	I	will	come	upon	thee	.
和	你	应	不是	知道	什么	小时	我	将要	来	之上	你	.

你必不知道我何时会临到你。

- : - : - [ðaʊ] [hæst][ə; eɪ] [fju:] [neɪmz] ['i:v(ə)n][ɪn]['sɑ:dis] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑ:t] [dɪ'faɪld] [ðer; ðər]

66	:	003	:	004	Thou	hast	a	few	names	even	in	Sardis	which	have	not	defiled	their
-	:	-	:	-	你	哈斯特	一个	很少	姓名	甚至	在	萨迪斯	哪个	有	不是	被玷污的	他们的

['gɑ:rmənts] ;

garments	;
服装	;

66: 003: 004 即使在撒狄，你也有几个名字没有玷污自己的衣服；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ɪn] [waɪt] : [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rði] . - : - : -

and	they	shall	walk	with	me	in	white	:	for	they	are	worthy	.	66	:	003	:	005
和	他们	将	走	和	我	在	白色的	:	为了	他们	是	值得	.	-	:	-	:	-

他们要身穿白衣与我同行，因为他们配得。66: 003: 005

[hi:; hi] [ðæt] [ˌoʊvər'kʌməθ] , [ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kloʊd] [ɪn] [waɪt] ['reɪmənt] ;

He	that	overcometh	,	the	same	shall	be	clothed	in	white	raiment	;
他	那	克服	,	这	相同的	将	是	穿着衣服	在	白色的	服饰	;

得胜的，必穿白衣；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][blɑ:t][aʊt][hɪz; ɪz] [neɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][laɪf] ,

and	I	will	not	blot	out	his	name	out	of	the	book	of	life	,
和	我	将要	不是	印迹	出去	他的	姓名	出去	的	这	书	的	生活	,

我必不从生命册上涂抹他的名字。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] .

but	I	will	confess	his	name	before	my	Father	,	and	before	his	angels	.
但	我	将要	承认	他的	姓名	前	我的	父亲	,	和	前	他的	天使	.

但我必在我父面前，和我父的众使者面前，承认他的名。

- : - : - [hi:; hi] [ðæt] [hæθ] [æn; ən] [ɪr] ,

66	:	003	:	006	He	that	hath	an	ear	,
-	:	-	:	-	他	那	有	一个	耳朵	,

66: 003: 006 凡有耳的，

[let][hɪm; ɪm] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [seθ] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] .

let	him	hear	what	the	Spirit	saith	unto	the	churches	.
让	他	听到	什么	这	精神	赛斯说	到	这	教堂	.

让他听听圣灵向众教会所说的话。

- : - : - [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [raɪt] ;

66	:	003	:	007	And	to	the	angel	of	the	church	in	Philadelphia	write	;
-	:	-	:	-	和	到	这	天使	的	这	教会	在	费城	写	;

66: 003: 007 你要写信给非拉铁非教会的使者；

[ði:z] [θɪŋz] [seθ] [hi:; hi] [ðæt] [ɪz]['hoʊli] , [hi:; hi] [ðæt] [ɪz] [tru:] ,

These	things	saith	he	that	is	holy	,	he	that	is	true	,
这些	事物	赛斯说	他	那	是	圣	,	他	那	是	真的	,

那圣洁、那真实的说：

[hi:; hi] [ðæt] [hæθ] [ðə; ði] [ki:] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , [hi:; hi] [ðæt] ['oʊpənɛθ] , [ænd; ənd][noʊ][mæn] [ʃʌtɪθ] ;

he	that	hath	the	key	of	David	,	he	that	openeth	,	and	no	man	shutteth	;
他	那	有	这	钥匙	的	大卫	,	他	那	openeth	,	和	不	男人	闭嘴	;

拥有大卫之钥的，就是那开启无人能关的。

[ænd; ənd] [ʃʌtɪθ] , [ænd; ənd][noʊ][mæn]['oʊpənɛθ] ;

and	shutteth	,	and	no	man	openeth	;
和	闭嘴	,	和	不	男人	openeth	;

门关上了，没有人能打开；

- : - : - [aɪ] [noʊ] [ðaɪ] [wɜːrks] : [bɪ'hoʊld] , [aɪ][hæv; həv][set] [bɪ'fɔːr] [ðiː] [æn; ən]['oʊpən] [dɔːr] ,

66	:	003	:	008	I	know	thy	works	:	behold	,	I	have	set	before	thee	an	open	door	,
-	:	-	:	-	我	知道	你的	作品	:	看哪	,	我	有	放	前	你	一个	打开	门	,

66: 003: 008 我知道你的行为；看哪，我已为你敞开了一扇门，

[ænd; ənd][noʊ][mæn][kæn; kən] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] : [fɔːr; fər] [ðaʊ] [hæst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [streŋθ] , [ænd; ənd][hæst]

and	no	man	can	shut	it	:	for	thou	hast	a	little	strength	,	and	hast
和	不	男人	能	关闭	它	:	为了	你	哈斯特	一个	小的	力量	,	和	哈斯特

[kept] [maɪ][wɜːrd] ,

kept	my	word	,
保留	我的	单词	,

没有人能把它关上：因为你略有力量，也遵守了我的诺言。

[ænd; ənd][hæst][nɑːt] [dɪ'naɪd] [maɪ] [neɪm] .

and	hast	not	denied	my	name	.
和	哈斯特	不是	否认	我的	姓名	.

并且没有否认我的名字。

- : - : - [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['sɪnəgɑːg] [ʌv; əv] ['seɪtn] ,

66	:	003	:	009	Behold	,	I	will	make	them	of	the	synagogue	of	Satan	,
-	:	-	:	-	看哪	,	我	将要	制作	他们	的	这	犹太教堂	的	撒但	,

66: 003: 009 看哪，我必使他们成为撒但会堂的人，

[wɪtʃ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒuːz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] , [bʌt; bət][duː][laɪ] ; [bɪ'hoʊld] ,

which	say	they	are	Jews	,	and	are	not	,	but	do	lie	;	behold	,
哪个	说	他们	是	犹太人	,	和	是	不是	,	但	做	说谎	;	看哪	,

他们自称是犹太人，其实不是，他们是说谎的；看哪，

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [bɪ'fɔːr] [ðaɪ] [fiːt] ,

I	will	make	them	to	come	and	worship	before	thy	feet	,
我	将要	制作	他们	到	来	和	崇拜	前	你的	脚	,

我必使他们来拜在你脚前，

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [ðiː] .

and	to	know	that	I	have	loved	thee	.
和	到	知道	那	我	有	喜爱	你	.

并且知道我曾爱过你。

- : - : - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [hæst] [kept] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] ,

66	:	003	:	010	Because	thou	hast	kept	the	word	of	my	patience	,
-	:	-	:	-	因为	你	哈斯特	保留	这	单词	的	我的	耐心	,

66: 003: 010 因为你遵守了我忍耐的诺言，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [kiːp] [ðiː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][temp'teɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɑːn][ɔːl]

I	also	will	keep	thee	from	the	hour	of	temptation	,	which	shall	come	upon	all
我	还	将要	保持	你	从	这	小时	的	诱惑	,	哪个	将	来	之上	全部

[ðə; ði][wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

我必保守你免受试探的时刻，这试探将临到普天下。

[tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [dwel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

to	try	them	that	dwell	upon	the	earth	.
到	尝试	他们	那	住	之上	这	地球	.

审判那些居住在地上的人。

- : - : - [bɪˈhoʊld] , [aɪ] [kʌm] ['kwɪkli] : [hoʊld] [ðæt] [fæst] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] ,
66 : 003 : 011 Behold , I come quickly : hold that fast which thou hast ,
- : - : - 看哪 , 我 来 迅速地 : 抓住 那 快速地 哪个 你 哈斯特 ,

66: 003: 011 看哪，我必快来；你要持守你所有的，

[ðæt] [noʊ][mæn] [teɪk] [ðaɪ] [kraʊn] .
that no man take thy crown .
那 不 男人 拿 你的 王冠 .

愿无人夺走你的冠冕。

- : - : - [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌoʊvərˈkʌməθ] [wɪl] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][maɪ][gɑːd]
66 : 003 : 012 Him that overcometh will I make a pillar in the temple of my God
- : - : - 他 那 克服 将要 我 制作 一个 支柱 在 这 寺庙 的 我的 上帝
,
,
,

66: 003: 012 得胜的，我要使他在我神殿中作柱子。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][goʊ][noʊ] [mɔːr] [aʊt] :
and he shall go no more out :
和 他 将 去 不 更多的 出去 :

他不得再外出：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ][gɑːd] ,
and I will write upon him the name of my God ,
和 我 将要 写 之上 他 这 姓名 的 我的 上帝 ,

我还要将我神的名写在他身上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][maɪ][gɑːd] , [wɪtʃ] [ɪz] [nuː] [dʒəˈruːsələm] ,
and the name of the city of my God , which is new Jerusalem ,
和 这 姓名 的 这 城市 的 我的 上帝 , 哪个 是 新的 耶路撒冷 ,

还有我神之城的名字，就是新耶路撒冷。

[wɪtʃ] ['kʌmɪθ] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [frʌm; frəm][maɪ][gɑːd] :
which cometh down out of heaven from my God :
哪个 到来 向下 出去 的 天堂 从 我的 上帝 :

这是从天上，从我神那里降下来的：

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][maɪ] [nuː] [neɪm] .
and I will write upon him my new name .
和 我 将要 写 之上 他 我的 新的 姓名 .

我将在他的名字上写下我的新名字。

- : - : - [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [æn; ən] [ɪr] ,
66 : 003 : 013 He that hath an ear ,
- : - : - 他 那 有 一个 耳朵 ,

66: 003: 013 凡有耳的，

[let][hɪm; ɪm] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [seθ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] . - : - : -
let him hear what the Spirit saith unto the churches . 66 : 003 : 014
让 他 听到 什么 这 精神 赛斯说 到 这 教堂 . - : - : -

让他听圣灵向众教会所说的话。66: 003: 014

[ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌleɪˌɑːdəˈsiːənz] [raɪt] ; [ðiːz] [θɪŋz]
And unto the angel of the church of the Laodiceans write ; These things
和 到 这 天使 的 这 教会 的 这 老底嘉人 写 ; 这些 事物
[seθ] [ðə; ði][eɪˈmenˌɑːˈmen] ,
saith the Amen ,
赛斯说 这 阿门 ,

你要写信给老底嘉教会的使者，说：那阿们说：

[ðə; ði]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd][truː] ['wɪtnəs] , [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd] ;

the	faithful	and	true	witness	,	the	beginning	of	the	creation	of	God	;
这	忠实	和	真的	证人	,	这	开始	的	这	创建	的	上帝	;

忠实可靠的见证人，上帝创造的开端；

- : - : - [aɪ] [noʊ] [ðaɪ][wɜːrks] , [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt] ['niːðər] [koʊld][nɔːr][hɑːt] : [aɪ] [wʊd]

66	:	003	:	015	I	know	thy	works	,	that	thou	art	neither	cold	nor	hot	:	I	would
-	:	-	:	-	我	知道	你的	作品	,	那	你	艺术	两者都不	寒冷的	也不	热的	:	我	会

66: 003: 015 我知道你的作为，你既不冷也不热；我愿

[ðaʊ] [wɜːrt][koʊld][ɔːr][hɑːt] .

thou	wert	cold	or	hot	.
你	沃特	寒冷的	或者	热的	.

你当时感觉冷还是热?

- : - : - [soʊ] [ðen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [ɑːrt] [ˌluːk'wɔːrm] , [ænd; ənd] ['niːðər] [koʊld][nɔːr][hɑːt] , [aɪ]

66	:	003	:	016	So	then	because	thou	art	lukewarm	,	and	neither	cold	nor	hot	,	I
-	:	-	:	-	所以	然后	因为	你	艺术	温	,	和	两者都不	寒冷的	也不	热的	,	我

66: 003: 016 所以，你既如温水，也不冷也不热，我

[wɪl] [spjʊ] [ðiː] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] .

will	spue	thee	out	of	my	mouth	.
将要	喷水	你	出去	的	我的	嘴	.

我会把你从我嘴里吐出来。

- : - : - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] ['seɪɪst] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [wɪð; wɪθ] [gʊdz] ,

66	:	003	:	017	Because	thou	sayest	,	I	am	rich	,	and	increased	with	goods	,
-	:	-	:	-	因为	你	萨耶斯特	,	我	是	富有的	,	和	增加	和	商品	,

66: 003: 017 因为你说："我是富足的，已经积累了很多财物。"

[ænd; ənd][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ; [ænd; ənd] [nəʊ] [nɑːt] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt] ['retʃɪd] ,

and	have	need	of	nothing	;	and	knowest	not	that	thou	art	wretched	,
和	有	需要	的	没有什么	;	和	最了解	不是	那	你	艺术	可怜	,

[ænd; ənd]['mɪzrəb(ə)l] ,

and	miserable	,
和	悲惨的	,

你一无所缺；却不知你身处悲惨境地，多么可怜。

[ænd; ənd] [pʊr] , [ænd; ənd][blaɪnd] , [ænd; ənd]['neɪkɪd] :

and	poor	,	and	blind	,	and	naked	:
和	贫穷的	,	和	瞎的	,	和	裸	:

而且贫穷、失明、赤身裸体：

- : - : - [aɪ]['kaʊns(ə)l] [ðiː] [tuː; tə] [baɪ] [ʌv; əv][ˌem 'iː][goʊld][traɪd][ɪn][ðə; ði]['faɪər] ,

66	:	003	:	018	I	counsel	thee	to	buy	of	me	gold	tried	in	the	fire	,
-	:	-	:	-	我	法律顾问	你	到	买	的	我	金子	尝试	在	这	火	,

66: 003: 018 我劝你向我购买经火炼过的金子，

[ðæt] [ðaʊ] ['meiist, meist][biː; bi] [rɪtʃ] ; [ænd; ənd] [waɪt] ['reɪmənt] , [ðæt] [ðaʊ] ['meiist, meist][biː; bi]

that	thou	mayest	be	rich	;	and	white	raiment	,	that	thou	mayest	be
那	你	五月	是	富有的	;	和	白色的	服饰	,	那	你	五月	是

[kloʊðd] ,

clothed	,
穿着衣服	,

使你富足；使你穿上白衣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv][ðaɪ] ['neɪkɪdnəs] [duː][nɑːt] [ə'pɪr] ; [ænd; ənd] [ə'nɔɪnt] [ðaɪn] [aɪz]

and	that	the	shame	of	thy	nakedness	do	not	appear	;	and	anoint	thine	eyes
和	那	这	耻辱	的	你的	裸体	做	不是	出现	;	和	涂油	你的	眼睛

[wɪð; wɪθ] ['aɪˌsɑːv] ,

with	eyesalve	,
和	眼药膏	,

免得你赤身露体的羞耻显露出来；用眼药膏抹你的眼睛。

[ðæt] [ðaʊ] ['meiist, meist] [siː] .
that **thou** **mayest** **see** **.**
那 你 五月 看 .

以便你能够看到。

- : - : - [æz; əz] ['meni] [æz; əz][aɪ] [lʌv] , [aɪ] [rɪ'bjuːk] [ænd; ənd] ['tʃeɪs(ə)n] : [biː; bi] ['zeləs]
66 : 003 : 019 As many as I love , I rebuke and chasten : be zealous
- : - : - 作为 许多 作为 我 爱 , 我 训斥 和 惩戒 : 是 热心
['ðerfɔːr] , [ænd; ənd] [rɪ'pent] .
therefore , and repent .
所以 , 和 悔改 .

66: 003: 019 凡我所爱的，我就责备管教他；所以你要发热心，也要悔改。

- : - : - [bɪ'hoʊld] , [aɪ][stænd][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [nɑːk] : [ɪf] ['eni][mæn] [hɪr] [maɪ]
66 : 003 : 020 Behold , I stand at the door , and knock : if any man hear my
- : - : - 看哪 , 我 站立 在 这 门 , 和 敲 : 如果 任何 男人 听到 我的

66: 003: 020 看哪，我站在门外叩门；若有谁听见我的祷告，就当听见我的声音，来见我的神。

[vɔɪs] , [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [sʌp]
voice , and open the door , I will come in to him , and will sup
嗓音 , 和 打开 这 门 , 我 将要 来 在 到 他 , 和 将要 上

声音，打开门，我要进去见他，吃东西。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
with him , and he with me .
和 他 , 和 他 和 我 .

他和我在一起，他也和我在一起。

- : - : - [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌoʊvər'kʌməθ] [wɪl] [aɪ][grænt][tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][maɪ]
66 : 003 : 021 To him that overcometh will I grant to sit with me in my
- : - : - 到 他 那 克服 将要 我 授予 到 坐 和 我 在 我的

66: 003: 021 得胜的，我必赐他与我同坐我的宝座。

[θroʊn] , ['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ]['ɔːlsoʊ][ˌoʊvər'keɪm] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][set] [daʊn] [wɪð; wɪθ][maɪ]
throne , even as I also overcame , and am set down with my
王座 , 甚至 作为 我 还 克服 , 和 是 放 向下 和 我的

即使我也战胜了这一切，并被安置在我的王座上，我的

['fɑːðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊn] .
Father in his throne .
父亲 在 他的 王座 .

父亲坐在他的宝座上。

- : - : - [hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [æn; ən] [ɪr] ,
66 : 003 : 022 He that hath an ear ,
- : - : - 他 那 有 一个 耳朵 ,

66: 003: 022 凡有耳的，

[let][hɪm; ɪm] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [seθ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] .
let him hear what the Spirit saith unto the churches .
让 他 听到 什么 这 精神 赛斯说 到 这 教堂 .

让他听听圣灵向众教会所说的话。

- : - : - ['æftər] [ðɪs] [aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ə; eɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpənd][ɪn]['hev(ə)n] :
66 : 004 : 001 After this I looked , and , behold , a door was opened in heaven :
- : - : - 后 这 我 看起来 , 和 , 看哪 , 一个 门 曾是 打开 在 天堂 :

66: 004: 001 此后，我观看，见天上有门开了：

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [vɔɪs] [wɪtʃ] [aɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt]

and	the	first	voice	which	I	heard	was	as	it	were	of	a	trumpet
和	这	第一的	嗓音	哪个	我	听到	曾是	作为	它	是	的	一个	喇叭

['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ;

talking	with	me	;
说	和	我	;

我听到的第一个声音，就像号角在跟我说话一样；

[wɪtʃ] [sed] , [kʌm] [ʌp] ['hɪðər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðiː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]

which	said	,	Come	up	hither	,	and	I	will	shew	thee	things	which	must	be
哪个	说	,	来	向上	这里	,	和	我	将要	展示	你	事物	哪个	必须	是

[ˌhɪr'æftər] . - : - : -

hereafter	.	66	:	004	:	002
此后	.	-	:	-	:	-

它说："你上到这里来，我要将将来必成的事指示你。"66: 004: 002

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] : [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ə; eɪ] [θroʊn] [wʌz; wəz][set]

And	immediately	I	was	in	the	spirit	:	and	,	behold	,	a	throne	was	set
和	立即地	我	曾是	在	这	精神	:	和	,	看哪	,	一个	王座	曾是	放

[ɪn] ['hev(ə)n] ,

in	heaven	,
在	天堂	,

我立刻被圣灵感动，看见一个宝座安置在天上，

[ænd; ənd][wʌn][sæt][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .

and	one	sat	on	the	throne	.
和	一	卫星	在	这	王座	.

其中一人坐在王位上。

- : - : - [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [sæt][wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][laɪk][ə; eɪ]['dʒæspər][ænd; ənd][ə; eɪ]

66	:	004	:	003	And	he	that	sat	was	to	look	upon	like	a	jasper	and	a
-	:	-	:	-	和	他	那	卫星	曾是	到	看	之上	喜欢	一个	碧玉	和	一个

[ˌsɑːr'diːn]

sardine
沙丁鱼

66: 004: 003 那坐着的，看起来好像碧玉和沙丁鱼。

[stoʊn] : [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [θroʊn] , [ɪn]

stone	:	and	there	was	a	rainbow	round	about	the	throne	,	in
石头	:	和	那里	曾是	一个	彩虹	圆形的	关于	这	王座	,	在

石头上：王座周围有一道彩虹，在

[saɪt] [laɪk]['ʌntəˌʌntu][æn; ən]['emərəld] .

sight	like	unto	an	emerald	.
视线	喜欢	到	一个	翠	.

宛如翡翠般美丽。

- : - : - [ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [θroʊn] [wɜːr; wər] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] [siːts] :

66	:	004	:	004	And	round	about	the	throne	were	four	and	twenty	seats	:
-	:	-	:	-	和	圆形的	关于	这	王座	是	四	和	二十	座位	:

[ænd; ənd]

and
和

66: 004: 004 王座周围有二十四个座位：

[ə'pɑːn][ðə; ði] [siːts] [aɪ] [sɔː] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['eldəz] ['sɪtɪŋ] , [kloʊðd]

upon	the	seats	I	saw	four	and	twenty	elders	sitting	,	clothed
之上	这	座位	我	锯	四	和	二十	长者	坐着	,	穿着衣服

我看到座位上坐着二十四位长老，他们穿着衣服。

[ɪn] [waɪt] ['reɪmənt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [kraʊnz] [ʌv; əv][goʊld] .

in	white	raiment	;	and	they	had	on	their	heads	crowns	of	gold	.
在	白色的	服饰	;	和	他们	有	在	他们的	头部	皇冠	的	金子	.

他们身穿白色衣服，头戴金冠。

- : - : - [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [prə'siːdid] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [θʌndɝɪŋz]

66	:	004	:	005	And	out	of	the	throne	proceeded	lightnings	and	thunderings
-	:	-	:	-	和	出去	的	这	王座	继续	闪电	和	雷声

[ænd; ənd]

and
和

66: 004: 005 宝座发出闪电和雷鸣，

['vɔɪsɪz] : [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n][læmps][ʌv; əv]['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

voices	:	and	there	were	seven	lamps	of	fire	burning	before	the
声音	:	和	那里	是	七	灯	的	火	燃烧	前	这

声音：面前有七盏火灯在燃烧

[θroʊn] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['sev(ə)n]['spɪrɪts][ʌv; əv][gɑːd] .

throne	,	which	are	the	seven	Spirits	of	God	.
王座	,	哪个	是	这	七	烈酒	的	上帝	.

宝座，就是神的七灵。

- : - : - [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [glæs] [laɪk]['ʌntəˌ'ʌntu]

66	:	004	:	006	And	before	the	throne	there	was	a	sea	of	glass	like	unto
-	:	-	:	-	和	前	这	王座	那里	曾是	一个	海	的	玻璃	喜欢	到

66: 004: 006 王座前是一片玻璃海，如同

['krɪst(ə)l] : [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði]

crystal	:	and	in	the	midst	of	the	throne	,	and	round	about	the
水晶	:	和	在	这	中间	的	这	王座	,	和	圆形的	关于	这

水晶：在王座中央，以及周围

[θroʊn] , [wɜːr; wər] [fɔːr] [biːsts] [fʊl] [ʌv; əv] [aɪz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] .

throne	,	were	four	beasts	full	of	eyes	before	and	behind	.
王座	,	是	四	野兽	满的	的	眼睛	前	和	在后面	.

王座前后各有一只长满眼睛的野兽。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [biːst] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [biːst]

66	:	004	:	007	And	the	first	beast	was	like	a	lion	,	and	the	second	beast
-	:	-	:	-	和	这	第一的	兽	曾是	喜欢	一个	狮子	,	和	这	第二	兽

[laɪk]

like
喜欢

66: 004: 007 第一个兽像狮子，第二个兽像

[ə; eɪ][kæf] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [biːst] [hæd; həd][ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

a	calf	,	and	the	third	beast	had	a	face	as	a	man	,	and	the
一个	小牛	,	和	这	第三	兽	有	一个	脸	作为	一个	男人	,	和	这

一头小牛，第三只兽长着一张人脸，

[fɔːrθ] [biːst] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['iːg(ə)l] .

fourth	beast	was	like	a	flying	eagle	.
第四	兽	曾是	喜欢	一个	飞行	鹰	.

第四只兽像一只飞鹰。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [biːsts] [hæd; həd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sɪks] [wɪŋz] [ə'baʊt]

66	:	004	:	008	And	the	four	beasts	had	each	of	them	six	wings	about
-	:	-	:	-	和	这	四	野兽	有	每个	的	他们	六	翅膀	关于

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

66: 004: 008 这四个活物各有六个翅膀；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [aɪz] [wɪˈðɪn] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [rest] [nɑːt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

and	they	were	full	of	eyes	within	:	and	they	rest	not	day	and	night	,
和	他们	是	满的	的	眼睛	之内	:	和	他们	休息	不是	天	和	夜晚	,

它们体内充满了眼睛，日夜不停地工作。

['seɪɪŋ] , ['hoʊli] , ['hoʊli] , ['hoʊli] , [lɔːrd] [gɑːd] [ɔːlˈmaɪti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ɪz] , [ænd; ənd][ɪz]

saying	,	Holy	,	holy	,	holy	,	LORD	God	Almighty	,	which	was	,	and	is	,	and	is
说	,	圣	,	圣	,	圣	,	主	上帝	全能者	,	哪个	曾是	,	和	是	,	和	是

[tuː; tə] [kʌm] . - : - : -

to	come	.	66	:	004	:	009
到	来	.	-	:	-	:	-

说："圣哉，圣哉，圣哉，全能的主上帝，昔在、今在、以后永在的。"66: 004: 009

[ænd; ənd] [wen] [ðoʊz] [biːsts] [gɪv] ['glɔːri][ænd; ənd] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt]

And	when	those	beasts	give	glory	and	honour	and	thanks	to	him	that
和	什么时候	那些	野兽	给	荣耀	和	荣誉	和	谢谢	到	他	那

[sæt][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ,

sat	on	the	throne	,
卫星	在	这	王座	,

当那些野兽将荣耀、尊崇和感谢归于坐在宝座上的那一位时，

[huː] ['lɪvəθ] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] ,

who	liveth	for	ever	and	ever	,
WHO	活着	为了	曾经	和	曾经	,

祂永永远远活着，

- : - : - [ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['eldəz] [fɔːl] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sæt][ɑːn]

66	:	004	:	010	The	four	and	twenty	elders	fall	down	before	him	that	sat	on
-	:	-	:	-	这	四	和	二十	长者	落下	向下	前	他	那	卫星	在

66: 004: 010 那二十四位长老俯伏在他面前，他坐在

[ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['lɪvəθ] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] , [ænd; ənd]

the	throne	,	and	worship	him	that	liveth	for	ever	and	ever	,	and
这	王座	,	和	崇拜	他	那	活着	为了	曾经	和	曾经	,	和

王位，敬拜那永活的，以及

[kæst][ðer; ðər] [kraʊnz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] , ['seɪɪŋ] ,

cast	their	crowns	before	the	throne	,	saying	,
投掷	他们的	皇冠	前	这	王座	,	说	,

他们将王冠放在王座前，说道：

- : - : - [ðaʊ] [ɑːrt] ['wɜːrðɪ] , [oʊ] [lɔːrd] , [tuː; tə] [rɪˈsiːv] ['glɔːri][ænd; ənd] ['ɑːnər] [ænd; ənd]

66	:	004	:	011	Thou	art	worthy	,	O	Lord	,	to	receive	glory	and	honour	and
-	:	-	:	-	你	艺术	值得	,	哦	主	,	到	收到	荣耀	和	荣誉	和

66: 004: 011 主啊，你配得荣耀和尊崇，

['paʊər] : [fɔːr; fər] [ðaʊ] [hæst] [kriˈeɪtɪd] [ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðaɪ] ['pleʒər]

power	:	for	thou	hast	created	all	things	,	and	for	thy	pleasure
力量	:	为了	你	哈斯特	创建	全部	事物	,	和	为了	你的	乐趣

权力：因为你创造了万物，为了你的喜悦。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ænd; ənd][wɜːr; wər] [kriˈeɪtɪd] . - : - :

they	are	and	were	created	.	66	:	005	:
他们	是	和	是	创建	.	-	:	-	:

它们是被创造出来的。66: 005:

- [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ə; eɪ]

001	And	I	saw	in	the	right	hand	of	him	that	sat	on	the	throne	a
-	和	我	锯	在	这	正确的	手	的	他	那	卫星	在	这	王座	一个

001 我看见坐在宝座上的那一位右手拿着一个

[bʊk] ['rɪt(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['bæksaɪd] , [siːld] [wɪð; wɪθ]['sev(ə)n]
book written within and on the backside , sealed with seven
书 书面 之内 和 在 这 背面 , 密封 和 七

书的内页和背面都写着字，用七个封口。

[siːlz] . - : - : -
seals . 66 : 005 : 002
封印 . - : - : -

封条.66: 005: 002

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['eɪndʒl] [prə'kleimɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , [huː] [ɪz]
And I saw a strong angel proclaiming with a loud voice , Who is
和 我 锯 一个 强的 天使 宣告 和 一个 大声 嗓音 , WHO 是

我看见一位大力的天使大声宣告："他是谁？"

['wɜːrði] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [luːs] [ðə; ði] [siːlz] [ˌðer'ʌv] ?
worthy to open the book , and to loose the seals thereof ?
值得 到 打开 这 书 , 和 到 松动的 这 封印 其中 ?

他配展开那书卷，揭开那封印吗?

- : - : - [ænd; ənd][noʊ][mæn][ɪn]['hev(ə)n] , [nɔːr][ɪn] [ɜːrθ] , ['niːðər] ['ʌndər][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
66 : 005 : 003 And no man in heaven , nor in earth , neither under the earth ,
- : - : - 和 不 男人 在 天堂 , 也不 在 地球 , 两者都不 在下面 这 地球 ,

66: 005: 003 天上、地上、地底下，没有一个人，

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [bʊk] , ['niːðər] [tuː; tə] [lʊk] [ˌðer'ɑːn] .
was able to open the book , neither to look thereon .
曾是 有能力的 到 打开 这 书 , 两者都不 到 看 其上 .

他既能打开那本书，又不能看里面的内容。

- : - : - [ænd; ənd][aɪ][wept] [mʌtʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][mæn][wʌz; wəz][faʊnd] ['wɜːrði] [tuː; tə]
66 : 005 : 004 And I wept much , because no man was found worthy to
- : - : - 和 我 哭泣 很多 , 因为 不 男人 曾是 成立 值得 到
['oʊpən][ænd; ənd]
open and
打开 和

66: 005: 004 我痛哭流涕，因为没有人配得上打开和

[tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] , ['niːðər] [tuː; tə] [lʊk] [ˌðer'ɑːn] .
to read the book , neither to look thereon .
到 读 这 书 , 两者都不 到 看 其上 .

读这本书，而不是看它。

- : - : - [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz] [seθ] ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː] , [wiːp] [nɑːt] :
66 : 005 : 005 And one of the elders saith unto me , Weep not :
- : - : - 和 一 的 这 长者 赛斯说 到 我 , 哭泣 不是 :

66: 005: 005 一位长老对我说："不要哭："

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]['dʒuːdə] , [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv]['deɪvɪd] ,
behold , the Lion of the tribe of Juda , the Root of David ,
看哪 , 这 狮子 的 这 部落 的 犹大 , 这 根 的 大卫 ,

看哪，犹大支派的狮子，大卫的根！

[hæθ] [pri'veild] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [luːs] [ðə; ði]['sev(ə)n] [siːlz] [ˌðer'ʌv] .
hath prevailed to open the book , and to loose the seven seals thereof .
有 最终获胜 到 打开 这 书 , 和 到 松动的 这 七 封印 其中 .

已经成功打开了那卷书，揭开了上面的七印。

- : - : - [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'held] , [ænd; ənd] , [loʊ] ,
66 : 005 : 006 And I beheld , and , lo ,
- : - : - 和 我 观看 , 和 , 洛 ,

66: 005: 006 我观看，看哪，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [biːsts] ,

in	the	midst	of	the	throne	and	of	the	four	beasts	,
在	这	中间	的	这	王座	和	的	这	四	野兽	,

在宝座和四活物中间，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz] , [stʊd] [ə; eɪ] [læm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] ,

and	in	the	midst	of	the	elders	,	stood	a	Lamb	as	it	had	been	slain	,
和	在	这	中间	的	这	长者	,	站立	一个	羊肉	作为	它	有	到过	被杀	,

在长老们中间，站着一只羔羊，好像刚被宰杀过一样。

['hævɪŋ] ['sev(ə)n][hɔːrnz][ænd; ənd]['sev(ə)n] [aɪz] ,

having	seven	horns	and	seven	eyes	,
拥有	七	角	和	七	眼睛	,

有七个角和七只眼睛，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['sev(ə)n]['spɪrɪts][ʌv; əv][gɑːd][sent] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [ɜːrθ] . - : - : -

which	are	the	seven	Spirits	of	God	sent	forth	into	all	the	earth	.	66	:	005	:	007
哪个	是	这	七	烈酒	的	上帝	发送	前进	进入	全部	这	地球	.	-	:	-	:	-

这就是上帝差遣到全地上的七灵。66: 005: 007

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt]

And	he	came	and	took	the	book	out	of	the	right	hand	of	him	that
和	他	来了	和	采取	这	书	出去	的	这	正确的	手	的	他	那

[sæt][ə'pɑːn][ðə; ði] [θroʊn] . - : - : -

sat	upon	the	throne	.	66	:	005	:	008
卫星	之上	这	王座	.	-	:	-	:	-

他上前从坐宝座的右手中接过书卷。66: 005: 008

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [bʊk] , [ðə; ði] [fɔːr] [biːsts] [ænd; ənd] [fɔːr] [ænd; ənd]

And	when	he	had	taken	the	book	,	the	four	beasts	and	four	and
和	什么时候	他	有	已采取	这	书	,	这	四	野兽	和	四	和

当他拿到那本书的时候，四兽和四个

['twenti] ['eldəz] [fel] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [læm] , ['hævɪŋ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv]

twenty	elders	fell	down	before	the	Lamb	,	having	every	one	of
二十	长者	跌倒	向下	前	这	羊肉	,	拥有	每一个	一	的

二十位长老俯伏在羔羊面前，每一位都.....

[ðem; ðəm] [hɑːps] , [ænd; ənd]['goʊldən]['vaɪəl] [fʊl] [ʌv; əv] ['əudəz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði]

them	harps	,	and	golden	vials	full	of	odours	,	which	are	the
他们	竖琴	,	和	金的	小瓶	满的	的	气味	,	哪个	是	这

它们有竖琴，还有装满香料的金瓶，这些都是

[prerz] [ʌv; əv] [seɪnts] .

prayers	of	saints	.
祈祷	的	圣徒	.

圣徒的祈祷。

- : - : - [ænd; ənd] [ðeɪ] [sʌŋ] [ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] , ['seɪɪŋ] , [ðaʊ] [ɑːrt] ['wɜːrði] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

66	:	005	:	009	And	they	sung	a	new	song	,	saying	,	Thou	art	worthy	to	take	the
-	:	-	:	-	和	他们	唱	一个	新的	歌曲	,	说	,	你	艺术	值得	到	拿	这

66: 005: 009 他们唱了一首新歌，说："你配得上....."

[bʊk] , [ænd; ənd][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [siːlz] [ˌðer'ʌv] : [fɔːr; fər] [ðaʊ] [wɑːst][sleɪn] , [ænd; ənd]

book	,	and	to	open	the	seals	thereof	:	for	thou	wast	slain	,	and
书	,	和	到	打开	这	封印	其中	:	为了	你	浪费	被杀	,	和

拿起书卷，揭开其中的封印；因为你曾被杀，并且

[hæst] [ri'diːmd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gɑːd][baɪ][ðaɪ] [blʌd] [aʊt][ʌv; əv] ['evri] ['kɪndrəd] , [ænd; ənd]

hast	redeemed	us	to	God	by	thy	blood	out	of	every	kindred	,	and
哈斯特	已赎回	我们	到	上帝	经过	你的	血	出去	的	每一个	亲属	,	和

你用自己的血从万族中赎回了我们，使我们归向神。

[tʌŋ] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n] ; - : - : -

tongue	,	and	people	,	and	nation	;	66	:	005	:	010
舌头	,	和	人们	,	和	国家	;	-	:	-	:	-

语言、人民和国家；66: 005: 010

[ænd; ənd][hæst] [meɪd] [ˌjuː 'es]['ʌntəˌʌntu]['aʊər; ɑːr][gɑːd] [kɪŋz] [ænd; ənd] [priːsts] : [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

And	hast	made	us	unto	our	God	kings	and	priests	:	and	we	shall
和	哈斯特	制成	我们	到	我们的	上帝	国王	和	神父	:	和	我们	将

[reɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] . - : - : -

reign	on	the	earth	.	66	:	005	:	011
在位	在	这	地球	.	-	:	-	:	-

他使我们归于我们的神，成为君王和祭司；我们将在地上作王。66: 005: 011

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'held] ,

And	I	beheld	,
和	我	观看	,

我看见了，

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['meni] ['eɪndʒəlz] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	I	heard	the	voice	of	many	angels	round	about	the	throne	and	the
和	我	听到	这	嗓音	的	许多	天使	圆形的	关于	这	王座	和	这

[biːsts] [ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz] :

beasts	and	the	elders	:
野兽	和	这	长者	:

我听见宝座和走兽并长老周围有许多天使的声音：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd]

and	the	number	of	them	was	ten	thousand	times	ten	thousand	,	and
和	这	数字	的	他们	曾是	十	千	时代	十	千	,	和

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ;

thousands	of	thousands	;
数千	的	数千	;

他们的数量是万万乘万，成千上万；

- : - : - ['seɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] ,

66	:	005	:	012	Saying	with	a	loud	voice	,
-	:	-	:	-	说	和	一个	大声	嗓音	,

66:005:012 大声说道，

['wɜːrði] [ɪz][ðə; ði] [læm] [ðæt] [wʌz; wəz][sleɪn][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['paʊər] , [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd]

Worthy	is	the	Lamb	that	was	slain	to	receive	power	,	and	riches	,	and
值得	是	这	羊肉	那	曾是	被杀	到	收到	力量	,	和	财富	,	和

['wɪzdəm] ,

wisdom	,
智慧	,

那曾被杀的羔羊是配得权柄、丰富和智慧的。

[ænd; ənd] [streŋθ] , [ænd; ənd] ['ɑːnər] , [ænd; ənd]['glɔːri] , [ænd; ənd] ['blesɪŋ] .

and	strength	,	and	honour	,	and	glory	,	and	blessing	.
和	力量	,	和	荣誉	,	和	荣耀	,	和	祝福	.

以及力量、荣耀、尊荣和祝福。

- : - : - [ænd; ənd] ['evri] ['kriːtʃər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

66	:	005	:	013	And	every	creature	which	is	in	heaven	,	and	on	the	earth	,
-	:	-	:	-	和	每一个	生物	哪个	是	在	天堂	,	和	在	这	地球	,

66: 005: 013 凡在天上、地上、空中、空中、地上的一切受造物，

[ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt][ɑːr; ər]

and	under	the	earth	,	and	such	as	are	in	the	sea	,	and	all	that	are
和	在下面	这	地球	,	和	这样的	作为	是	在	这	海	,	和	全部	那	是

[ɪn][ðem; ðəm] ,

in	them	,
在	他们	,

地底下、海里以及海里的一切，

[hɜːrd] [aɪ] ['seɪɪŋ] , ['blesɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɑːnər] , [ænd; ənd]['glɔːri] , [ænd; ənd] ['paʊər] ,

heard	I	saying	,	Blessing	,	and	honour	,	and	glory	,	and	power	,
听到	我	说	,	祝福	,	和	荣誉	,	和	荣耀	,	和	力量	,

我听见有人说："愿颂赞、尊贵、荣耀、权柄归于你们！"

[biː; bi]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt] ['sɪθəθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [læm] [fɔːr; fər]

be	unto	him	that	sitteth	upon	the	throne	,	and	unto	the	Lamb	for
是	到	他	那	西特斯	之上	这	王座	,	和	到	这	羊肉	为了

['evər][ænd; ənd]['evər] . - : - : -

ever	and	ever	.	66	:	005	:	014
曾经	和	曾经	.	-	:	-	:	-

愿荣耀归于坐在宝座上的那一位和羔羊，直到永永远远。66: 005: 014

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [biːsts] [sed] , [eɪ'menˌɑː'men] .

And	the	four	beasts	said	,	Amen	.
和	这	四	野兽	说	,	阿门	.

四活物说："阿门。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['eldəz] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['lɪvəθ]

And	the	four	and	twenty	elders	fell	down	and	worshipped	him	that	liveth
和	这	四	和	二十	长者	跌倒	向下	和	崇拜	他	那	活着

[fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .

for	ever	and	ever	.
为了	曾经	和	曾经	.

于是二十四位长老俯伏敬拜那活到永永远远的神。

- : - : - [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [wen] [ðə; ði] [læm] ['oʊpənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [siːlz] , [ænd; ənd][aɪ]

66	:	006	:	001	And	I	saw	when	the	Lamb	opened	one	of	the	seals	,	and	I
-	:	-	:	-	和	我	锯	什么时候	这	羊肉	打开	一	的	这	封印	,	和	我

[hɜːrd] ,

heard	,
听到	,

66: 006: 001 我看见羔羊揭开七印中的第一印，我听见，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['θʌndər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [biːsts]

as	it	were	the	noise	of	thunder	,	one	of	the	four	beasts
作为	它	是	这	噪音	的	雷	,	一	的	这	四	野兽

仿佛雷鸣一般，四兽之一

['seɪɪŋ] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] . - : - : -

saying	,	Come	and	see	.	66	:	006	:	002
说	,	来	和	看	.	-	:	-	:	-

说："过来看看。"66:006:002

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] : [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [sæt][ɑːn][hɪm; ɪm]

And	I	saw	,	and	behold	a	white	horse	:	and	he	that	sat	on	him
和	我	锯	,	和	看哪	一个	白色的	马	:	和	他	那	卫星	在	他

我观看，见有一匹白马，骑在马上的是一位。

[hæd; həd][ə; eɪ][baʊ; boʊ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊn] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] : [ænd; ənd][hi:; hi]

had	a	bow	;	and	a	crown	was	given	unto	him	:	and	he
有	一个	弓	;	和	一个	王冠	曾是	给定	到	他	:	和	他

[went] [fɔ:rθ]

went	forth
去	前进

他拿着弓，有人赐给他冠冕，然后他就出去了。

['kɔŋkərɪŋ] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] .

conquering	,	and	to	conquer	.
征服	,	和	到	征服	.

征服，以及征服。

- : - : - [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði]['sekənd] [si:l] , [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði]['sekənd]

66	:	006	:	003	And	when	he	had	opened	the	second	seal	,	I	heard	the	second
-	:	-	:	-	和	什么时候	他	有	打开	这	第二	海豹	,	我	听到	这	第二

[bi:st] [seɪ] ,

beast	say	,
兽	说	,

66: 006: 003 当他揭开第二印的时候，我听见第二个活物说：

[kʌm] [ænd; ənd] [si:] .

Come	and	see	.
来	和	看	.

欢迎前来参观。

- : - : - [ænd; ənd][ðer; ðər] [went] [aʊt] [ə'nʌðər] [hɔ:rs] [ðæt] [wʌz; wəz] [red] :

66	:	006	:	004	And	there	went	out	another	horse	that	was	red	:
-	:	-	:	-	和	那里	去	出去	其他	马	那	曾是	红色的	:

66:006:004 又有一匹红色的马走了出去：

[ænd; ənd] ['paʊər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [sæt] [ˌðer'ɑ:n] [tu:; tə] [teɪk] [pi:s] [frʌm; frəm]

and	power	was	given	to	him	that	sat	thereon	to	take	peace	from
和	力量	曾是	给定	到	他	那	卫星	其上	到	拿	和平	从

[ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

并且赋予了坐在上面的那一位以权柄，从地上夺取和平。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [wʌn] [ə'nʌðər] : [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm]

and	that	they	should	kill	one	another	:	and	there	was	given	unto	him
和	那	他们	应该	杀	一	其他	:	和	那里	曾是	给定	到	他

[ə; eɪ] [greɪt] [sɔ:rd] . - : - : -

a	great	sword	.	66	:	006	:	005
一个	伟大的	剑	.	-	:	-	:	-

他们要互相残杀；于是有人赐给他一把大剑。66: 006: 005

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði][θɜ:rd] [si:l] , [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][θɜ:rd] [bi:st]

And	when	he	had	opened	the	third	seal	,	I	heard	the	third	beast
和	什么时候	他	有	打开	这	第三	海豹	,	我	听到	这	第三	兽

当他揭开第三印的时候，我听见第三个兽的声音。

[seɪ] , [kʌm] [ænd; ənd] [si:] .

say	,	Come	and	see	.
说	,	来	和	看	.

说，过来看看。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'held] , [ænd; ənd][loʊ][ə; eɪ] [blæk] [hɔ:rs] ; [ænd; ənd][hi:; hi]

And	I	beheld	,	and	lo	a	black	horse	;	and	he
和	我	观看	,	和	洛	一个	黑色的	马	;	和	他

我观看，见有一匹黑马；他

[ðæt] [sæt][ɑːn][hɪm; ɪm][hæd; həd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bælənsiz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . - : - : -

that	sat	on	him	had	a	pair	of	balances	in	his	hand	.	66	:	006	:	006
那	卫星	在	他	有	一个	一对	的	余额	在	他的	手	.	-	:	-	:	-

坐在他身上的人手里拿着一对天平。66: 006: 006

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːr] [biːsts] [seɪ] , [ə; eɪ]

And	I	heard	a	voice	in	the	midst	of	the	four	beasts	say	,	A
和	我	听到	一个	嗓音	在	这	中间	的	这	四	野兽	说	,	一个

我听见在四活物中间有声音说：“

['meʒər] [ʌv; əv] [wiːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['peni] , [ænd; ənd] [θriː] ['meʒərz] [ʌv; əv] ['bɑːrli] [fɔːr; fər]

measure	of	wheat	for	a	penny	,	and	three	measures	of	barley	for
措施	的	小麦	为了	一个	一分钱	,	和	三	措施	的	大麦	为了

一便士买一量小麦，三量大麦买一便士

[ə; eɪ] ['peni] ; [ænd; ənd] [siː] [ðaʊ] [hɜːrt][nɑːt][ðə; ðɪ][ɔɪl][ænd; ənd][ðə; ðɪ][waɪn] .

a	penny	;	and	see	thou	hurt	not	the	oil	and	the	wine	.
一个	一分钱	;	和	看	你	伤害	不是	这	油	和	这	葡萄酒	.

一便士；切记不要损坏油和酒。

- : - : - [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [siːl] ,

66	:	006	:	007	And	when	he	had	opened	the	fourth	seal	,
-	:	-	:	-	和	什么时候	他	有	打开	这	第四	海豹	,

66: 006: 007 当他揭开第四印的时候，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [biːst] [seɪ] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] . - : - : -

I	heard	the	voice	of	the	fourth	beast	say	,	Come	and	see	.	66	:	006	:	008
我	听到	这	嗓音	的	这	第四	兽	说	,	来	和	看	.	-	:	-	:	-

我听见第四个兽的声音说：“你们来看。”66: 006: 008

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ] [peɪl] [hɔːrs] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ðæt] [sæt][ɑːn]

And	I	looked	,	and	behold	a	pale	horse	:	and	his	name	that	sat	on
和	我	看起来	,	和	看哪	一个	苍白	马	:	和	他的	姓名	那	卫星	在

[hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [deθ] ,

him	was	Death	,
他	曾是	死亡	,

我观看，见有一匹灰马；骑在马上的，名字叫作死。

[ænd; ənd] [hel] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	Hell	followed	with	him	.
和	地狱	随后	和	他	.

地狱也随之而来。

[ænd; ənd] ['paʊər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,

And	power	was	given	unto	them	over	the	fourth	part	of	the	earth	,
和	力量	曾是	给定	到	他们	超过	这	第四	部分	的	这	地球	,

于是，他们被赋予了管辖地上四分之一人口的权力。

[tuː; tə] [kɪl] [wɪð; wɪθ] [sɔːrd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [deθ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

to	kill	with	sword	,	and	with	hunger	,	and	with	death	,	and	with
到	杀	和	剑	,	和	和	饥饿	,	和	和	死亡	,	和	和

[ðə; ðɪ] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .

the	beasts	of	the	earth	.
这	野兽	的	这	地球	.

用刀剑、饥饿、死亡和地上的野兽杀害。

- : - : - [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ðɪ] [fɪfθ] [siːl] , [aɪ] [sɔː] ['ʌndər][ðə; ðɪ]['ɔːltər]

66	:	006	:	009	And	when	he	had	opened	the	fifth	seal	,	I	saw	under	the	altar
-	:	-	:	-	和	什么时候	他	有	打开	这	第五	海豹	,	我	锯	在下面	这	坛

66: 006: 009 当他揭开第五印的时候，我看见祭坛下面有东西。

[ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər] [sleɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [gɑːd] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər]

the	souls	of	them	that	were	slain	for	the	word	of	God	,	and	for
这	灵魂	的	他们	那	是	被杀	为了	这	单词	的	上帝	,	和	为了

那些为上帝的道而被杀害的人的灵魂，以及

[ðə; ði] ['testɪmoʊni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held] : - : - : -

the	testimony	which	they	held	:	66	:	006	:	010
这	见证	哪个	他们	握住	:	-	:	-	:	-

他们所作的证词：66: 006: 010

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , ['seɪɪŋ] , [haʊ] [lɔːŋ] , [oʊ] [lɔːrd] ,

And	they	cried	with	a	loud	voice	,	saying	,	How	long	,	O	Lord	,
和	他们	哭	和	一个	大声	嗓音	,	说	,	如何	长的	,	哦	主	,

他们大声呼喊说："主啊，还要多久呢？"

['hoʊli] [ænd; ənd] [truː] , [dʌst] [ðaʊ] [nɑːt] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [ə'vendʒ] ['aʊər; ɑːr] [blʌd] [ɑːn]

holy	and	true	,	dost	thou	not	judge	and	avenge	our	blood	on
圣	和	真的	,	朋友	你	不是	法官	和	报仇	我们的	血	在

圣洁而真实，你难道不审判我们，不为我们流的血讨回公道吗？

[ðem; ðəm] [ðæt] [dwel] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ?

them	that	dwell	on	the	earth	?
他们	那	住	在	这	地球	?

那些住在地上的人呢？

- : - : - [ænd; ənd] [waɪt] [roʊbz] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] ['ʌntəˌʌntu] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;

66	:	006	:	011	And	white	robes	were	given	unto	every	one	of	them	;
-	:	-	:	-	和	白色的	长袍	是	给定	到	每一个	一	的	他们	;

66: 006: 011 并赐给他们每人一件白袍；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed] ['ʌntəˌʌntu] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [jet] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

and	it	was	said	unto	them	,	that	they	should	rest	yet	for	a	little
和	它	曾是	说	到	他们	,	那	他们	应该	休息	然而	为了	一个	小的

['siːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

有人对他们说，他们还要再休息一段时间。

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [fɛloʊsɜːvənts] ['ɔːlsoʊ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['breðrən] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] [æz; əz]

until	their	fellowservants	also	and	their	brethren	,	that	should	be	killed	as
直到	他们的	同工们	还	和	他们的	弟兄们	,	那	应该	是	被杀	作为

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .

they	were	,	should	be	fulfilled	.
他们	是	,	应该	是	已完成	.

直到与他们一同作仆人的，和他们的弟兄，像他们一样被杀的，他们的预言也应验了。

- : - : - [ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'held] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [sɪksθ] [siːl] , [ænd; ənd] , [loʊ]

66	:	006	:	012	And	I	beheld	when	he	had	opened	the	sixth	seal	,	and	,	lo
-	:	-	:	-	和	我	观看	什么时候	他	有	打开	这	第六	海豹	,	和	,	洛

, [ðer; ðər]

,	there
,	那里

66: 006: 012 我观看，见他揭开第六印的时候，那里.....

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɜːrθkweɪk] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'keɪm] [blæk] [æz; əz] ['sækklɔːθ]

was	a	great	earthquake	;	and	the	sun	became	black	as	sackcloth
曾是	一个	伟大的	地震	;	和	这	太阳	成为	黑色的	作为	麻布

发生了大地震；太阳变得像麻布一样黑。

[ʌv; əv] [her] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [blʌd] ;

of	hair	,	and	the	moon	became	as	blood	;
的	头发	,	和	这	月亮	成为	作为	血	;

头发变成了血红色，月亮也变成了血红色；

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ðiˌ][stɑːrz][ʌv; əv]['hev(ə)n] [fel] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ðiˌ] [ɜːrθ] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]

66	:	006	:	013	And	the	stars	of	heaven	fell	unto	the	earth	,	even	as	a
-	:	-	:	-	和	这	明星	的	天堂	跌倒	到	这	地球	,	甚至	作为	一个

[fɪg]

fig

如图

66: 006: 013 天上的星辰坠落于地，如同无花果树的果实。

[triː] ['kæstɪθ] [hɜːr; hər] [ʌn'taɪmli] [fɪgz] , [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ʃeɪkən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti]

tree	casteth	her	untimely	figs	,	when	she	is	shaken	of	a	mighty
树	卡斯特	她	不合时宜	无花果	,	什么时候	她	是	摇晃	的	一个	强大的

当树木受到强烈的震动时，它会落下未成熟的无花果。

[wɪnd] . - : - : -

wind	.	66	:	006	:	014
风	.	-	:	-	:	-

wind.66: 006: 014

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ]['hev(ə)n] [dɪ'pɑːrtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][skroʊl] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [roʊld]

And	the	heaven	departed	as	a	scroll	when	it	is	rolled
和	这	天堂	已离开	作为	一个	滚动	什么时候	它	是	滚动

天穹如同卷轴般卷起，消逝无踪。

[tə'geðər] ; [ænd; ənd] ['evri] ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd]['aɪlənd][wɜːr; wər] [muːvd] [aʊt][ʌv; əv]

together	;	and	every	mountain	and	island	were	moved	out	of
一起	;	和	每一个	山	和	岛	是	已搬	出去	的

一起；所有的山峰和岛屿都被移走了

[ðer; ðər]['pleɪsɪz] . - : - : -

their	places	.	66	:	006	:	015
他们的	地方	.	-	:	-	:	-

他们的位置。66: 006: 015

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [greɪt] [men] , [ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [rɪtʃ] [men] ,

And	the	kings	of	the	earth	,	and	the	great	men	,	and	the	rich	men	,
和	这	国王	的	这	地球	,	和	这	伟大的	男人	,	和	这	富有的	男人	,

地上的君王、大臣和富人，

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [tʃiːf] ['kæptɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ðiˌ] ['maɪti] [men] , [ænd; ənd] ['evri] ['bɑːndmən] , [ænd; ənd]

and	the	chief	captains	,	and	the	mighty	men	,	and	every	bondman	,	and
和	这	首席	队长	,	和	这	强大的	男人	,	和	每一个	保释人	,	和

['evri] [friː] [mæn] ,

every	free	man	,
每一个	自由的	男人	,

还有众将领、勇士、所有奴隶和所有自由人，

[hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ðiˌ][denz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiˌ]['rɑːks][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] ['maʊntnz] ; - : - : -

hid	themselves	in	the	dens	and	in	the	rocks	of	the	mountains	;	66	:	006	:	016
隐藏	他们自己	在	这	巢穴	和	在	这	岩石	的	这	山脉	;	-	:	-	:	-

他们藏身于山洞和岩石中；66:006:016

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] ['maʊntnz] [ænd; ənd]['rɑːks] , [fɔːl] [ɑːn][ˌjuː 'es] ,

And	said	to	the	mountains	and	rocks	,	Fall	on	us	,
和	说	到	这	山脉	和	岩石	,	落下	在	我们	,

对山岭岩石说：倒在我们身上吧！

[ænd; ənd][haɪd][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ðiˌ] [feɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] ['sɪθəθ] [ɑːn][ðə; ðiˌ] [θroʊn] ,

and	hide	us	from	the	face	of	him	that	sitteth	on	the	throne	,
和	隐藏	我们	从	这	脸	的	他	那	西特斯	在	这	王座	,

求主将我们藏起来，使我们躲避坐在宝座上的那一位的面目。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] :

and	from	the	wrath	of	the	Lamb	:
和	从	这	愤怒	的	这	羊肉	:

并免受羔羊的愤怒:

- : - : - [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ræθ] [ɪz] [kʌm] ;

66	:	006	:	017	For	the	great	day	of	his	wrath	is	come	;
-	:	-	:	-	为了	这	伟大的	天	的	他的	愤怒	是	来	;

66: 006: 017 因为他发怒的大日子到了;

[ænd; ənd] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] ?

and	who	shall	be	able	to	stand	?
和	WHO	将	是	有能力的	到	站立	?

谁能站得住?

- : - : - [ænd; ənd]['æftər] [ðiːz] [θɪŋz] [aɪ] [sɔː] [fɔːr] ['eɪndʒəlz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːr]

66	:	007	:	001	And	after	these	things	I	saw	four	angels	standing	on	the	four
-	:	-	:	-	和	后	这些	事物	我	锯	四	天使	常设	在	这	四

66: 007: 001 此后，我看见四位天使站在四条路上

['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

corners	of	the	earth	,	holding	the	four	winds	of	the	earth	,
角落	的	这	地球	,	保持	这	四	风	的	这	地球	,

地球的四角，承载着地球的四方之风，

[ðæt] [ðə; ði][wɪnd] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [nɔːr][ɑːn][ðə; ði] [siː] ,

that	the	wind	should	not	blow	on	the	earth	,	nor	on	the	sea	,
那	这	风	应该	不是	吹	在	这	地球	,	也不	在	这	海	,

风不应吹在地上，也不应吹在海上。

[nɔːr][ɑːn]['eni] [triː] . - : - : -

nor	on	any	tree	.	66	:	007	:	002
也不	在	任何	树	.	-	:	-	:	-

也不在任何树上。66: 007: 002

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] ['eɪndʒl] [ə'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] , ['hævɪŋ] [ðə; ði]

And	I	saw	another	angel	ascending	from	the	east	,	having	the
和	我	锯	其他	天使	上升	从	这	东方	,	拥有	这

我又看见另一位天使从东方升上来，拿着.....

[siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] : [ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði]

seal	of	the	living	God	:	and	he	cried	with	a	loud	voice	to	the
海豹	的	这	活的	上帝	:	和	他	哭	和	一个	大声	嗓音	到	这

永生神的印记：他大声呼喊.....

[fɔːr] ['eɪndʒəlz] , [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði]

four	angels	,	to	whom	it	was	given	to	hurt	the	earth	and	the
四	天使	,	到	谁	它	曾是	给定	到	伤害	这	地球	和	这

四位天使，他们被赋予了伤害地球和.....的权力。

[siː] ,

sea	,
海	,

海，

- : - : - ['seɪɪŋ] , [hɜːrt][nɑːt][ðə; ði] [ɜːrθ] , ['niːðər] [ðə; ði] [siː] , [nɔːr][ðə; ði] [triːz] ,

66	:	007	:	003	Saying	,	Hurt	not	the	earth	,	neither	the	sea	,	nor	the	trees	,
-	:	-	:	-	说	,	伤害	不是	这	地球	,	两者都不	这	海	,	也不	这	树木	,

66: 007: 003 说："不可伤害土地，不可伤害海洋，也不可伤害树木。"

[tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [siːld] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd][ɪn][ðer; ðər]

till	we	have	sealed	the	servants	of	our	God	in	their
直到	我们	有	密封	这	仆人	的	我们的	上帝	在	他们的

直到我们把我们神的仆人印在他们的

['fɔridz] .
foreheads .
额头 .

额头。

- : - : - [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [siːld] : [ænd; ənd]
66 : **007** : **004** **And** **I** **heard** **the** **number** **of** **them** **which** **were** **sealed** : **and**
- : - : - 和 我 听到 这 数字 的 他们 哪个 是 密封 : 和

[ðer; ðər]
there
那里

66: 007: 004 我听见了受印记者的数目，在那里

[wɜːr; wər] [siːld] [æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [ænd; ənd] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]
were **sealed** **an** **hundred** **and** **forty** **and** **four** **thousand** **of** **all** **the**
是 密封 一个 百 和 四十 和 四 千 的 全部 这

总共封印了十四万四千人

[traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .
tribes **of** **the** **children** **of** **Israel** .
部落 的 这 孩子们 的 以色列 .

以色列人的各支派。

- : - : - [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]['dʒuːdə] [wɜːr; wər] [siːld] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] .
66 : **007** : **005** **Of** **the** **tribe** **of** **Juda** **were** **sealed** **twelve** **thousand** .
- : - : - 的 这 部落 的 犹大 是 密封 十二 千 .

66: 007: 005 犹大支派中受印记的一万二千人。

[ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb]
Of **the** **tribe**
的 这 部落

部落

[ʌv; əv] ['ruːbin] [wɜːr; wər] [siːld] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] .
of **Reuben** **were** **sealed** **twelve** **thousand** .
的 鲁本 是 密封 十二 千 .

吕便支派中有一万两千人被封印。

[ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][gæd]
Of **the** **tribe** **of** **Gad**
的 这 部落 的 加德

迦得支派的

[wɜːr; wər] [siːld] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] .
were **sealed** **twelve** **thousand** .
是 密封 十二 千 .

被封印了12000人。

- : - : - [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]['eɪsər] [wɜːr; wər] [siːld] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] .
66 : **007** : **006** **Of** **the** **tribe** **of** **Aser** **were** **sealed** **twelve** **thousand** .
- : - : - 的 这 部落 的 阿瑟 是 密封 十二 千 .

66: 007: 006 亚设支派中，有12000人被封印。

[ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb]
Of **the** **tribe**
的 这 部落

部落

[ʌv; əv] [nɛfθəliːm]
of **Nephthalim**
的 萦酞

萦普生

[wɜːr; wər] [siːld] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] .
were **sealed** **twelve** **thousand** **.**
是 密封 十二 千 .

被封印了12000人。

[ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]
Of **the** **tribe** **of**
的 这 部落 的

属于该部落

[mə'næsɪz] [wɜːr; wər] [siːld] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] .
Manasses **were** **sealed** **twelve** **thousand** **.**
马纳塞斯 是 密封 十二 千 .

玛拿西被封了12000人。

- : - : - [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv] ['sɪmiən] [wɜːr; wər] [siːld] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] .
66 **:** **007** **:** **007** **Of** **the** **tribe** **of** **Simeon** **were** **sealed** **twelve** **thousand** **.**
- : - : - 的 这 部落 的 西蒙 是 密封 十二 千 .

66: 007: 007 西缅支派中受印的有12000人。

[ʌv; əv][ðə; ði]
Of **the**
的 这

的

[traɪb][ʌv; əv]['liːvaɪ][wɜːr; wər] [siːld] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] .
tribe **of** **Levi** **were** **sealed** **twelve** **thousand** **.**
部落 的 利维 是 密封 十二 千 .

利未支派被封印了一万两千人。

[ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]
Of **the** **tribe** **of**
的 这 部落 的

属于该部落

['isəkə] [wɜːr; wər] [siːld] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] .
Issachar **were** **sealed** **twelve** **thousand** **.**
以萨迦 是 密封 十二 千 .

以萨迦派共有12000人受印。

- : - : - [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]['zæbjʊlən][wɜːr; wər] [siːld] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] .
66 **:** **007** **:** **008** **Of** **the** **tribe** **of** **Zabulon** **were** **sealed** **twelve** **thousand** **.**
- : - : - 的 这 部落 的 扎布隆 是 密封 十二 千 .

66: 007: 008 西布伦支派中，有12000人被封印。

[ʌv; əv][ðə; ði]
Of **the**
的 这

的

[traɪb][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wɜːr; wər] [siːld] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] .
tribe **of** **Joseph** **were** **sealed** **twelve** **thousand** **.**
部落 的 约瑟夫 是 密封 十二 千 .

约瑟的后裔共有12000人受印记。

[ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]
Of **the** **tribe** **of**
的 这 部落 的

属于该部落

['bendʒəmɪn][wɜːr; wər] [siːld] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] .
Benjamin **were** **sealed** **twelve** **thousand** **.**
本杰明 是 密封 十二 千 .

便雅悯人中有12000人受印。

- : - : - ['æftər] [ðɪs] [aɪ] [bɪ'held] , [ænd; ənd] , [loʊ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtu:d] , [wɪtʃ] [noʊ][mæn]
66 : 007 : 009 After this I beheld , and , lo , a great multitude , which no man
- : - : - 后 这 我 观看 , 和 , 洛 , 一个 伟大的 民众 , 哪个 不 男人
[kʊd; kəd] ['nʌmbər] ,
could number ,
可以 数字 ,

66: 007: 009 此后，我观看，见有许多人，没有人能数得过来，

[ʌv; əv][ɔ:l][neiʃəns] , [ænd; ənd] ['kɪndrəd] , [ænd; ənd]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [tʌŋz] , [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
of all nations , and kindreds , and people , and tongues , stood before the
的 全部 国家 , 和 亲属 , 和 人们 , 和 舌头 , 站立 前 这
[θroʊn] ,
throne ,
王座 ,

来自各个国家、各个民族、各个语言的人，都站在宝座前。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [læm] , [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [roʊbz] , [ænd; ənd][pɑ:mz][ɪn][ðer; ðər][hændz] ;
and before the Lamb , clothed with white robes , and palms in their hands ;
和 前 这 羊肉 , 穿着衣服 和 白色的 长袍 , 和 棕榈树 在 他们的 双手 ;
- : - : -
66 : 007 : 010
- : - : -

在羔羊面前，他们身穿白袍，手拿棕榈枝；66: 007: 010

[ænd; ənd][kraɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , ['seɪɪŋ] , [sæl'veɪʃ(ə)n][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] [wɪtʃ] ['sɪθəθ]
And cried with a loud voice , saying , Salvation to our God which sitteth
和 哭 和 一个 大声 嗓音 , 说 , 救恩 到 我们的 上帝 哪个 西特斯
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] ,
upon the throne ,
之上 这 王座 ,

他大声喊着说："愿救恩归于坐在宝座上的我们的神！"

[ænd; ənd]['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [læm] .
and unto the Lamb .
和 到 这 羊肉 .

归于羔羊。

- : - : - [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['eɪndʒəlz] [stʊd] [raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd][ə'baʊt]
66 : 007 : 011 And all the angels stood round about the throne , and about
- : - : - 和 全部 这 天使 站立 圆形的 关于 这 王座 , 和 关于
[ðə; ði]
the
这

66: 007: 011 众天使都站在宝座周围，

['eldəz][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] [bi:sts] , [ænd; ənd] [fel] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [θroʊn] [ɑ:n]
elders and the four beasts , and fell before the throne on
长者 和 这 四 野兽 , 和 跌倒 前 这 王座 在

长老和四活物，都俯伏在宝座前。

[ðer; ðər]['feɪsɪz] , [ænd; ənd] ['wə:ʃip] [gɑ:d] ,
their faces , and worshipped God ,
他们的 面孔 , 和 崇拜 上帝 ,

他们面带微笑，敬拜上帝，

- : - : - ['seɪɪŋ] , [eɪ'men,ɑ:'men] : ['blesɪŋ] , [ænd; ənd]['glɔ:ri] , [ænd; ənd]['wɪzdəm] , [ænd; ənd]
66 : 007 : 012 Saying , Amen : Blessing , and glory , and wisdom , and
- : - : - 说 , 阿门 : 祝福 , 和 荣耀 , 和 智慧 , 和

66: 007: 012 说，阿门：愿祝福、荣耀、智慧和

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɑːnər] , [ænd; ənd] ['paʊər] , [ænd; ənd] [maɪt] , [biː; bi]['ʌntəˌʌntu]['aʊər; ɑːr]

thanksgiving	,	and	honour	,	and	power	,	and	might	,	be	unto	our
感恩	,	和	荣誉	,	和	力量	,	和	可能	,	是	到	我们的

感恩、荣耀、权力和威严，都归于我们

[gɑːd][fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .

God	for	ever	and	ever	.
上帝	为了	曾经	和	曾经	.

上帝，直到永远。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

- : - : - [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz] ['ænsər] , ['seɪɪŋ] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] ,

66	:	007	:	013	And	one	of	the	elders	answered	,	saying	unto	me	,
-	:	-	:	-	和	一	的	这	长者	回答	,	说	到	我	,

66: 007: 013 一位长老回答我说：

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'reɪd] [ɪn] [waɪt] [roʊbz] ?

What	are	these	which	are	arrayed	in	white	robes	?
什么	是	这些	哪个	是	排列	在	白色的	长袍	?

这些身穿白袍的人是什么人？

[ænd; ənd] [wens] [keɪm] [ðeɪ] ? - : - : -

and	whence	came	they	?	66	:	007	:	014
和	何处	来了	他们	?	-	:	-	:	-

它们从何而来？66: 007: 014

[ænd; ənd][aɪ] [sed] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [sɜːr] , [ðaʊ] [nəʊ] .

And	I	said	unto	him	,	Sir	,	thou	knowest	.
和	我	说	到	他	,	先生	,	你	最了解	.

我对他说："先生，您知道的。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv] [greɪt] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] ,

And	he	said	to	me	,	These	are	they	which	came	out	of	great	tribulation	,
和	他	说	到	我	,	这些	是	他们	哪个	来了	出去	的	伟大的	苦难	,

他对我说："这些人是从大患难中出来的。"

[ænd; ənd][hæv; həv] [wɑːʃt] [ðer; ðər][roʊbz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]

and	have	washed	their	robes	,	and	made	them	white	in	the	blood	of
和	有	洗过	他们的	长袍	,	和	制成	他们	白色的	在	这	血	的

[ðə; ði] [læm] .

the	Lamb	.
这	羊肉	.

他们洗净了自己的衣袍，用羔羊的血使衣袍洁白了。

- : - : - ['ðerfɔːr] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑːd] ,

66	:	007	:	015	Therefore	are	they	before	the	throne	of	God	,
-	:	-	:	-	所以	是	他们	前	这	王座	的	上帝	,

66: 007: 015 因此，他们站在上帝的宝座前，

[ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] :

and	serve	him	day	and	night	in	his	temple	:
和	服务	他	天	和	夜晚	在	他的	寺庙	:

昼夜在他圣殿里事奉他：

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] ['sɪθəθ] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	he	that	sitteth	on	the	throne	shall	dwell	among	them	.
和	他	那	西特斯	在	这	王座	将	住	之中	他们	.

那坐在宝座上的，必与他们同住。

- : - : - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['hʌŋgər] [noʊ] [mɔːr] , ['niːðər] [θɜːrst] ['eni] [mɔːr] ;
66 : 007 : 016 They shall hunger no more , neither thirst any more ;
- : - : - 他们 将 饥饿 不 更多的 , 两者都不 口渴 任何 更多的 ;

66: 007: 016 他们不再饥饿，也不再干渴；

['niːðər] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [sʌn] [laɪt] [ɑːn][ðem; ðəm] , [nɔːr]['eni] [hiːt] .
neither shall the sun light on them , nor any heat .
两者都不 将 这 太阳 光 在 他们 , 也不 任何 热 .

阳光和任何热量都不会照射到它们。

- : - : - [fɔːr; fər][ðə; ði] [læm] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ʃæl; ʃəl] [fiːd]
66 : 007 : 017 For the Lamb which is in the midst of the throne shall feed
- : - : - 为了 这 羊肉 哪个 是 在 这 中间 的 这 王座 将 喂养
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

66: 007: 017 因为宝座中间的羔羊必牧养他们，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [liːd] [ðem; ðəm]['ʌntəˌʌntu] ['lɪvɪŋ] ['fauntinz] [ʌv; əv]['wɔːtərz] :
and shall lead them unto living fountains of waters :
和 将 带领 他们 到 活的 喷泉 的 水 :

并要领他们到活水的泉源：

[ænd; ənd][gɑːd][ʃæl; ʃəl][waɪp] [əˈweɪ] [ɔːl] [terz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] . - : - : -
and God shall wipe away all tears from their eyes . 66 : 008 : 001
和 上帝 将 擦拭 离开 全部 眼泪 从 他们的 眼睛 . - : - : -

上帝必擦去他们一切的眼泪。66: 008: 001

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [siːl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns][ɪn]
And when he had opened the seventh seal , there was silence in
和 什么时候 他 有 打开 这 第七 海豹 , 那里 曾是 沉默 在

当他揭开第七印时，天地就寂静无声了。

['hev(ə)n] [əˈbaʊt][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][hæf][æn; ən]['aʊər] . - : - : -
heaven about the space of half an hour . 66 : 008 : 002
天堂 关于 这 空间 的 一半 一个 小时 . - : - : -

大约半小时的时间里，天堂就在眼前。66:008:002

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪndʒəlz] [wɪtʃ] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [gɑːd] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm]
And I saw the seven angels which stood before God ; and to them
和 我 锯 这 七 天使 哪个 站立 前 上帝 ; 和 到 他们

我看见那站在神面前的七位天使，向他们

[wɜːr; wər]['gɪv(ə)n]['sev(ə)n] ['trʌmpits] .
were given seven trumpets .
是 给定 七 小号 .

他们被分发了七支号角。

- : - : - [ænd; ənd] [əˈnʌðər] ['eɪndʒl] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]
66 : 008 : 003 And another angel came and stood at the altar , having a
- : - : - 和 其他 天使 来了 和 站立 在 这 坛 , 拥有 一个
['goʊldən]['sensər] ;
golden censer ;
金的 香炉 ;

66: 008: 003 又有一位天使拿着金香炉，站在祭坛旁边。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ['ɪnsens] ,
and there was given unto him much incense ,
和 那里 曾是 给定 到 他 很多 香 ,

有人给了他许多香，

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv] [ɔːl] [seɪnts] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['goʊldən] ['ɔːltər]

that	he	should	offer	it	with	the	prayers	of	all	saints	upon	the	golden	altar
那	他	应该	提供	它	和	这	祈祷	的	全部	圣徒	之上	这	金的	坛

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] .

which	was	before	the	throne	.
哪个	曾是	前	这	王座	.

他应该将这祭品与所有圣徒的祈祷一起，献在宝座前的金坛上。

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsens] , [wɪtʃ] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prerz]

66	:	008	:	004	And	the	smoke	of	the	incense	,	which	came	with	the	prayers
-	:	-	:	-	和	这	抽烟	的	这	香	,	哪个	来了	和	这	祈祷

[ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪnts] ,

of	the	saints	,
的	这	圣徒	,

66: 008: 004 伴着圣徒祷告而来的香的烟雾，

[ə'sendɪd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [hænd] . - : - : -

ascended	up	before	God	out	of	the	angel's	hand	.	66	:	008	:	005
上升	向上	前	上帝	出去	的	这	天使的	手	.	-	:	-	:	-

从天使手中升到上帝面前。66: 008: 005

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [tʊk] [ðə; ði] ['sensər] , [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['faɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːltər] ,

And	the	angel	took	the	censer	,	and	filled	it	with	fire	of	the	altar	,
和	这	天使	采取	这	香炉	,	和	已填	它	和	火	的	这	坛	,

天使拿起香炉，盛满了坛上的火。

[ænd; ənd] [kæst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːrθ] : [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [θʌndɚ-ɪŋz] ,

and	cast	it	into	the	earth	:	and	there	were	voices	,	and	thunderings	,
和	投掷	它	进入	这	地球	:	和	那里	是	声音	,	和	雷声	,

[ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] .

and	lightnings	,	and	an	earthquake	.
和	闪电	,	和	一个	地震	.

将它丢在地上；于是有声音、雷鸣、闪电、地震。

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['eɪndʒəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['trʌmpits] [prɪ'perd]

66	:	008	:	006	And	the	seven	angels	which	had	the	seven	trumpets	prepared
-	:	-	:	-	和	这	七	天使	哪个	有	这	七	小号	准备

[ðəm'selvz] [tuː; tə] [saʊnd] .

themselves	to	sound	.
他们自己	到	声音	.

66: 008: 006 拿着七支号的七位天使准备吹响号角。

- : - : - [ðə; ði] [fɜːrst] ['eɪndʒl] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [heɪl] [ænd; ənd] ['faɪər]

66	:	008	:	007	The	first	angel	sounded	,	and	there	followed	hail	and	fire
-	:	-	:	-	这	第一的	天使	听起来	,	和	那里	随后	冰雹	和	火

['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,

mingled	with	blood	,
混合	和	血	,

66:008:007 第一位天使吹响了号角，随后冰雹、火焰和鲜血交织在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kæst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] : [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːrd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [triː] [wʌz; wəz]

and	they	were	cast	upon	the	earth	:	and	the	third	part	of	trees	was
和	他们	是	投掷	之上	这	地球	:	和	这	第三	部分	的	树木	曾是

[bɜːrnt] [ʌp] ,

burnt	up	,
烧焦的	向上	,

它们被扔到地上；三分之一的树木被烧毁了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [griːn] [græs] [wʌz; wəz] [bɜːrnt] [ʌp] .

and	all	green	grass	was	burnt	up	.
和	全部	绿色的	草	曾是	烧焦的	向上	.

所有的绿草都被烧焦了。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd]['eɪndʒl] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt]
66 : 008 : 008 And the second angel sounded , and as it were a great
- : - : - 和 这 第二 天使 听起来 , 和 作为 它 是 一个 伟大的

['maʊnt(ə)n]
mountain
山

66: 008: 008 第二位天使吹响了号角，仿佛一座大山轰然倒塌。

['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['faɪər][wʌz; wəz][kæst]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] : [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv]
burning with fire was cast into the sea : and the third part of
燃烧 和 火 曾是 投掷 进入 这 海 : 和 这 第三 部分 的

燃烧着的火焰被投入海里；而第三部分

[ðə; ði] [siː] [bɪ'keɪm] [blʌd] ;
the sea became blood ;
这 海 成为 血 ;

海水变成了血；

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [siː] ,
66 : 008 : 009 And the third part of the creatures which were in the sea ,
- : - : - 和 这 第三 部分 的 这 生物 哪个 是 在 这 海 ,

[ænd; ənd]
and
和

66: 008: 009 还有海里生物的第三部分，以及

[hæd; həd][laɪf] , [daɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər]
had life , died ; and the third part of the ships were
有 生活 , 死亡 ; 和 这 第三 部分 的 这 船舶 是

曾有生命，有死亡；还有三分之一的船只.....

[dɪ'strɔɪd] .
destroyed .
损毁 .

已摧毁。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd]['eɪndʒl] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [fel] [ə; eɪ] [greɪt] [stɑːr]
66 : 008 : 010 And the third angel sounded , and there fell a great star
- : - : - 和 这 第三 天使 听起来 , 和 那里 跌倒 一个 伟大的 星星

[frʌm; frəm]
from
从

66:008:010 第三位天使吹响了号角，一颗大星从天上坠落下来。

['hev(ə)n] , ['bɜːrnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][læmp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði][θɜːrd]
heaven , burning as it were a lamp , and it fell upon the third
天堂 , 燃烧 作为 它 是 一个 灯 , 和 它 跌倒 之上 这 第三

天火如灯般燃烧，落在了第三个

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['fauntinz] [ʌv; əv]['wɔːtərz] ;
part of the rivers , and upon the fountains of waters ;
部分 的 这 河流 , 和 之上 这 喷泉 的 水 ;

河流的一部分，以及泉水之上；

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr][ɪz] [kɔːld] ['wɜːrmwʊd] : [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd]
66 : 008 : 011 And the name of the star is called Wormwood : and the third
- : - : - 和 这 姓名 的 这 星星 是 称为 蒿 : 和 这 第三

66:008:011 这颗星的名字叫作苦艾星：第三个

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] [bɪ'keɪm] ['wɜːrmwʊd] ; [ænd; ənd] ['meni] [men] [daɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
part of the waters became wormwood ; and many men died of the
部分 的 这 水 成为 蒿 ; 和 许多 男人 死亡 的 这

部分水体变成了苦艾；许多人因此丧命。

['wɔːtərz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] ['bɪtər] .

waters	**,**	**because**	**they**	**were**	**made**	**bitter**	**.**
水	,	因为	他们	是	制成	苦的	.

水，因为它们被弄苦了。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] ['eɪndʒl] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn]

66	**:**	**008**	**:**	**012**	**And**	**the**	**fourth**	**angel**	**sounded**	**,**	**and**	**the**	**third**	**part**	**of**	**the**	**sun**
-	:	-	:	-	和	这	第四	天使	听起来	,	和	这	第三	部分	的	这	太阳

[wʌz; wəz] ['smɪtn] ,

was	**smitten**	**,**
曾是	迷恋	,

66: 008: 012 第四位天使吹响了号角，太阳的三分之一被击打，

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ;

and	**the**	**third**	**part**	**of**	**the**	**moon**	**,**	**and**	**the**	**third**	**part**	**of**	**the**	**stars**	**;**
和	这	第三	部分	的	这	月亮	,	和	这	第三	部分	的	这	明星	;

还有月亮的三分之一，以及星星的三分之一；

[soʊ][æz; əz][ðə; ði][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['daːkənd] ,

so	**as**	**the**	**third**	**part**	**of**	**them**	**was**	**darkened**	**,**
所以	作为	这	第三	部分	的	他们	曾是	变暗	,

所以当它们中的第三部分变暗时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ʃoʊn] [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] ['laɪkwaɪz]

and	**the**	**day**	**shone**	**not**	**for**	**a**	**third**	**part**	**of**	**it**	**,**	**and**	**the**	**night**	**likewise**
和	这	天	闪耀	不是	为了	一个	第三	部分	的	它	,	和	这	夜晚	同样地

. - : - : -

.	**66**	**:**	**008**	**:**	**013**
.	-	:	-	:	-

白昼有三分之一的时间没有阳光，夜晚也是如此。66: 008: 013

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'held] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [æn; ən]['eɪndʒl] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv]['hev(ə)n] ,

And	**I**	**beheld**	**,**	**and**	**heard**	**an**	**angel**	**flying**	**through**	**the**	**midst**	**of**	**heaven**	**,**
和	我	观看	,	和	听到	一个	天使	飞行	通过	这	中间	的	天堂	,

我看见并听见一位天使飞过天空，

['seɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , [woʊ] , [woʊ] , [woʊ] ,

saying	**with**	**a**	**loud**	**voice**	**,**	**Woe**	**,**	**woe**	**,**	**woe**	**,**
说	和	一个	大声	嗓音	,	悲哀	,	悲哀	,	悲哀	,

大声喊道："祸哉，祸哉，祸哉！"

[tuː; tə][ðə; ði][ɪnhæbətɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	**the**	**inhabiters**	**of**	**the**	**earth**	**by**	**reason**	**of**	**the**	**other**	**voices**	**of**	**the**
到	这	居民	的	这	地球	经过	原因	的	这	其他	声音	的	这

['trʌmpɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['eɪndʒəlz] ,

trumpet	**of**	**the**	**three**	**angels**	**,**
喇叭	的	这	三	天使	,

藉着三位天使吹响的号角声，向地上的居民宣告：

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [jet] [tuː; tə] [saʊnd] ! - : - : -

which	**are**	**yet**	**to**	**sound**	**!**	**66**	**:**	**009**	**:**	**001**
哪个	是	然而	到	声音	!	-	:	-	:	-

尚未发出声音！66: 009: 001

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] ['eɪndʒl] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][stɑːr][fɔːl][frʌm; frəm]['hev(ə)n]

And	**the**	**fifth**	**angel**	**sounded**	**,**	**and**	**I**	**saw**	**a**	**star**	**fall**	**from**	**heaven**
和	这	第五	天使	听起来	,	和	我	锯	一个	星星	落下	从	天堂

第五位天使吹响了号角，我看见一颗星从天上坠落。

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ɜːrθ] : [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəmləs]

unto	**the**	**earth**	**:**	**and**	**to**	**him**	**was**	**given**	**the**	**key**	**of**	**the**	**bottomless**
到	这	地球	:	和	到	他	曾是	给定	这	钥匙	的	这	无底

到大地；并且他被赋予了无底坑的钥匙。

[pɪt] . - : - : -
pit . 66 : 009 : 002
坑 . - : - : -

pit.66: 009: 002

[ænd; ənd][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [pɪt] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'roʊz][ə; eɪ][smoʊk] [aʊt]
And he opened the bottomless pit ; and there arose a smoke out
和 他 打开 这 无底 坑 ; 和 那里 出现 一个 抽烟 出去

他打开了无底坑，便冒出一股浓烟。

[ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] , [æz; əz][ðə; ði][smoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['fɜːrnɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd]
of the pit , as the smoke of a great furnace ; and the sun and
的 这 坑 , 作为 这 抽烟 的 一个 伟大的 炉 ; 和 这 太阳 和

如同深渊的烟气，如同大火炉的浓烟；还有太阳和

[ðə; ði] [er] [wɜːr; wər] ['daːkənd] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][smoʊk][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .
the air were darkened by reason of the smoke of the pit .
这 空气 是 变暗 经过 原因 的 这 抽烟 的 这 坑 .

由于矿坑冒出的浓烟，空气变得昏暗。

- : - : - [ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][smoʊk]['loʊkəsts][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] :
66 : 009 : 003 And there came out of the smoke locusts upon the earth :
- : - : - 和 那里 来了 出去 的 这 抽烟 蝗虫 之上 这 地球 :
[ænd; ənd]
and
和

66: 009: 003 烟中出现了蝗虫，飞到地上；

['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['paʊər] , [æz; əz][ðə; ði] [s'kɔːpɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæv; həv]
unto them was given power , as the scorpions of the earth have
到 他们 曾是 给定 力量 , 作为 这 蝎子 的 这 地球 有

他们被赋予了权柄，如同地上的蝎子一样。

['paʊər] . - : - : -
power . 66 : 009 : 004
力量 . - : - : -

功率.66: 009: 004

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hɜːrt][ðə; ði] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði]
And it was commanded them that they should not hurt the grass of the
和 它 曾是 命令 他们 那 他们 应该 不是 伤害 这 草 的 这
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

他们奉命不可伤害地上的草。

['niːðər] ['eni] [griːn] [θɪŋ] , ['niːðər] ['eni] [triː] ;
neither any green thing , neither any tree ;
两者都不 任何 绿色的 事物 , 两者都不 任何 树 ;

既不是任何绿色植物，也不是任何树木；

[bʌt; bət]['oʊnli] [ðoʊz] [men] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðer; ðər] ['fɔridz] .
but only those men which have not the seal of God in their foreheads .
但 仅有的 那些 男人 哪个 有 不是 这 海豹 的 上帝 在 他们的 额头 .

但只有那些额头上没有上帝印记的人才能做到。

- : - : - [ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [kɪl] [ðem; ðəm]
66 : 009 : 005 And to them it was given that they should not kill them
- : - : - 和 到 他们 它 曾是 给定 那 他们 应该 不是 杀 他们
,
,
,

66: 009: 005 他们被允许不可杀害他们，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tɔːmentid] [faɪv] [mʌnθs] :

but	that	they	should	be	tormented	five	months	:
但	那	他们	应该	是	饱受折磨	五	几个月	:

但他们却要遭受长达五个月的折磨：

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['tɔːrment] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ðə; ði] ['tɔːrment] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['skɔːrpiən] , [wen] [hiː; hi]

and	their	torment	was	as	the	torment	of	a	scorpion	,	when	he
和	他们的	折磨	曾是	作为	这	折磨	的	一个	蝎	,	什么时候	他

[strɪkɪθ] [ə; eɪ] [mæn] .

striketh	a	man	.
打击	一个	男人	.

他们的痛苦就像蝎子蜇人时的痛苦一样。

- : - : - [ænd; ənd] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ʃæl; ʃəl] [men] [siːk] [deθ] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ;

66	:	009	:	006	And	in	those	days	shall	men	seek	death	,	and	shall	not	find	it	;
-	:	-	:	-	和	在	那些	天	将	男人	寻找	死亡	,	和	将	不是	寻找	它	;

66: 009: 006 那时，人们寻求死亡，却找不到死亡；

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [daɪ] , [ænd; ənd] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [fliː] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

and	shall	desire	to	die	,	and	death	shall	flee	from	them	.
和	将	欲望	到	死	,	和	死亡	将	逃跑	从	他们	.

他们必渴望死亡，而死亡却必远离他们。

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊkəsts] [wɜːr; wər] [laɪk] ['ʌntəˌ'ʌntu] ['hɔːrsɪz]

66	:	009	:	007	And	the	shapes	of	the	locusts	were	like	unto	horses
-	:	-	:	-	和	这	形状	的	这	蝗虫	是	喜欢	到	马匹

[prɪ'perd] ['ʌntəˌ'ʌntu] ['bæt(ə)l] ;

prepared	unto	battle	;
准备	到	战斗	;

66: 009: 007 蝗虫的形状好像预备出战的马。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðer; ðər] ['hedz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [kraʊnz] [laɪk] [goʊld] ,

and	on	their	heads	were	as	it	were	crowns	like	gold	,
和	在	他们的	头部	是	作为	它	是	皇冠	喜欢	金子	,

他们头上仿佛戴着金冠，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [men] . - : - : -

and	their	faces	were	as	the	faces	of	men	.	66	:	009	:	008
和	他们的	面孔	是	作为	这	面孔	的	男人	.	-	:	-	:	-

他们的面容与男人的面容一样。66: 009: 008

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [her] [æz; əz] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

And	they	had	hair	as	the	hair	of	women	,
和	他们	有	头发	作为	这	头发	的	女性	,

她们的头发和女人的头发一样。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [tiːθ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] ['laɪənz] .

and	their	teeth	were	as	the	teeth	of	lions	.
和	他们的	牙齿	是	作为	这	牙齿	的	狮子	.

他们的牙齿如同狮子的牙齿。

- : - : - [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['brestpleɪt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['brestpleɪt] [ʌv; əv]

66	:	009	:	009	And	they	had	breastplates	,	as	it	were	breastplates	of
-	:	-	:	-	和	他们	有	胸甲	,	作为	它	是	胸甲	的

['aɪərn] ;

iron	;
铁	;

66: 009: 009 他们有胸甲，好像是铁制的胸甲；

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪŋz] [wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['tʃæri:əts] [ʌv; əv] ['meni]

and	the	sound	of	their	wings	was	as	the	sound	of	chariots	of	many
和	这	声音	的	他们的	翅膀	曾是	作为	这	声音	的	战车	的	许多

['hɔ:rsɪz] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə]['bæt(ə)l] . - : - : -

horses	running	to	battle	.	66	:	009	:	010
马匹	跑步	到	战斗	.	-	:	-	:	-

它们翅膀拍打的声音，如同许多骏马驾驭战车奔赴战场的声音。66: 009: 010

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [teɪlz] [laɪk] ['ʌntə,ˈʌntu] [s'kɔ:pɪənz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [stɪŋz] [ɪn]

And	they	had	tails	like	unto	scorpions	,	and	there	were	stings	in
和	他们	有	尾巴	喜欢	到	蝎子	,	和	那里	是	刺痛	在

[ðer; ðər] [teɪlz] :

their	tails	:
他们的	尾巴	:

它们的尾巴像蝎子一样，尾巴上有毒刺：

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['paʊər] [wʌz; wəz][tu:; tə][hɜ:rt][men] [faɪv] [mʌnθs] .

and	their	power	was	to	hurt	men	five	months	.
和	他们的	力量	曾是	到	伤害	男人	五	几个月	.

他们的力量是让男人痛苦五个月。

- : - : - [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

66	:	009	:	011	And	they	had	a	king	over	them	,
-	:	-	:	-	和	他们	有	一个	国王	超过	他们	,

66: 009: 011 他们有一个王统治他们，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:təmləs] [pɪt] , [hu:z] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] ['hi:bru:] [tʌŋ] [ɪz]

which	is	the	angel	of	the	bottomless	pit	,	whose	name	in	the	Hebrew	tongue	is
哪个	是	这	天使	的	这	无底	坑	,	谁	姓名	在	这	希伯来语	舌头	是

[ə'bædən] ,

Abaddon	,
阿巴顿	,

他是无底坑的天使，希伯来语名字叫亚巴顿。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [gri:k] [tʌŋ] [hæθ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'pɔljən] .

but	in	the	Greek	tongue	hath	his	name	Apollyon	.
但	在	这	希腊语	舌头	有	他的	姓名	阿波罗	.

但在希腊语中，他的名字是亚玻伦。

- : - : - [wʌn] [woʊ][ɪz][pæst] ; [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðer; ðər] [kʌm] [tu:] [wəʊz] [mɔ:r]

66	:	009	:	012	One	woe	is	past	;	and	,	behold	,	there	come	two	woes	more
-	:	-	:	-	一	悲哀	是	过去的	;	和	,	看哪	,	那里	来	二	烦恼	更多的

66: 009: 012 一件灾祸过去了；看哪，还有两件灾祸要来。

[ˌhɪr'æftər] . - : - : -

hereafter	.	66	:	009	:	013
此后	.	-	:	-	:	-

此后.66: 009: 013

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪksθ]['eɪndʒl] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:r]

And	the	sixth	angel	sounded	,	and	I	heard	a	voice	from	the	four
和	这	第六	天使	听起来	,	和	我	听到	一个	嗓音	从	这	四

第六位天使吹号，我听见四位天使的声音。

[hɔ:rnz][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]['ɔ:ltər] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'fɔ:r] [gɑ:d] ,

horns	of	the	golden	altar	which	is	before	God	,
角	的	这	金的	坛	哪个	是	前	上帝	,

上帝面前的金祭坛的角，

- : - : - ['seɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][sɪksθ]['eɪndʒl] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['trʌmpɪt] ,

66	:	009	:	014	Saying	to	the	sixth	angel	which	had	the	trumpet	,
-	:	-	:	-	说	到	这	第六	天使	哪个	有	这	喇叭	,

66: 009: 014 对那位拿着号角的第六位天使说：

[luːs] [ðə; ði]
Loose **the**
松动的 这

松开

[fɔːr] ['eɪndʒəlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [juː'freɪtiːz] .
four **angels** **which** **are** **bound** **in** **the** **great** **river** **Euphrates** **.**
四 天使 哪个 是 边界 在 这 伟大的 河 幼发拉底河 .

四个天使被囚禁在幼发拉底河中。

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːr] ['eɪndʒəlz] [wɜːr; wər] [luːst] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]
66 **:** **009** **:** **015** **And** **the** **four** **angels** **were** **loosed** **,** **which** **were** **prepared** **for**
- : - : - 和 这 四 天使 是 松开 , 哪个 是 准备 为了
[æn; ən] ['aʊər] ,
an **hour** **,**
一个 小时 ,

66: 009: 015 于是那四个天使被释放了，他们已经预备好一个小时了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jɪr] , [fɔːr; fər] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [θɜːrd]
and **a** **day** **,** **and** **a** **month** **,** **and** **a** **year** **,** **for** **to** **slay** **the** **third**
和 一个 天 , 和 一个 月 , 和 一个 年 , 为了 到 杀戮 这 第三
[pɑːrt] [ʌv; əv] [men] .
part **of** **men** **.**
部分 的 男人 .

一天，一个月，一年，用来杀死三分之一的人类。

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [wɜːr; wər] [tuː]
66 **:** **009** **:** **016** **And** **the** **number** **of** **the** **army** **of** **the** **horsemen** **were** **two**
- : - : - 和 这 数字 的 这 军队 的 这 骑兵 是 二
['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] :
hundred **thousand** **thousand** **:**
百 千 千 :

66:009:016 骑兵的人数有二十万万：

[ænd; ənd] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
and **I** **heard** **the** **number** **of** **them** **.**
和 我 听到 这 数字 的 他们 .

我听到了他们的数量。

- : - : - [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] ,
66 **:** **009** **:** **017** **And** **thus** **I** **saw** **the** **horses** **in** **the** **vision** **,**
- : - : - 和 因此 我 锯 这 马匹 在 这 想象 ,

66: 009: 017 于是我在异象中看见了马，

[ænd; ənd] [ðem; ðəm] [ðæt] [sæt] [ɑːn] [ðem; ðəm] , ['hævɪŋ] ['brestpleɪt] [ʌv; əv] ['faɪər] , [ænd; ənd] [ʌv; əv]
and **them** **that** **sat** **on** **them** **,** **having** **breastplates** **of** **fire** **,** **and** **of**
和 他们 那 卫星 在 他们 , 拥有 胸甲 的 火 , 和 的
['dʒeɪsɪnθ; 'dʒæsɪnθ] ,
jacinth **,**
风信子 ,

那些坐在马上的人，胸前穿着火红色和紫红色的胸甲。

[ænd; ənd] ['brɪmstoʊn] : [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]
and **brimstone** **:** **and** **the** **heads** **of** **the** **horses** **were** **as** **the** **heads** **of**
和 硫磺 : 和 这 头部 的 这 马匹 是 作为 这 头部 的
['laɪənz] ;
lions **;**
狮子 ;

还有硫磺；马的头好像狮子的头。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [maʊðz] ['ɪʃu:d] ['faɪər][ænd; ənd][smoʊk][ænd; ənd]['brɪmstoʊn] .

and	out	of	their	mouths	issued	fire	and	smoke	and	brimstone	.
和	出去	的	他们的	嘴	发布	火	和	抽烟	和	硫磺	.

他们口中喷出火、烟和硫磺。

- : - : - [baɪ] [ði:z] [θri:] [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜ:rd][pɑ:rt][ʌv; əv][men] [kɪld] , [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ,

66	:	009	:	018	By	these	three	was	the	third	part	of	men	killed	,	by	the	fire	,
-	:	-	:	-	经过	这些	三	曾是	这	第三	部分	的	男人	被杀	,	经过	这	火	,

66: 009: 018 这三人是死于火灾的三分之一的人。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][smoʊk] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['brɪmstoʊn] , [wɪtʃ] ['ɪʃu:d] [aʊt][ʌv; əv]

and	by	the	smoke	,	and	by	the	brimstone	,	which	issued	out	of
和	经过	这	抽烟	,	和	经过	这	硫磺	,	哪个	发布	出去	的

透过从.....喷出的烟雾和硫磺.....

[ðer; ðər] [maʊðz] .

their	mouths	.
他们的	嘴	.

它们的嘴。

- : - : - [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['paʊər][ɪz][ɪn][ðer; ðər] [maʊθ] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][teɪlz] : [fɔ:r; fər]

66	:	009	:	019	For	their	power	is	in	their	mouth	,	and	in	their	tails	:	for
-	:	-	:	-	为了	他们的	力量	是	在	他们的	嘴	,	和	在	他们的	尾巴	:	为了

66: 009: 019 因为它们的力量在于它们的口和它们的尾巴：因为

[ðer; ðər][teɪlz][wɜ:r; wər][laɪk]['ʌntəˌʌntu] ['sɜ:pənts] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['hedz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

their	tails	were	like	unto	serpents	,	and	had	heads	,	and	with
他们的	尾巴	是	喜欢	到	蛇	,	和	有	头部	,	和	和

它们的尾巴像蛇一样，有头，并且有

[ðem; ðəm] [ðeɪ] [du:][hɜ:rt] . - : - :

them	they	do	hurt	.	66	:	009	:
他们	他们	做	伤害	.	-	:	-	:

他们确实会受到伤害。66:009:

- [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][men] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [kɪld] [baɪ] [ði:z] [pleɪgz] [jet]

020	And	the	rest	of	the	men	which	were	not	killed	by	these	plagues	yet
-	和	这	休息	的	这	男人	哪个	是	不是	被杀	经过	这些	瘟疫	然而

[rɪ'pentid] [nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][ðer; ðər][hændz] ,

repented	not	of	the	works	of	their	hands	,
悔改	不是	的	这	作品	的	他们的	双手	,

020 其余未被这些灾祸所杀的人，仍不肯悔改自己手所作的恶事。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ['wɜ:rʃɪp] ['dɛvəlz] , [ænd; ənd]['aɪdəlz][ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd]['sɪlvər] , [ænd; ənd]

that	they	should	not	worship	devils	,	and	idols	of	gold	,	and	silver	,	and
那	他们	应该	不是	崇拜	魔鬼	,	和	偶像	的	金子	,	和	银	,	和

[bræs] ,

brass	,
黄铜	,

他们不可敬拜魔鬼，也不可敬拜金、银、铜的偶像。

[ænd; ənd][stoʊn] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wʊd] : [wɪtʃ] ['ni:ðər] [kæn; kən] [si:] , [nɔ:r] [hɪr] , [nɔ:r][wɔ:k] :

and	stone	,	and	of	wood	:	which	neither	can	see	,	nor	hear	,	nor	walk	:
和	石头	,	和	的	木头	:	哪个	两者都不	能	看	,	也不	听到	,	也不	走	:

还有石头和木头：它们既不能看，也不能听，也不能走：

- : - : - ['ni:ðər] [rɪ'pentid] [ðeɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mə:dəz] , [nɔ:r][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɔ:s(ə)rɪ] ,

66	:	009	:	021	Neither	repented	they	of	their	murders	,	nor	of	their	sorceries	,
-	:	-	:	-	两者都不	悔改	他们	的	他们的	谋杀案	,	也不	的	他们的	巫术	,

66: 009: 021 他们既不悔改他们的谋杀，也不悔改他们的巫术。

[nɔːr][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌfɔːrnɪˈkeɪʃn] , [nɔːr][ʌv; əv][ðer; ðər] [θefts] .

nor	of	their	fornication	,	nor	of	their	thefts	.
也不	的	他们的	婚前性行为	,	也不	的	他们的	盗窃	.

既不谴责他们的淫乱，也不谴责他们的偷窃。

- : - : - [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [əˈnʌðər] ['maɪti] ['eɪndʒl] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,

66	:	010	:	001	And	I	saw	another	mighty	angel	come	down	from	heaven	,
-	:	-	:	-	和	我	锯	其他	强大的	天使	来	向下	从	天堂	,

66:010:001 我又看见另一位大能的天使从天上降下来，

[kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klaʊd] : [ænd; ənd][ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

clothed	with	a	cloud	:	and	a	rainbow	was	upon	his	head	,
穿着衣服	和	一个	云	:	和	一个	彩虹	曾是	之上	他的	头	,

他身披云彩，头上有彩虹。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [piləs]

and	his	face	was	as	it	were	the	sun	,	and	his	feet	as	pillars
和	他的	脸	曾是	作为	它	是	这	太阳	,	和	他的	脚	作为	柱子

[ʌv; əv]['faɪər] : - : - : -

of	fire	:	66	:	010	:	002
的	火	:	-	:	-	:	-

他的脸如同太阳，他的脚如同火柱：66: 010: 002

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] ['oʊpən] : [ænd; ənd][hiː; hi][set][hɪz; ɪz]

And	he	had	in	his	hand	a	little	book	open	:	and	he	set	his
和	他	有	在	他的	手	一个	小的	书	打开	:	和	他	放	他的

他手里拿着一本摊开的小册子，然后他.....

[raɪt] [fʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][left] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , - : - : -

right	foot	upon	the	sea	,	and	his	left	foot	on	the	earth	,	66	:	010	:	003
正确的	脚	之上	这	海	,	和	他的	左边	脚	在	这	地球	,	-	:	-	:	-

右脚踏在海面上，左脚踏在地上，66: 010: 003

[ænd; ənd][kraɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , [æz; əz] [wen] [ə; eɪ]['laɪən] [rɔrɪθ] : [ænd; ənd] [wen]

And	cried	with	a	loud	voice	,	as	when	a	lion	roareth	:	and	when
和	哭	和	一个	大声	嗓音	,	作为	什么时候	一个	狮子	罗雷斯	:	和	什么时候

他大声呼喊，如同狮子咆哮；当

[hiː; hi][hæd; həd][kraɪd] , ['sev(ə)n] ['θʌndərz] ['ʌtəd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

he	had	cried	,	seven	thunders	uttered	their	voices	.
他	有	哭	,	七	雷声	说出	他们的	声音	.

他哭喊着，七道雷鸣响起。

- : - : - [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['θʌndərz] [hæd; həd] ['ʌtəd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] , [aɪ]

66	:	010	:	004	And	when	the	seven	thunders	had	uttered	their	voices	,	I
-	:	-	:	-	和	什么时候	这	七	雷声	有	说出	他们的	声音	,	我

[wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə] [raɪt] :

was	about	to	write	:
曾是	关于	到	写	:

66:010:004 当七雷发出声音之后，我正要写下：

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] ['seɪɪŋ] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] ,

and	I	heard	a	voice	from	heaven	saying	unto	me	,
和	我	听到	一个	嗓音	从	天堂	说	到	我	,

我听见从天上有声音对我说：

[siːl] [ʌp] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['θʌndərz] ['ʌtəd] , [ænd; ənd] [raɪt] [ðem; ðəm][nɑːt] . - :

Seal	up	those	things	which	the	seven	thunders	uttered	,	and	write	them	not	.	66	:
海豹	向上	那些	事物	哪个	这	七	雷声	说出	,	和	写	他们	不是	.	-	:

-	:
010	:
-	:

七雷所说的一切话都要封住，不要写下来。66: 010:

- [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔ:] [stænd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['lɪftɪd]

005	And	the	angel	which	I	saw	stand	upon	the	sea	and	upon	the	earth	lifted
-	和	这	天使	哪个	我	锯	站立	之上	这	海	和	之上	这	地球	抬起

[ʌp][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə]['hev(ə)n] ,

up	his	hand	to	heaven	,
向上	他的	手	到	天堂	,

005 我所看见的那位天使站在海和地上，他向天举起手指，

- : - : - [ænd; ənd] [swɛə] [baɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] ['lɪvəθ] [fɔ:r; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] ,

66	:	010	:	006	And	sware	by	him	that	liveth	for	ever	and	ever	,
-	:	-	:	-	和	誓言	经过	他	那	活着	为了	曾经	和	曾经	,

66: 010: 006 并指着那永活的上帝起誓，

[hu:] [kri'eɪtɪd] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ˌðer'ɪn] [ɑ:r; ər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

who	created	heaven	,	and	the	things	that	therein	are	,	and	the	earth	,
WHO	创建	天堂	,	和	这	事物	那	其中	是	,	和	这	地球	,

祂创造了天地万物，以及大地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ˌðer'ɪn] [ɑ:r; ər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ]

and	the	things	that	therein	are	,	and	the	sea	,	and	the	things	which
和	这	事物	那	其中	是	,	和	这	海	,	和	这	事物	哪个

[ɑ:r; ər] [ˌðer'ɪn] ,

are	therein	,
是	其中	,

以及其中的一切，还有海洋，以及其中的一切。

[ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][taɪm][noʊ][lɔ:ŋgər] :

that	there	should	be	time	no	longer	:
那	那里	应该	是	时间	不	更长	:

时间不多了：

- : - : - [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ]['eɪndʒl] ,

66	:	010	:	007	But	in	the	days	of	the	voice	of	the	seventh	angel	,
-	:	-	:	-	但	在	这	天	的	这	嗓音	的	这	第七	天使	,

66: 010: 007 但在第七位天使发声的日子里，

[wen] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bɪ'gɪn][tu:; tə][saʊnd] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][gɑ:d][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fɪnɪʃt] ,

when	he	shall	begin	to	sound	,	the	mystery	of	God	should	be	finished	,
什么时候	他	将	开始	到	声音	,	这	神秘	的	上帝	应该	是	完成的	,

当他开始吹响号角时，上帝的奥秘就将揭晓。

[æz; əz][hi:; hi][hæθ] [dɪ'klerd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ðə; ði] ['prɔfits] .

as	he	hath	declared	to	his	servants	the	prophets	.
作为	他	有	声明	到	他的	仆人	这	先知	.

正如他向他的仆人众先知所宣告的。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [aɪ] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [speɪk] ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'i:]

66	:	010	:	008	And	the	voice	which	I	heard	from	heaven	spake	unto	me
-	:	-	:	-	和	这	嗓音	哪个	我	听到	从	天堂	说	到	我

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

66: 010: 008 我先前从天上听到的声音又对我说：

[ænd; ənd] [sed] , [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊpən][ɪn][ðə; ði]

and	said	,	Go	and	take	the	little	book	which	is	open	in	the
和	说	,	去	和	拿	这	小的	书	哪个	是	打开	在	这

然后说："去把那本摊开的小册子拿过来。"

[hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] [wɪtʃ] ['stændɪθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði]

hand	of	the	angel	which	standeth	upon	the	sea	and	upon	the
手	的	这	天使	哪个	站立	之上	这	海	和	之上	这

站在海面上和……上的天使之手

[ɜːrθ] . - : - : -
earth . 66 : 010 : 009
地球 . - : - : -

地球.66: 010: 009

[ænd; ənd][aɪ] [went] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['eɪndʒl] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]
And I went unto the angel , and said unto him , Give me the
和 我 去 到 这 天使 , 和 说 到 他 , 给 我 这

于是我走到天使面前，对他说："把……"

['lɪt(ə)l] [bʊk] .
little book .
小的 书 .

小册子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ; [ænd; ənd]
And he said unto me , Take it , and eat it up ; and
和 他 说 到 我 , 拿 它 , 和 吃 它 向上 ; 和

他对我说："拿去吃吧。"

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðaɪ] ['beli] ['bɪtər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðaɪ] [maʊθ]
it shall make thy belly bitter , but it shall be in thy mouth
它 将 制作 你的 腹部 苦的 , 但 它 将 是 在 你的 嘴

它会使你的肚子感到苦涩，但它却会留在你的口中。

[swiːt] [æz; əz] ['hʌni] . - : - : -
sweet as honey . 66 : 010 : 010
甜的 作为 蜂蜜 . - : - : -

甜如蜜。66: 010: 010

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣经，詹姆斯国王钦定版，(The Bible, King James version,)
第2/3页

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəlz][hænd] , [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ;

And	**I**	**took**	**the**	**little**	**book**	**out**	**of**	**the**	**angel's**	**hand**	**,**	**and**	**ate**	**it**	**up**	**;**
和	我	采取	这	小的	书	出去	的	这	天使的	手	,	和	吃	它	向上	;

我从天使手中接过那本小册子，把它吃了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [maʊθ] [swiːt] [æz; əz] ['hʌni] : [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ]

and	**it**	**was**	**in**	**my**	**mouth**	**sweet**	**as**	**honey**	**:**	**and**	**as**	**soon**	**as**	**I**
和	它	曾是	在	我的	嘴	甜的	作为	蜂蜜	:	和	作为	很快	作为	我

[hæd; həd] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	**eaten**	**it**	**,**
有	吃	它	,

它在我嘴里甜如蜜；我刚吃完，

[maɪ] ['beli] [wʌz; wəz] ['bɪtər] . - : - : -

my	**belly**	**was**	**bitter**	**.**	**66**	**:**	**010**	**:**	**011**
我的	腹部	曾是	苦的	.	-	:	-	:	-

我肚子发苦。66:010:011

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [ðaʊ] [mʌst; məst] ['prɑːfəsaɪ] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] ['meni] ['piːpəlz] ,

And	**he**	**said**	**unto**	**me**	**,**	**Thou**	**must**	**prophesy**	**again**	**before**	**many**	**peoples**	**,**
和	他	说	到	我	,	你	必须	预言	再次	前	许多	人民	,

[ænd; ənd][neiʃəns] ,

and	**nations**	**,**
和	国家	,

他对我说："你必须再次向许多民族和国家预言。"

[ænd; ənd] [tʌŋz] , [ænd; ənd] [kɪŋz] .

and	**tongues**	**,**	**and**	**kings**	**.**
和	舌头	,	和	国王	.

还有语言，还有君王。

- : - : - [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] [riːd] [laɪk]['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ][rɑːd] :

66	**:**	**011**	**:**	**001**	**And**	**there**	**was**	**given**	**me**	**a**	**reed**	**like**	**unto**	**a**	**rod**	**:**
-	:	-	:	-	和	那里	曾是	给定	我	一个	芦苇	喜欢	到	一个	杆	:

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl]

and	**the**	**angel**
和	这	天使

66: 011: 001 又有一根芦苇像杖一样赐给我；天使

[stʊd] , ['seɪɪŋ] , [raɪz] , [ænd; ənd] ['meʒər] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

stood	**,**	**saying**	**,**	**Rise**	**,**	**and**	**measure**	**the**	**temple**	**of**	**God**	**,**	**and**	**the**
站立	,	说	,	上升	,	和	措施	这	寺庙	的	上帝	,	和	这

站着说："起来，量量神的殿，

['ɔːltər] , [ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] ['wɜːrʃɪp] [ˌðer'ɪn] .

altar	**,**	**and**	**them**	**that**	**worship**	**therein**	**.**
坛	,	和	他们	那	崇拜	其中	.

祭坛，以及在祭坛前敬拜的人。

- : - : - [bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːrt] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['temp(ə)l] [liːv] [aʊt] , [ænd; ənd]

66	**:**	**011**	**:**	**002**	**But**	**the**	**court**	**which**	**is**	**without**	**the**	**temple**	**leave**	**out**	**,**	**and**
-	:	-	:	-	但	这	法庭	哪个	是	没有	这	寺庙	离开	出去	,	和

66: 011: 002 但圣殿外的法院除外，并且

['meʒər] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['dʒentailz] : [ænd; ənd][ðə; ði]

measure	it	not	;	for	it	is	given	unto	the	Gentiles	:	and	the
措施	它	不是	;	为了	它	是	给定	到	这	外邦人	:	和	这

不要量取它，因为它是赐给外邦人的。

['hoʊli]['sɪti][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [tred] ['ʌndər] [fʊt] ['fɔːrti][ænd; ənd] [tuː] [mʌnθs] . - : - : -

holy	city	shall	they	tread	under	foot	forty	and	two	months	.	66	:	011	:	003
圣	城市	将	他们	踏	在下面	脚	四十	和	二	几个月	.	-	:	-	:	-

他们必践踏圣城四十二个月。66: 011: 003

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] ['paʊər]['ʌntəˌʌntu][maɪ] [tuː] ['witnisiz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]

And	I	will	give	power	unto	my	two	witnesses	,	and	they	shall
和	我	将要	给	力量	到	我的	二	证人	,	和	他们	将

我要赐给我那两个见证人权柄，他们必

['prɑːfəsaɪ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θriːskɔːr] [deɪz] , [kloʊðd]

prophesy	a	thousand	two	hundred	and	threescore	days	,	clothed
预言	一个	千	二	百	和	六点	天	,	穿着衣服

预言一千二百六十天，身穿

[ɪn] ['sækklɔːθ] .

in	sackcloth	.
在	麻布	.

身披麻衣。

- : - : - [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['ɑːlɪv] [triːz] ,

66	:	011	:	004	These	are	the	two	olive	trees	,
-	:	-	:	-	这些	是	这	二	橄榄	树木	,

66:011:004 这是两棵橄榄树，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kændlˌstɪks] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . - : - : -

and	the	two	candlesticks	standing	before	the	God	of	the	earth	.	66	:	011	:	005
和	这	二	烛台	常设	前	这	上帝	的	这	地球	.	-	:	-	:	-

以及立在全地之神面前的两盏灯台。66: 011: 005

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn] [wɪl] [hɜːrt][ðem; ðəm] , ['faɪər] [prə'siːdɪθ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [maʊθ] ,

And	if	any	man	will	hurt	them	,	fire	proceedeth	out	of	their	mouth	,
和	如果	任何	男人	将要	伤害	他们	,	火	进行	出去	的	他们的	嘴	,

如果有人想要伤害他们，就会有火从他们口中喷涌而出。

[ænd; ənd] [dɪvaʊrɪθ] [ðer; ðər] ['enəmi] : [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn] [wɪl] [hɜːrt][ðem; ðəm] ,

and	devoureth	their	enemies	:	and	if	any	man	will	hurt	them	,
和	吞噬	他们的	敌人	:	和	如果	任何	男人	将要	伤害	他们	,

并吞噬他们的敌人；若有人胆敢伤害他们，

[hiː; hi][mʌst; məst][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [biː; bi] [kɪld] .

he	must	in	this	manner	be	killed	.
他	必须	在	这	方式	是	被杀	.

他必须以这种方式被处死。

- : - : - [ðiːz] [hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə] [ʃʌt] ['hev(ə)n] ,

66	:	011	:	006	These	have	power	to	shut	heaven	,
-	:	-	:	-	这些	有	力量	到	关闭	天堂	,

66: 011: 006 这些拥有关闭天堂的力量，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][reɪn][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑːfəsi] :

that	it	rain	not	in	the	days	of	their	prophecy	:
那	它	雨	不是	在	这	天	的	他们的	预言	:

愿他们预言的日子不要下雨。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['paʊər] ['oʊvər]['wɔːtərz][tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm][tuː; tə] [blʌd] ,

and	have	power	over	waters	to	turn	them	to	blood	,
和	有	力量	超过	水	到	转动	他们	到	血	,

并拥有操控水的能力，能将水变成血。

[ænd; ənd][tuː; tə][smaɪt][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [pleɪgz] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] . - : - :

and	to	smite	the	earth	with	all	plagues	,	as	often	as	they	will	.	66	:	011	:
和	到	惩击	这	地球	和	全部	瘟疫	,	作为	经常	作为	他们	将要	.	-	:	-	:

-

007
-

并要随己意，多次降下各种灾祸击打大地。66: 011: 007

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər]['testɪmoʊni] , [ðə; ði] [biːst]

And	when	they	shall	have	finished	their	testimony	,	the	beast
和	什么时候	他们	将	有	完成的	他们的	见证	,	这	兽

当他们作完见证之后，那兽

[ðæt] [əsɛndɪθ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [pɪt][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [wɔːr]

that	ascendeth	out	of	the	bottomless	pit	shall	make	war
那	上升	出去	的	这	无底	坑	将	制作	战争

那从无底坑里上来的必发动战争

[ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ˌoʊvər'kʌm] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] .

against	them	,	and	shall	overcome	them	,	and	kill	them	.
反对	他们	,	和	将	克服	他们	,	和	杀	他们	.

必能战胜他们，杀死他们。

- : - : - [ænd; ənd][ðer; ðər] [ded] ['bɑːdɪz] [ʃæl; ʃəl][laɪ][ɪn][ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

66	:	011	:	008	And	their	dead	bodies	shall	lie	in	the	street	of	the	great
-	:	-	:	-	和	他们的	死的	身体	将	说谎	在	这	街道	的	这	伟大的

66: 011: 008 他们的尸体将躺在大街上

['sɪti] , [wɪtʃ] ['spɪrɪtʃuəli] [ɪz] [kɔːld] ['sɔdəm][ænd; ənd]['iːdʒɪpt] , [wer] ['ɔːlsoʊ]

city	,	which	spiritually	is	called	Sodom	and	Egypt	,	where	also
城市	,	哪个	精神层面	是	称为	所多玛	和	埃及	,	在哪里	还

这座城市，在精神上被称为索多玛和埃及，那里也

['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [wʌz; wəz] ['kruːsəˌfaɪd] . - : - : -

our	Lord	was	crucified	.	66	:	011	:	009
我们的	主	曾是	被钉在十字架上	.	-	:	-	:	-

我们的主被钉在十字架上。66: 011: 009

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['kɪndrəd] [ænd; ənd] [tʌŋz] [ænd; ənd][neiʃəns]

And	they	of	the	people	and	kindreds	and	tongues	and	nations
和	他们	的	这	人们	和	亲属	和	舌头	和	国家

他们来自不同的民族、族群、语言和国家

[ʃæl; ʃəl] [siː] [ðer; ðər] [ded] ['bɑːdɪz] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd][æn; ən][hæf] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]

shall	see	their	dead	bodies	three	days	and	an	half	,	and	shall
将	看	他们的	死的	身体	三	天	和	一个	一半	,	和	将

三天半后，将看到他们的尸体，并且将

[nɑːt] ['sʌfər] [ðer; ðər] [ded] ['bɑːdɪz] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn][greɪvz; grɑːvz] . - : - : -

not	suffer	their	dead	bodies	to	be	put	in	graves	.	66	:	011	:	010
不是	遭受	他们的	死的	身体	到	是	放	在	坟墓	.	-	:	-	:	-

不允许将他们的尸体埋入坟墓。66: 011: 010

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [dwel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl][rɪ'dʒɔɪs]['oʊvər][ðem; ðəm] ,

And	they	that	dwell	upon	the	earth	shall	rejoice	over	them	,
和	他们	那	住	之上	这	地球	将	麾	超过	他们	,

住在地上的人必因他们欢喜。

[ænd; ənd] [meɪk] ['meri] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][send] [gɪfts][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

and	make	merry	,	and	shall	send	gifts	one	to	another	;	because
和	制作	欢乐	,	和	将	发送	礼物	一	到	其他	;	因为

他们欢庆，彼此互赠礼物；因为

[ðiːz] [tuː] ['prɔfits] ['tɔːmentid] [ðem; ðəm] [ðæt] [dwelt] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] . - : - : -
these two prophets tormented them that dwelt on the earth . 66 : 011 : 011
这些 二 先知 饱受折磨 他们 那 居住 在 这 地球 . - : - : -

这两位先知折磨了居住在地上的人。66: 011: 011

[ænd; ənd]['æftər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd][æn; ən][hæf][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][laɪf][frʌm; frəm][gɑːd]
And after three days and an half the spirit of life from God
和 后 三 天 和 一个 一半 这 精神 的 生活 从 上帝

三天半之后，神赐予了生命之灵。

['entərd] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [fiːt] ; [ænd; ənd] [greɪt]
entered into them , and they stood upon their feet ; and great
进入 进入 他们 , 和 他们 站立 之上 他们的 脚 ; 和 伟大的

进入其中，他们便站了起来；而且伟大

[fɪr] [fel] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [sɔː] [ðem; ðəm] .
fear fell upon them which saw them .
害怕 跌倒 之上 他们 哪个 锯 他们 .

看到他们的人都感到恐惧。

- : - : - [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ['seɪɪŋ] ['ʌntə,ˈʌntu]
66 : 011 : 012 And they heard a great voice from heaven saying unto
- : - : - 和 他们 听到 一个 伟大的 嗓音 从 天堂 说 到

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

66: 011: 012 他们听见从天上有大声音对他们说：

[kʌm] [ʌp] ['hɪðər] .
Come up hither .
来 向上 这里 .

过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n][ɪn][ə; eɪ][klaʊd] ; [ænd; ənd]
And they ascended up to heaven in a cloud ; and
和 他们 上升 向上 到 天堂 在 一个 云 ; 和

他们乘着云彩升到了天上；

[ðer; ðər] ['enəmi] [bɪ'held] [ðem; ðəm] . - : - : -
their enemies beheld them . 66 : 011 : 013
他们的 敌人 观看 他们 . - : - : -

他们的敌人注视着他们。66: 011: 013

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [greɪt] ['ɜːrθkweɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tenθ] [pɑːrt]
And the same hour was there a great earthquake , and the tenth part
和 这 相同的 小时 曾是 那里 一个 伟大的 地震 , 和 这 第十 部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [fel] ,
of the city fell ,
的 这 城市 跌倒 ,

就在那时，发生了大地震，城中十分之一倒塌了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [wɜːr; wər] [sleɪn][ʌv; əv][men]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] : [ænd; ənd][ðə; ði]
and in the earthquake were slain of men seven thousand : and the
和 在 这 地震 是 被杀 的 男人 七 千 : 和 这

['remnənt] [wɜːr; wər] [ə'fraɪt] ,
remnant were affrighted ,
剩 是 惊恐 ,

地震中丧生了七千人；其余的人都惊恐万分。

[ænd; ənd] [geɪv] ['glɔːri][tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['hev(ə)n] . - : - : -
and gave glory to the God of heaven . 66 : 011 : 014
和 给予 荣耀 到 这 上帝 的 天堂 . - : - : -

并将荣耀归于天上的神。66: 011: 014

[ðə; ðiː]['sekənd][woʊ][ɪz][pæst] ; [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] , [ðə; ðiː][θɜːrd][woʊ] ['kʌmɪθ] ['kwɪkli] .

The	second	woe	is	past	;	and	,	behold	,	the	third	woe	cometh	quickly	.
这	第二	悲哀	是	过去的	;	和	,	看哪	,	这	第三	悲哀	到来	迅速地	.

第二灾祸过去了；看哪，第三灾祸快要来了。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ðiː]['sev(ə)nθ]['eɪndʒl] ['saʊndɪd] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] ['vɔɪsɪz]

66	:	011	:	015	And	the	seventh	angel	sounded	;	and	there	were	great	voices
-	:	-	:	-	和	这	第七	天使	听起来	;	和	那里	是	伟大的	声音

[ɪn] ['hev(ə)n] ,

in	heaven	,
在	天堂	,

66: 011: 015 第七位天使吹响了号角；天上就传来巨大的声音，

['seɪɪŋ] , [ðə; ðiː] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][ɑːr; ər] [bɪ'kʌm] [ðə; ðiː] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] ,

saying	,	The	kingdoms	of	this	world	are	become	the	kingdoms	of	our	Lord	,
说	,	这	王国	的	这	世界	是	变得	这	王国	的	我们的	主	,

他说："世上的国都成了我们主的国。"

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪst] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [reɪn] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .

and	of	his	Christ	;	and	he	shall	reign	for	ever	and	ever	.
和	的	他的	基督	;	和	他	将	在位	为了	曾经	和	曾经	.

以及他的基督；他必永远作王。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ðiː] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['eldəz] , [wɪtʃ] [sæt] [bɪ'fɔːr] [gɑːd][ɑːn][ðer; ðər]

66	:	011	:	016	And	the	four	and	twenty	elders	,	which	sat	before	God	on	their
-	:	-	:	-	和	这	四	和	二十	长者	,	哪个	卫星	前	上帝	在	他们的

[siːts] ,

seats	,
座位	,

66: 011: 016 那二十四位长老坐在神面前的座位上，

[fel] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] , [ænd; ənd] ['wəːʃip] [gɑːd] ,

fell	upon	their	faces	,	and	worshipped	God	,
跌倒	之上	他们的	面孔	,	和	崇拜	上帝	,

他们俯伏在地，敬拜上帝。

- : - : - ['seɪɪŋ] , [wiː; wi] [gɪv] [ðiː] [θæŋks] , [oʊ] [lɔːrd] [gɑːd] [ɔːl'maɪti] , [wɪtʃ] [ɑːrt] ,

66	:	011	:	017	Saying	,	We	give	thee	thanks	,	O	LORD	God	Almighty	,	which	art	,
-	:	-	:	-	说	,	我们	给	你	谢谢	,	哦	主	上帝	全能者	,	哪个	艺术	,

66: 011: 017 说："我们感谢你，全能的上帝耶和华，你是....."

[ænd; ənd][wɑːst] , [ænd; ənd][ɑːrt][tuː; tə] [kʌm] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [hæst]['teɪkən][tuː; tə] [ðiː] [ðaɪ] [greɪt]

and	wast	,	and	art	to	come	;	because	thou	hast	taken	to	thee	thy	great
和	浪费	,	和	艺术	到	来	;	因为	你	哈斯特	已采取	到	你	你的	伟大的

['paʊər] ,

power	,
力量	,

过去、现在和将来；因为你已经掌握了你的大权，

[ænd; ənd][hæst] ['reɪnd] .

and	hast	reigned	.
和	哈斯特	统治	.

并迅速统治。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ðiː][neiʃəns][wɜːr; wər]['æŋgri] , [ænd; ənd][ðaɪ] [ræθ] [ɪz] [kʌm] ,

66	:	011	:	018	And	the	nations	were	angry	,	and	thy	wrath	is	come	,
-	:	-	:	-	和	这	国家	是	生气的	,	和	你的	愤怒	是	来	,

66: 011: 018 列国发怒，你的忿怒临到，

[ænd; ənd][ðə; ðiː][taɪm][ʌv; əv][ðə; ðiː] [ded] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dʒʌdʒd] ,

and	the	time	of	the	dead	,	that	they	should	be	judged	,
和	这	时间	的	这	死的	,	那	他们	应该	是	评判	,

以及死者受审判的时间，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] ['ʃudist] [gɪv] [rɪ'wɔ:rd] ['ʌntə,ʌntu] [ðaɪ] ['sɜ:rvənt] [ðə; ði] ['prɔfits] , [ænd; ənd]

and	that	thou	shouldest	give	reward	unto	thy	servants	the	prophets	,	and
和	那	你	最肩	给	报酬	到	你的	仆人	这	先知	,	和

[tu:; tə] [ðə; ði] [seɪnts] ,

to	the	saints	,
到	这	圣徒	,

求你赏赐你的仆人众先知和众圣徒，

[ænd; ənd] [ðem; ðəm] [ðæt] [fɪr] [ðaɪ] [neɪm] , [smɔ:l] [ænd; ənd] [greɪt] ; [ænd; ənd] ['ʃudist] [dɪ'strɔɪ]

and	them	that	fear	thy	name	,	small	and	great	;	and	shouldest	destroy
和	他们	那	害怕	你的	姓名	,	小的	和	伟大的	;	和	最肩	破坏

[ðem; ðəm] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

them	which	destroy	the	earth	.
他们	哪个	破坏	这	地球	.

凡敬畏你名的人，无论大小；都应当消灭那些毁灭世界的人。

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [gɑ:d] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

66	:	011	:	019	And	the	temple	of	God	was	opened	in	heaven	,
-	:	-	:	-	和	这	寺庙	的	上帝	曾是	打开	在	天堂	,

66: 011: 019 天上的神殿开了，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [si:n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['temp(ə)l] [ðə; ði] [ɑ:rk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['testəmənt] : [ænd; ənd]

and	there	was	seen	in	his	temple	the	ark	of	his	testament	:	and
和	那里	曾是	已见	在	他的	寺庙	这	方舟	的	他的	遗嘱	:	和

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['laɪtnɪŋ] ,

there	were	lightnings	,
那里	是	闪电	,

在他的圣殿里，人们看到了他的约柜；当时有闪电划破夜空。

[ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [θʌndɚɪŋz] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] , [ænd; ənd] [greɪt] [heɪl] .

and	voices	,	and	thunderings	,	and	an	earthquake	,	and	great	hail	.
和	声音	,	和	雷声	,	和	一个	地震	,	和	伟大的	冰雹	.

还有人声、雷鸣、地震和大冰雹。

- : - : - [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['wʌndər] [ɪn] ['hev(ə)n] ; [ə; eɪ] ['wʊmən] [kloʊðd]

66	:	012	:	001	And	there	appeared	a	great	wonder	in	heaven	;	a	woman	clothed
-	:	-	:	-	和	那里	出现	一个	伟大的	想知道	在	天堂	;	一个	女士	穿着衣服

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌn] ,

with	the	sun	,
和	这	太阳	,

66: 012: 001 天上出现了一个大异象：一个身披太阳的女人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mu:n] ['ʌndər] [hɜ:r; hər] [fi:t] , [ænd; ənd] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] [hed] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv]

and	the	moon	under	her	feet	,	and	upon	her	head	a	crown	of
和	这	月亮	在下面	她	脚	,	和	之上	她	头	一个	王冠	的

[twelv] [stɑ:rz] : - : - : -

twelve	stars	:	66	:	012	:	002
十二	明星	:	-	:	-	:	-

她脚下是月亮，头上戴着十二颗星组成的冠冕：66: 012: 002

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['bi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tʃaɪld] [kraɪd] , ['træveɪl] [ɪn] [bɜ:rθ] , [ænd; ənd] [peɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi]

And	she	being	with	child	cried	,	travailing	in	birth	,	and	pained	to	be
和	她	存在	和	孩子	哭	,	跋涉	在	出生	,	和	痛苦	到	是

[dɪ'lɪvərd] .

delivered	.
发表	.

她怀了孕，在分娩时痛苦地哭喊，难产而难过。

- : - : - [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ə'nʌðər] ['wʌndər] [ɪn] ['hev(ə)n] ; [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ]

66	:	012	:	003	And	there	appeared	another	wonder	in	heaven	;	and	behold	a
-	:	-	:	-	和	那里	出现	其他	想知道	在	天堂	;	和	看哪	一个

[greɪt] [red] ['drægən] ,

great	red	dragon	,
伟大的	红色的	龙	,

66: 012: 003 天上又出现了一个异象：一条巨大的红龙，

['hævɪŋ] ['sev(ə)n] ['hedz] [ænd; ənd][ten][hɔ:rnz] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] [kraʊnz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['hedz] .

having	seven	heads	and	ten	horns	,	and	seven	crowns	upon	his	heads	.
拥有	七	头部	和	十	角	,	和	七	皇冠	之上	他的	头部	.

它有七个头和十个角，头上戴着七个冠冕。

- : - : - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] [dru:] [ðə; ði][θɜ:rd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz][ʌv; əv]['hev(ə)n] ,

66	:	012	:	004	And	his	tail	drew	the	third	part	of	the	stars	of	heaven	,
-	:	-	:	-	和	他的	尾巴	画	这	第三	部分	的	这	明星	的	天堂	,

66: 012: 004 他的尾巴拖着天上星辰的三分之一，

[ænd; ənd][dɪd][kæst][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] :

and	did	cast	them	to	the	earth	:
和	做过	投掷	他们	到	这	地球	:

并将它们丢在地上：

[ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['wʊmən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] ,

and	the	dragon	stood	before	the	woman	which	was	ready	to	be	delivered	,
和	这	龙	站立	前	这	女士	哪个	曾是	准备好	到	是	发表	,

那龙站在即将生产的妇人面前，

[fɔ:r; fər][tu:; tə][dɪ'vaʊər][hɜ:r; hər][tʃaɪld][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɔ:rn] . - : - : -

for	to	devour	her	child	as	soon	as	it	was	born	.	66	:	012	:	005
为了	到	吞食	她	孩子	作为	很快	作为	它	曾是	出生	.	-	:	-	:	-

因为她要在孩子出生后立刻将其吞噬。66: 012: 005

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ə; eɪ][mæn][tʃaɪld] , [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ru:l] [ɔ:l] [neiʃəns]

And	she	brought	forth	a	man	child	,	who	was	to	rule	all	nations
和	她	带来	前进	一个	男人	孩子	,	WHO	曾是	到	规则	全部	国家

她生下一个男婴，他将统治所有国家。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑ:d][ʌv; əv]['aɪərn] : [ænd; ənd][hɜ:r; hər][tʃaɪld][wʌz; wəz] [kɔ:t] [ʌp]['ʌntəˌʌntu][gɑ:d] ,

with	a	rod	of	iron	:	and	her	child	was	caught	up	unto	God	,
和	一个	杆	的	铁	:	和	她	孩子	曾是	捕捉	向上	到	上帝	,

[ænd; ənd]

and
和

用铁杖；她的孩子被提到神那里去了，

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [θroʊn] .

to	his	throne	.
到	他的	王座	.

回到他的王位。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] [fled]['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [wer] [ʃi:; ʃi] [hæθ] [ə; eɪ] [pleɪs]

66	:	012	:	006	And	the	woman	fled	into	the	wilderness	,	where	she	hath	a	place
-	:	-	:	-	和	这	女士	逃亡	进入	这	荒野	,	在哪里	她	有	一个	地方

66: 012: 006 于是妇人逃到旷野，在那里她有一个地方。

[prɪ'perd] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:d] [hɜ:r; hər][ðer; ðər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]

prepared	of	God	,	that	they	should	feed	her	there	a	thousand
准备	的	上帝	,	那	他们	应该	喂养	她	那里	一个	千

神预备好了，让他们在那里供养她一千人。

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θriːskɔːr] [deɪz] .
two **hundred** **and** **threescore** **days** **.**
二 百 和 六点 天 .

二百六十天。

- : - : - [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][wɔːr][ɪn]['hev(ə)n] : ['maɪk(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz]
66 **:** **012** **:** **007** **And** **there** **was** **war** **in** **heaven** **:** **Michael** **and** **his** **angels**
- : - : - 和 那里 曾是 战争 在 天堂 : 迈克尔 和 他的 天使

[fɔːt]
fought
战斗

66:012:007 天上发生了战争：米迦勒和他的天使们争战

[ə'genst] [ðə; ði]['drægən] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] [fɔːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] , - : - : -
against **the** **dragon** **;** **and** **the** **dragon** **fought** **and** **his** **angels** **,** **66** **:** **012** **:** **008**
反对 这 龙 ; 和 这 龙 战斗 和 他的 天使 , - : - : -

与龙争战；龙和它的使者也争战，66: 012: 008

[ænd; ənd] [priˈveild] [nɑːt] ; ['niːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [pleɪs] [faʊnd] ['eni] [mɔːr] [ɪn]
And **prevailed** **not** **;** **neither** **was** **their** **place** **found** **any** **more** **in**
和 最终获胜 不是 ; 两者都不 曾是 他们的 地方 成立 任何 更多的 在

但他们未能得逞；他们的位置也再也没有被找到。

['hev(ə)n] .
heaven **.**
天堂 .

天堂。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['drægən][wʌz; wəz][kæst][aʊt] , [ðæt] [oʊld]['sɜːrpənt] , [kɔːld]
66 **:** **012** **:** **009** **And** **the** **great** **dragon** **was** **cast** **out** **,** **that** **old** **serpent** **,** **called**
- : - : - 和 这 伟大的 龙 曾是 投掷 出去 , 那 老的 蛇 , 称为

66: 012: 009 那条大龙，就是那条古蛇，名叫

[ðə; ði]['dev(ə)l] , [ænd; ənd] ['seɪtn] , [wɪtʃ] [dɪ'siːvɪθ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] : [hiː; hi][wʌz; wəz]
the **Devil** **,** **and** **Satan** **,** **which** **deceiveth** **the** **whole** **world** **:** **he** **was**
这 魔鬼 , 和 撒但 , 哪个 欺骗 这 所有的 世界 : 他 曾是

魔鬼，又名撒旦，就是迷惑普天下的：他曾是

[kæst][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz][wɜːr; wər][kæst][aʊt][wɪð; wɪθ]
cast **out** **into** **the** **earth** **,** **and** **his** **angels** **were** **cast** **out** **with**
投掷 出去 进入 这 地球 , 和 他的 天使 是 投掷 出去 和

他被逐出地上，他的使者也一同被逐出地上。

[hɪm; ɪm] . - : - : -
him **.** **66** **:** **012** **:** **010**
他 . - : - : -

他.66: 012: 010

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] [ɪn]['hev(ə)n] , [naʊ] [ɪz] [kʌm]
And **I** **heard** **a** **loud** **voice** **saying** **in** **heaven** **,** **Now** **is** **come**
和 我 听到 一个 大声 嗓音 说 在 天堂 , 现在 是 来

我听见天上有大声音说：“现在来了。”

[sælˈveɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [streŋθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] , [ænd; ənd]
salvation **,** **and** **strength** **,** **and** **the** **kingdom** **of** **our** **God** **,** **and**
救恩 , 和 力量 , 和 这 王国 的 我们的 上帝 , 和

救恩、力量、我们神的国度，以及

[ðə; ði]
the
这

这

['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪst] : [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'kju:zər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['breðrən] [ɪz][kæst]

power	of	his	Christ	:	for	the	accuser	of	our	brethren	is	cast
力量	的	他的	基督	:	为了	这	原告	的	我们的	弟兄们	是	投掷

他基督的大能：因为控告我们弟兄的已被抛弃。

[daʊn] , [wɪtʃ] [ə'kju:zd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r][gɑ:d] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

down	,	which	accused	them	before	our	God	day	and	night	.
向下	,	哪个	被告	他们	前	我们的	上帝	天	和	夜晚	.

祂们日夜在我们的神面前控告他们。

- : - : - [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌoʊvər'keɪm][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] ,

66	:	012	:	011	And	they	overcame	him	by	the	blood	of	the	Lamb	,
-	:	-	:	-	和	他们	克服	他	经过	这	血	的	这	羊肉	,

66: 012: 011 他们靠着羔羊的血胜过了他，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðer; ðər]['testɪmoʊni] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [nɑ:t][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

and	by	the	word	of	their	testimony	;	and	they	loved	not	their	lives
和	经过	这	单词	的	他们的	见证	;	和	他们	喜爱	不是	他们的	生活

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [deθ] .

unto	the	death	.
到	这	死亡	.

他们以自己的见证为证；他们宁死也不爱惜性命。

- : - : - ['ðerfɔ:r] [rɪ'dʒɔɪs] , [ji:; ji] ['hevəns] , [ænd; ənd][ji:; ji] [ðæt] [dwel] [ɪn][ðem; ðəm] .

66	:	012	:	012	Therefore	rejoice	,	ye	heavens	,	and	ye	that	dwell	in	them	.
-	:	-	:	-	所以	麾	,	是的	天	,	和	是的	那	住	在	他们	.

66: 012: 012 因此，诸天和住在其中的，你们都应当欢喜。

[woʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnhæbətɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] !

Woe	to	the	inhabiters	of	the	earth	and	of	the	sea	!
悲哀	到	这	居民	的	这	地球	和	的	这	海	!

地上和海洋的居民有祸了！

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz] [kʌm] [daʊn] ['ʌntəˌʌntu][ju:; jʊ] , ['hævɪŋ] [greɪt] [ræθ] ,

for	the	devil	is	come	down	unto	you	,	having	great	wrath	,
为了	这	魔鬼	是	来	向下	到	你	,	拥有	伟大的	愤怒	,

因为魔鬼带着极大的愤怒下到你们那里去了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] ['noʊɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .

because	he	knoweth	that	he	hath	but	a	short	time	.
因为	他	知道	那	他	有	但	一个	短的	时间	.

因为他知道自己的时间不多了。

- : - : - [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['drægən] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][kæst]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

66	:	012	:	013	And	when	the	dragon	saw	that	he	was	cast	unto	the	earth	,
-	:	-	:	-	和	什么时候	这	龙	锯	那	他	曾是	投掷	到	这	地球	,

66: 012: 013 龙见自己被摔在地上，

[hi:; hi] ['pə:sikju:tid] [ðə; ði]['wʊmən] [wɪtʃ] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ðə; ði][mæn][tʃaɪld] .

he	persecuted	the	woman	which	brought	forth	the	man	child	.
他	受迫害	这	女士	哪个	带来	前进	这	男人	孩子	.

他迫害了生下男婴的女子。

- : - : - [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['wʊmən][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n] [tu:] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['i:g(ə)l] ,

66	:	012	:	014	And	to	the	woman	were	given	two	wings	of	a	great	eagle	,
-	:	-	:	-	和	到	这	女士	是	给定	二	翅膀	的	一个	伟大的	鹰	,

66: 012: 014 于是，有大鹰的两个翅膀赐给了那女人，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [flai]['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [pleɪs] , [wer] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['nʌrɪʃt]

that	she	might	fly	into	the	wilderness	,	into	her	place	,	where	she	is	nourished
那	她	可能	飞	进入	这	荒野	,	进入	她	地方	,	在哪里	她	是	营养

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

for	a	time	,
为了	一个	时间	,

好让她飞到旷野，飞到她自己的栖身之处，在那里她可以得到暂时的滋养。

[ænd; ənd][taɪmz] , [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][taɪm] , [frʌm; frəm][ðə; ði][feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rpənt] .

and	times	,	and	half	a	time	,	from	the	face	of	the	serpent	.
和	时代	,	和	一半	一个	时间	,	从	这	脸	的	这	蛇	.

多次，以及半次，从蛇的脸上。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:rpənt][kæst][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔ:tər][æz; əz][ə; eɪ] [flʌd] ['æftər]

66	:	012	:	015	And	the	serpent	cast	out	of	his	mouth	water	as	a	flood	after
-	:	-	:	-	和	这	蛇	投掷	出去	的	他的	嘴	水	作为	一个	洪水	后

66: 012: 015 蛇从口中吐出水来，像洪水一样，随后

[ðə; ði]['wʊmən] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [kɔ:z] [hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	woman	,	that	he	might	cause	her	to	be	carried	away	of	the
这	女士	,	那	他	可能	原因	她	到	是	携带	离开	的	这

那个女人，他可能会让她被带走

[flʌd] . - : - : -

flood	.	66	:	012	:	016
洪水	.	-	:	-	:	-

洪水.66: 012: 016

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [helpt] [ðə; ði]['wʊmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['oʊpənd][hɜ:r; hər]

And	the	earth	helped	the	woman	,	and	the	earth	opened	her
和	这	地球	帮助	这	女士	,	和	这	地球	打开	她

大地帮助了那女人，大地为她敞开了心扉。

[maʊθ] , [ænd; ənd] ['swɑ:loʊd] [ʌp][ðə; ði] [flʌd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['drægən][kæst][aʊt][ʌv; əv]

mouth	,	and	swallowed	up	the	flood	which	the	dragon	cast	out	of
嘴	,	和	吞咽	向上	这	洪水	哪个	这	龙	投掷	出去	的

用嘴吞下了龙从.....中喷出的洪水。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] .

his	mouth	.
他的	嘴	.

他的嘴。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði]['drægən][wʌz; wəz] [rɔ:θ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʊmən] , [ænd; ənd] [went]

66	:	012	:	017	And	the	dragon	was	wroth	with	the	woman	,	and	went
-	:	-	:	-	和	这	龙	曾是	愤怒	和	这	女士	,	和	去

[tu:; tə] [meɪk] [wɔ:r]

to	make	war
到	制作	战争

66:012:017 龙向妇人发怒，就去与她争战。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [si:d] , [wɪtʃ] [ki:p] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv]

with	the	remnant	of	her	seed	,	which	keep	the	commandments	of
和	这	剩	的	她	种子	,	哪个	保持	这	诫命	的

以及她剩余的后裔，他们遵守诫命

[gɑ:d] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] . - : - : -

God	,	and	have	the	testimony	of	Jesus	Christ	.	66	:	013	:	001
上帝	,	和	有	这	见证	的	耶稣	基督	.	-	:	-	:	-

上帝，并拥有耶稣基督的见证。66: 013: 001

[ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [biːst] [raɪz][ʌp]

And	**I**	**stood**	**upon**	**the**	**sand**	**of**	**the**	**sea**	**,**	**and**	**saw**	**a**	**beast**	**rise**	**up**
和	我	站立	之上	这	沙	的	这	海	,	和	锯	一个	兽	上升	向上

我站在海边的沙滩上，看见一个兽起来。

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , ['hævɪŋ] ['sev(ə)n] ['hedz] [ænd; ənd][ten][hɔːrnz] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

out	**of**	**the**	**sea**	**,**	**having**	**seven**	**heads**	**and**	**ten**	**horns**	**,**	**and**	**upon**	**his**
出去	的	这	海	,	拥有	七	头部	和	十	角	,	和	之上	他的

从海里出来的，有七个头和十个角，在他的

[hɔːrnz][ten] [kraʊnz] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['hedz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['blæsfəmi] .

horns	**ten**	**crowns**	**,**	**and**	**upon**	**his**	**heads**	**the**	**name**	**of**	**blasphemy**	**.**
角	十	皇冠	,	和	之上	他的	头部	这	姓名	的	亵渎神明	.

他的头上戴着十个角，上面写着亵渎的名号。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][laɪk]['ʌntə,ʌntu][ə; eɪ] ['lepərd] ,

66	**:**	**013**	**:**	**002**	**And**	**the**	**beast**	**which**	**I**	**saw**	**was**	**like**	**unto**	**a**	**leopard**	**,**
-	:	-	:	-	和	这	兽	哪个	我	锯	曾是	喜欢	到	一个	豹	,

66: 013: 002 我所看见的兽，形状像豹子，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər][æz; əz][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] ,

and	**his**	**feet**	**were**	**as**	**the**	**feet**	**of**	**a**	**bear**	**,**
和	他的	脚	是	作为	这	脚	的	一个	熊	,

他的脚像熊的脚一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] : [ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] [geɪv] [hɪm; ɪm]

and	**his**	**mouth**	**as**	**the**	**mouth**	**of**	**a**	**lion**	**:**	**and**	**the**	**dragon**	**gave**	**him**
和	他的	嘴	作为	这	嘴	的	一个	狮子	:	和	这	龙	给予	他

[hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

his	**power**	**,**
他的	力量	,

他的口如同狮子的口；那龙将自己的能力给了他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] [greɪt] [ə'θɔːrəti] . - : - : -

and	**his**	**seat**	**,**	**and**	**great**	**authority**	**.**	**66**	**:**	**013**	**:**	**003**
和	他的	座位	,	和	伟大的	权威	.	-	:	-	:	-

以及他的席位和极大的权威。66: 013: 003

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hedz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [tuː; tə] [deθ] ; [ænd; ənd]

And	**I**	**saw**	**one**	**of**	**his**	**heads**	**as**	**it**	**were**	**wounded**	**to**	**death**	**;**	**and**
和	我	锯	一	的	他的	头部	作为	它	是	受伤	到	死亡	;	和

我看见他的一个头好像受了致命伤；

[hɪz; ɪz] ['dedli] [wuːnd] [wʌz; wəz] [hiːld] : [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ['wʌndɚd] ['æftər]

his	**deadly**	**wound**	**was**	**healed**	**:**	**and**	**all**	**the**	**world**	**wondered**	**after**
他的	致命	伤口	曾是	已治愈	:	和	全部	这	世界	想知道	后

他的致命伤痊愈了：全世界都对此感到惊奇。

[ðə; ði] [biːst] .

the	**beast**	**.**
这	兽	.

那头野兽。

- : - : - [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wəːʃip] [ðə; ði]['drægən] [wɪtʃ] [geɪv] ['paʊər]['ʌntə,ʌntu][ðə; ði]

66	**:**	**013**	**:**	**004**	**And**	**they**	**worshipped**	**the**	**dragon**	**which**	**gave**	**power**	**unto**	**the**
-	:	-	:	-	和	他们	崇拜	这	龙	哪个	给予	力量	到	这

66: 013: 004 他们敬拜那条龙，因为它把权柄赐给了.....

[biːst] : [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wəːʃip] [ðə; ði] [biːst] , ['seɪɪŋ] , [huː] [ɪz][laɪk]['ʌntə,ʌntu]

beast	**:**	**and**	**they**	**worshipped**	**the**	**beast**	**,**	**saying**	**,**	**Who**	**is**	**like**	**unto**
兽	:	和	他们	崇拜	这	兽	,	说	,	WHO	是	喜欢	到

他们拜那兽，说："谁能与他相比呢？"

[ðə; ði] [biːst] ?
the beast ?
这 兽 ?

那头野兽?

[huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? - : - : -
who is able to make war with him ? 66 : 013 : 005
WHO 是 有能力的 到 制作 战争 和 他 ? - : - : -

谁能与他开战? 66:013:005

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [maʊθ] ['spiːkɪŋ] [greɪt] [θɪŋz] [ænd; ənd]
And there was given unto him a mouth speaking great things and
和 那里 曾是 给定 到 他 一个 嘴 请讲 伟大的 事物 和

他被赋予了一张能说夸大话的嘴,

['blæsfəmiːz] ; [ænd; ənd] ['paʊər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['fɔːrti]
blasphemies ; and power was given unto him to continue forty
亵渎神明 ; 和 力量 曾是 给定 到 他 到 继续 四十

亵渎神明; 并赋予他继续四十年的权力

[ænd; ənd] [tuː] [mʌnθs] . - : - : -
and two months . 66 : 013 : 006
和 二 几个月 . - : - : -

以及两个月。66: 013: 006

[ænd; ənd][hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn] ['blæsfəmi] [ə'genst] [gɑːd] , [tuː; tə] [blæs'fiːm] [hɪz; ɪz] [neɪm]
And he opened his mouth in blasphemy against God , to blaspheme his name
和 他 打开 他的 嘴 在 亵渎神明 反对 上帝 , 到 亵渎神明 他的 姓名
,
,
,

他开口亵渎神，亵渎神的名。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tæbərnækl] , [ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [dwel] [ɪn] ['hev(ə)n] .
and his tabernacle , and them that dwell in heaven .
和 他的 圣幕 , 和 他们 那 住 在 天堂 .

以及他的帐幕，和那些住在天上的。

- : - : - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
66 : 013 : 007 And it was given unto him to make war with the
- : - : - 和 它 曾是 给定 到 他 到 制作 战争 和 这

[seɪnts] , [ænd; ənd][tuː; tə]
saints , and to
圣徒 , 和 到

66: 013: 007 他被赋予了与圣徒作战的使命，并且

[ˌoʊvər'kʌm][ðem; ðəm] : [ænd; ənd] ['paʊər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]['oʊvər][ɔːl] ['kɪndrəd] , [ænd; ənd]
overcome them : and power was given him over all kindreds , and
克服 他们 : 和 力量 曾是 给定 他 超过 全部 亲属 , 和

战胜了他们; 他被赋予了统治各族的权力，并且

[tʌŋz] , [ænd; ənd][neiʃəns] .
tongues , and nations .
舌头 , 和 国家 .

语言和国家。

- : - : - [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [dwel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] , [huːz]
66 : 013 : 008 And all that dwell upon the earth shall worship him , whose
- : - : - 和 全部 那 住 之上 这 地球 将 崇拜 他 , 谁

66: 013: 008 凡住在地上的人都要敬拜他，他的

[neɪmz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] [sleɪn]

names	**are**	**not**	**written**	**in**	**the**	**book**	**of**	**life**	**of**	**the**	**Lamb**	**slain**
姓名	是	不是	书面	在	这	书	的	生活	的	这	羊肉	被杀

被杀羔羊的生命册上没有记下名字。

[frʌm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

from	**the**	**foundation**	**of**	**the**	**world**	**.**
从	这	基础	的	这	世界	.

自创世以来。

- : - : - [ɪf] ['eni][mæn][hæv; həv][æn; ən] [ɪr] , [let][hɪm; ɪm] [hɪr] .

66	**:**	**013**	**:**	**009**	**If**	**any**	**man**	**have**	**an**	**ear**	**,**	**let**	**him**	**hear**	**.**
-	:	-	:	-	如果	任何	男人	有	一个	耳朵	,	让	他	听到	.

66: 013: 009 凡有耳的，就应当听。

- : - : - [hiː; hi] [ðæt] ['liːdəθ] ['ɪntuː][kæp'tɪvəti][ʃæl; ʃəl][goʊ]['ɪntuː][kæp'tɪvəti] :

66	**:**	**013**	**:**	**010**	**He**	**that**	**leadeth**	**into**	**captivity**	**shall**	**go**	**into**	**captivity**	**:**
-	:	-	:	-	他	那	利德斯	进入	囚禁	将	去	进入	囚禁	:

66: 013: 010 掳掠人的，必被掳掠。

[hiː; hi] [ðæt] ['kɪlɪθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] [mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] .

he	**that**	**killeth**	**with**	**the**	**sword**	**must**	**be**	**killed**	**with**	**the**	**sword**	**.**
他	那	基雷斯	和	这	剑	必须	是	被杀	和	这	剑	.

凡用刀杀人的，必被刀杀。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] . - : - : -

Here	**is**	**the**	**patience**	**and**	**the**	**faith**	**of**	**the**	**saints**	**.**	**66**	**:**	**013**	**:**	**011**
这里	是	这	耐心	和	这	信仰	的	这	圣徒	.	-	:	-	:	-

这就是圣徒的忍耐和信心。66: 013: 011

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'held] [ə'nʌðər] [biːst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

And	**I**	**beheld**	**another**	**beast**	**coming**	**up**	**out**	**of**	**the**	**earth**	**;**
和	我	观看	其他	兽	未来	向上	出去	的	这	地球	;

我又看见另有一个兽从地里上来；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [hɔːrnz][laɪk][ə; eɪ] [læm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [speɪk] [æz; əz][ə; eɪ]['drægən] .

and	**he**	**had**	**two**	**horns**	**like**	**a**	**lamb**	**,**	**and**	**he**	**spake**	**as**	**a**	**dragon**	**.**
和	他	有	二	角	喜欢	一个	羊肉	,	和	他	说	作为	一个	龙	.

他长着两只像羔羊一样的角，说话像龙一样。

- : - : - [ænd; ənd][hiː; hi] [ɛksɜˑsɪsɛθ] [ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [biːst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

66	**:**	**013**	**:**	**012**	**And**	**he**	**exerciseth**	**all**	**the**	**power**	**of**	**the**	**first**	**beast**	**before**	**him**	**,**
-	:	-	:	-	和	他	锻炼	全部	这	力量	的	这	第一的	兽	前	他	,

66: 013: 012 他在头一个兽面前，施行头一个兽的一切权柄，

[ænd; ənd] ['kɔːzɪθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [dwel] [ˌðer'ɪn] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði][fɜːrst] [biːst] ,

and	**causeth**	**the**	**earth**	**and**	**them**	**which**	**dwell**	**therein**	**to**	**worship**	**the**	**first**	**beast**	**,**
和	原因	这	地球	和	他们	哪个	住	其中	到	崇拜	这	第一的	兽	,

并使大地和住在其上的人敬拜第一个兽，

[huːz] ['dedli] [wuːnd] [wʌz; wəz] [hiːld] .

whose	**deadly**	**wound**	**was**	**healed**	**.**
谁	致命	伤口	曾是	已治愈	.

他的致命伤口已愈合。

- : - : - [ænd; ənd][hiː; hi]['duː)iθ] [greɪt] ['wʌndɜˑz] ,

66	**:**	**013**	**:**	**013**	**And**	**he**	**doeth**	**great**	**wonders**	**,**
-	:	-	:	-	和	他	做	伟大的	奇迹	,

66: 013: 013 他行了许多奇事，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['meɪkɪθ] ['faɪər] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]

so	**that**	**he**	**maketh**	**fire**	**come**	**down**	**from**	**heaven**	**on**	**the**	**earth**	**in**	**the**	**sight**	**of**
所以	那	他	制造	火	来	向下	从	天堂	在	这	地球	在	这	视线	的

[men] , - : - : -

men	**,**	**66**	**:**	**013**	**:**	**014**
男人	,	-	:	-	:	-

所以他当着众人的面，使火从天降在地上。66: 013: 014

[ænd; ənd] [dɪ'siːvɪθ] [ðem; ðəm] [ðæt] [dwel] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɪrəklz]

And	**deceiveth**	**them**	**that**	**dwell**	**on**	**the**	**earth**	**by**	**the**	**means**	**of**	**those**	**miracles**
和	欺骗	他们	那	住	在	这	地球	经过	这	方法	的	那些	奇迹

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['paʊər] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] ;

which	**he**	**had**	**power**	**to**	**do**	**in**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**beast**	**;**
哪个	他	有	力量	到	做	在	这	视线	的	这	兽	;

他藉着在兽面前所行的神迹，迷惑住在地上的人；

['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [dwel] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə]

saying	**to**	**them**	**that**	**dwell**	**on**	**the**	**earth**	**,**	**that**	**they**	**should**	**make**	**an**	**image**	**to**
说	到	他们	那	住	在	这	地球	,	那	他们	应该	制作	一个	图像	到

[ðə; ði] [biːst] ,

the	**beast**	**,**
这	兽	,

告诉住在地上的人，要为兽造像，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [wuːnd] [baɪ][ə; eɪ] [sɔːrd] , [ænd; ənd][dɪd][lɪv; laɪv] . - : - : -

which	**had**	**the**	**wound**	**by**	**a**	**sword**	**,**	**and**	**did**	**live**	**.**	**66**	**:**	**013**	**:**	**015**
哪个	有	这	伤口	经过	一个	剑	,	和	做过	居住	.	-	:	-	:	-

他被剑刺伤，却活了下来。66: 013: 015

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['paʊər] [tuː; tə] [gɪv] [laɪf]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] ,

And	**he**	**had**	**power**	**to**	**give**	**life**	**unto**	**the**	**image**	**of**	**the**	**beast**	**,**
和	他	有	力量	到	给	生活	到	这	图像	的	这	兽	,

他有能力使兽像活过来，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [ʃʊd; ʃəd][bəuθ] [spiːk] ,

that	**the**	**image**	**of**	**the**	**beast**	**should**	**both**	**speak**	**,**
那	这	图像	的	这	兽	应该	两个都	说话	,

兽的像既要说话，

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðæt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [wʊd] [nɑːt] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst]

and	**cause**	**that**	**as**	**many**	**as**	**would**	**not**	**worship**	**the**	**image**	**of**	**the**	**beast**
和	原因	那	作为	许多	作为	会	不是	崇拜	这	图像	的	这	兽

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] . - : - : -

should	**be**	**killed**	**.**	**66**	**:**	**013**	**:**	**016**
应该	是	被杀	.	-	:	-	:	-

并命令所有不拜兽像的人都被杀害。66: 013: 016

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kɔːzɪθ] [ɔːl] , [bəuθ] [smɔːl] [ænd; ənd] [greɪt] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] , [friː] [ænd; ənd]

And	**he**	**causeth**	**all**	**,**	**both**	**small**	**and**	**great**	**,**	**rich**	**and**	**poor**	**,**	**free**	**and**
和	他	原因	全部	,	两个都	小的	和	伟大的	,	富有的	和	贫穷的	,	自由的	和

[bɑːnd] ,

bond	**,**
纽带	,

他使所有人，无论大小、贫富、自由人或奴隶，都得救。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][mɑːrk][ɪn][ðer; ðər] [raɪt] [hænd] , [ɔːr][ɪn][ðer; ðər] ['fɔridz] :

to	**receive**	**a**	**mark**	**in**	**their**	**right**	**hand**	**,**	**or**	**in**	**their**	**foreheads**	**:**
到	收到	一个	标记	在	他们的	正确的	手	,	或者	在	他们的	额头	:

在右手或额头上接受一个印记：

- : - : - [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][mæn] [maɪt] [bai] [ɔːr] [sel] , [seɪv] [hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði][mɑːrk]
66 : 013 : 017 And that no man might buy or sell , save he that had the mark
- : - : - 和 那 不 男人 可能 买 或者 卖 , 节省 他 那 有 这 标记
,
,
,

66: 013: 017 除了那有印记的人以外，任何人都不得买卖。

[ɔːr][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] , [ɔːr][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .
or the name of the beast , or the number of his name .
或者 这 姓名 的 这 兽 , 或者 这 数字 的 他的 姓名 .

或者兽的名字，或者它名字的数字。

- : - : - [hɪr] [ɪz] ['wɪzdəm] .
66 : 013 : 018 Here is wisdom .
- : - : - 这里 是 智慧 .

66: 013: 018 这就是智慧。

[let] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hæθ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [kaʊnt] [ðə; ði]
Let him that hath understanding count the
让 他 那 有 理解 数数 这

让有智慧的人去计算

['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] : [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
number of the beast : for it is the number of a man ; and his
数字 的 这 兽 : 为了 它 是 这 数字 的 一个 男人 ; 和 他的

兽的数目：因为这是人的数目；也是他的数目。

['nʌmbər] [ɪz][sɪks] ['hʌndrəd] ['θriːskɔːr] [ænd; ənd][sɪks] .
number is Six hundred threescore and six .
数字 是 六 百 六点 和 六 .

数字是六百六十六。

- : - : - [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] , [loʊ] , [ə; eɪ] [læm] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [maʊnt]
66 : 014 : 001 And I looked , and , lo , a Lamb stood on the mount
- : - : - 和 我 看起来 , 和 , 洛 , 一个 羊肉 站立 在 这 山
['saiən; sjɔːŋ] , [ænd; ənd]
Sion , and
锡安 , 和

66: 014: 001 我观看，见羔羊站在锡安山上，

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən] ['hʌndrəd] ['fɔːrti][ænd; ənd] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]
with him an hundred forty and four thousand , having his
和 他 一个 百 四十 和 四 千 , 拥有 他的

与他同行的有十四万四千人，拥有他的

['fɑːðɚz] [neɪm] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðer; ðər] ['fɔridz] . - : - : -
Father's name written in their foreheads . 66 : 014 : 002
父亲的 姓名 书面 在 他们的 额头 . - : - : -

父亲的名字写在他们的额头上。66: 014: 002

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['meni] ['wɔːtərz] ,
And I heard a voice from heaven , as the voice of many waters ,
和 我 听到 一个 嗓音 从 天堂 , 作为 这 嗓音 的 许多 水 ,

我听见从天上有声音，像众水的声音，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['θʌndər] : [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]
and as the voice of a great thunder : and I heard the voice of
和 作为 这 嗓音 的 一个 伟大的 雷 : 和 我 听到 这 嗓音 的

如同雷鸣一般；我听见了.....的声音。

['hɑ:rpərz] [hɑ:piŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hɑ:ps] : - : - : -

harpers	harping	with	their	harps	:	66	:	014	:	003
哈珀斯	喋喋不休	和	他们的	竖琴	:	-	:	-	:	-

竖琴手们弹奏着他们的竖琴：66：014：003

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sʌŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [nu:] [sɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [θroʊn] , [ænd; ənd]

And	they	sung	as	it	were	a	new	song	before	the	throne	,	and
和	他们	唱	作为	它	是	一个	新的	歌曲	前	这	王座	,	和

他们仿佛在王座前唱着一首新歌，

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fɔ:r] [bi:sts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eldəz] : [ænd; ənd][noʊ][mæn][kʊd; kəd] [lɜ:rn]

before	the	four	beasts	,	and	the	elders	:	and	no	man	could	learn
前	这	四	野兽	,	和	这	长者	:	和	不	男人	可以	学习

在四活物和众长老面前，没有人能学会。

[ðæt] [sɔ:ŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] , [wɪtʃ]

that	song	but	the	hundred	and	forty	and	four	thousand	,	which
那	歌曲	但	这	百	和	四十	和	四	千	,	哪个

那首歌，但十四万四千，哪个

[wɜ:r; wər] [ri'di:md] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

were	redeemed	from	the	earth	.
是	已赎回	从	这	地球	.

从地上被救赎出来。

- : - : - [ði:z] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɪ'faɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] ; [fɔ:r; fər] [ðeɪ]

66	:	014	:	004	These	are	they	which	were	not	defiled	with	women	;	for	they
-	:	-	:	-	这些	是	他们	哪个	是	不是	被玷污的	和	女性	;	为了	他们

[ɑ:r; ər]

are
是

66: 014: 004 这些人未曾沾染妇女的污秽；因为他们是

['və:dʒinz] .

virgins	.
处女	.

处女。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [læm] [ˌwɪðərsoʊ'evər] [hi:; hi]

These	are	they	which	follow	the	Lamb	whithersoever	he
这些	是	他们	哪个	跟随	这	羊肉	无论去往何处	他

无论羔羊往哪里去，这些人就是跟随羔羊的人。

['^əjiθ] .

goeth	.
戈特	.

戈特。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [ri'di:md] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [men] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]

These	were	redeemed	from	among	men	,	being	the
这些	是	已赎回	从	之中	男人	,	存在	这

这些人是从人中赎回的，他们是.....

['fɜ:rstˌfru:ts]['ʌntəˌʌntu][gɑ:d][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [læm] .

firstfruits	unto	God	and	to	the	Lamb	.
初熟的果实	到	上帝	和	到	这	羊肉	.

初熟的果子献给神和羔羊。

- : - : - [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [maʊθ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [noʊ] [gaɪl] :

66	:	014	:	005	And	in	their	mouth	was	found	no	guile	:
-	:	-	:	-	和	在	他们的	嘴	曾是	成立	不	诡计	:

66: 014: 005 他们的口中没有诡诈：

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɪˈðaʊt] [fɔːlt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑːd] . - : - : -

for	they	are	without	fault	before	the	throne	of	God	.	66	:	014	:	006
为了	他们	是	没有	过错	前	这	王座	的	上帝	.	-	:	-	:	-

因为他们在上帝的宝座前是无可指摘的。66: 014: 006

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [əˈnʌðər] [ˈeɪndʒl][flaɪ][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv]['hevə(ə)n] ,

And	I	saw	another	angel	fly	in	the	midst	of	heaven	,
和	我	锯	其他	天使	飞	在	这	中间	的	天堂	,

我看见另一位天使在天堂中飞翔，

['hævɪŋ] [ðə; ði] [ˌevərˈlæstɪŋ] ['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] [priːtʃ] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [dwel] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

having	the	everlasting	gospel	to	preach	unto	them	that	dwell	on	the	earth	,
拥有	这	永恒	福音	到	布道	到	他们	那	住	在	这	地球	,

有永恒的福音要传给住在地上的人，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['kɪndrəd] , [ænd; ənd] [tʌŋ] , [ænd; ənd]['piːp(ə)l] , - : -

and	to	every	nation	,	and	kindred	,	and	tongue	,	and	people	,	66	:	014	:	-
和	到	每一个	国家	,	和	亲属	,	和	舌头	,	和	人们	,	-	:	-	:	-

:	007
:	-

致所有国家、民族、语言和人民，66: 014: 007

['seɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , [fɪr] [gɑːd] , [ænd; ənd] [gɪv] ['glɔːri][tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər]

Saying	with	a	loud	voice	,	Fear	God	,	and	give	glory	to	him	;	for
说	和	一个	大声	嗓音	,	害怕	上帝	,	和	给	荣耀	到	他	;	为了

大声说："敬畏神，将荣耀归给他！"

[ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [kʌm] : [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd]

the	hour	of	his	judgment	is	come	:	and	worship	him	that	made
这	小时	的	他的	判断	是	来	:	和	崇拜	他	那	制成

审判的时候到了；应当敬拜那造他的。

['hevə(ə)n] , [ænd; ənd] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fauntinz] [ʌv; əv]['wɔːtərz] .

heaven	,	and	earth	,	and	the	sea	,	and	the	fountains	of	waters	.
天堂	,	和	地球	,	和	这	海	,	和	这	喷泉	的	水	.

天、地、海和众水之泉。

- : - : - [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [əˈnʌðər] ['eɪndʒl] , ['seɪɪŋ] , ['bæbilən][ɪz]['fɔːlən] ,

66	:	014	:	008	And	there	followed	another	angel	,	saying	,	Babylon	is	fallen	,
-	:	-	:	-	和	那里	随后	其他	天使	,	说	,	巴比伦	是	倒下	,

66: 014: 008 随后又有一位天使说："巴比伦倾倒了。"

[ɪz]['fɔːlən] , [ðæt] [greɪt] ['sɪti] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɔːl][neiʃəns] [drɪŋk]

is	fallen	,	that	great	city	,	because	she	made	all	nations	drink
是	倒下	,	那	伟大的	城市	,	因为	她	制成	全部	国家	喝

那座伟大的城市倾覆了，因为她使万国都喝了酒。

[ʌv; əv][ðə; ði][waɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌfɔːrnɪˈkeɪʃn] .

of	the	wine	of	the	wrath	of	her	fornication	.
的	这	葡萄酒	的	这	愤怒	的	她	婚前性行为	.

那是她淫乱之怒的酒。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd]['eɪndʒl] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] ,

66	:	014	:	009	And	the	third	angel	followed	them	,	saying	with	a	loud	voice	,
-	:	-	:	-	和	这	第三	天使	随后	他们	,	说	和	一个	大声	嗓音	,

66: 014: 009 第三位天使接着他们，大声说：

[ɪf] ['eni] [mæn] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [biːst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz]

If	any	man	worship	the	beast	and	his	image	,	and	receive	his
如果	任何	男人	崇拜	这	兽	和	他的	图像	,	和	收到	他的

若有人拜兽和兽像，并且接受他的.....

[mɑːrk][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , [ɔːr][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , - : - : -

mark	in	his	forehead	,	or	in	his	hand	,	66	:	014	:	010
标记	在	他的	前额	,	或者	在	他的	手	,	-	:	-	:	-

额头上或手上的印记，66: 014: 010

[ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][gɑːd] ,

The	same	shall	drink	of	the	wine	of	the	wrath	of	God	,
这	相同的	将	喝	的	这	葡萄酒	的	这	愤怒	的	上帝	,

他们必喝上帝忿怒的酒，

[wɪtʃ] [ɪz] [pɔːd] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['mɪkstʃər]['ɪntuː][ðə; ði][kʌp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ;

which	is	poured	out	without	mixture	into	the	cup	of	his	indignation	;
哪个	是	倾倒	出去	没有	混合物	进入	这	杯子	的	他的	愤慨	;

这怒火毫无保留地倾泻而出，汇入他愤怒的杯中；

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['tɔːmentid] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] ['brɪmstoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

and	he	shall	be	tormented	with	fire	and	brimstone	in	the	presence	of
和	他	将	是	饱受折磨	和	火	和	硫磺	在	这	在场	的

[ðə; ði]['hoʊli]['eɪndʒəlz] ,

the	holy	angels	,
这	圣	天使	,

他将在圣天使面前遭受火与硫磺的折磨，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] :

and	in	the	presence	of	the	Lamb	:
和	在	这	在场	的	这	羊肉	:

在羔羊面前：

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər]['tɔːrment] [əsɛndɪθ] [ʌp][fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]

66	:	014	:	011	And	the	smoke	of	their	torment	ascendeth	up	for	ever	and
-	:	-	:	-	和	这	抽烟	的	他们的	折磨	上升	向上	为了	曾经	和

['evər] :

ever	:
曾经	:

66: 014: 011 他们受痛苦的烟往上冒，直到永永远远。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][rest] [deɪ] [nɔːr] [naɪt] , [huː] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [biːst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ]

and	they	have	no	rest	day	nor	night	,	who	worship	the	beast	and	his	image
和	他们	有	不	休息	天	也不	夜晚	,	WHO	崇拜	这	兽	和	他的	图像

,

,

,

他们日夜不得安宁，因为他们敬拜兽和兽像。

[ænd; ənd] [ˌhuːsoʊ'evər] [rɪ'siːvɪθ] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .

and	whosoever	receiveth	the	mark	of	his	name	.
和	无论谁	接收	这	标记	的	他的	姓名	.

凡接受他名字印记的人。

- : - : - [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] :

66	:	014	:	012	Here	is	the	patience	of	the	saints	:
-	:	-	:	-	这里	是	这	耐心	的	这	圣徒	:

66: 014: 012 这就是圣徒的忍耐：

[hɪr] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðæt] [kiːp] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs]

here	are	they	that	keep	the	commandments	of	God	,	and	the	faith	of	Jesus
这里	是	他们	那	保持	这	诚命	的	上帝	,	和	这	信仰	的	耶稣

. - : - : -

.	66	:	014	:	013
.	-	:	-	:	-

这些人遵守上帝的诚命和耶稣的信仰。66: 014: 013

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] ['seɪɪŋ] ['ʌntə,ʌntu][ˌem 'iː] , [raɪt] ,

And	I	heard	a	voice	from	heaven	saying	unto	me	,	Write	,
和	我	听到	一个	嗓音	从	天堂	说	到	我	,	写	,

我听见从天上有声音对我说："写下来。"

['blesɪd; blest][ɑːr; ər][ðə; ði] [ded] [wɪtʃ] [daɪ][ɪn][ðə; ði][lɔːrd][frʌm; frəm] [ˌhens'fɔːrθ] : [jeɪ] , [seθ] [ðə; ði]

Blessed	are	the	dead	which	die	in	the	Lord	from	henceforth	:	Yea	,	saith	the
蒙福	是	这	死的	哪个	死	在	这	主	从	今后	:	是的	,	赛斯说	这

['spɪrɪt] ,

Spirit	,
精神	,

从今以后，那些在主里而死的人有福了！圣灵说：是的。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rest][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['leɪbər] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːrks][duː]['fɑːloʊ][ðem; ðəm] . -

that	they	may	rest	from	their	labours	;	and	their	works	do	follow	them	.	66
那	他们	可能	休息	从	他们的	劳动	;	和	他们的	作品	做	跟随	他们	.	-

: - : -

:	014	:	014
:	-	:	-

使他们歇息劳作；他们的工作也随之而来。66: 014: 014

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] ,

And	I	looked	,	and	behold	a	white	cloud	,
和	我	看起来	,	和	看哪	一个	白色的	云	,

我抬头一看，只见一朵白云，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði][klaʊd][wʌn][sæt][laɪk]['ʌntə,ʌntu][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][mæn] ,

and	upon	the	cloud	one	sat	like	unto	the	Son	of	man	,
和	之上	这	云	一	卫星	喜欢	到	这	儿子	的	男人	,

有一位坐在云上，好像人子，

['hævɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['goʊldən] [kraʊn] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['sɪkl] . - :

having	on	his	head	a	golden	crown	,	and	in	his	hand	a	sharp	sickle	.	66	:
拥有	在	他的	头	一个	金的	王冠	,	和	在	他的	手	一个	锋利的	镰刀	.	-	:

- : -

014	:	015
-	:	-

他头戴金冠，手中拿着锋利的镰刀。66: 014: 015

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['eɪndʒl] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

And	another	angel	came	out	of	the	temple	,
和	其他	天使	来了	出去	的	这	寺庙	,

又有一位天使从圣殿里出来，

['kraɪɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæt][sæt][ɑːn][ðə; ði][klaʊd] , [θrʌst] [ɪn][ðaɪ] ['sɪkl] ,

crying	with	a	loud	voice	to	him	that	sat	on	the	cloud	,	Thrust	in	thy	sickle	,
哭泣	和	一个	大声	嗓音	到	他	那	卫星	在	这	云	,	推力	在	你的	镰刀	,

对着坐在云端的那位大声呼喊："伸出你的镰刀！"

[ænd; ənd] [riːp] : [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][ɪz] [kʌm] [fɔːr; fər] [ðiː] [tuː; tə] [riːp] ;

and	reap	:	for	the	time	is	come	for	thee	to	reap	;
和	收割	:	为了	这	时间	是	来	为了	你	到	收割	;

收割吧！因为收割的时候到了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːrvɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][raɪp] . - : - : -

for	the	harvest	of	the	earth	is	ripe	.	66	:	014	:	016
为了	这	收成	的	这	地球	是	成熟	.	-	:	-	:	-

因为地里的庄稼已经成熟了。66: 014: 016

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [klaʊd] [θrʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪkl] [ɑːn][ðə; ði]

And	he	that	sat	on	the	cloud	thrust	in	his	sickle	on	the
和	他	那	卫星	在	这	云	推力	在	他的	镰刀	在	这

那坐在云端的，将镰刀伸向.....

[ɜːrθ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [riːpt] .

earth	;	and	the	earth	was	reaped	.
地球	;	和	这	地球	曾是	收获	.

土地；土地被收割了。

- : - : - [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈeɪndʒl] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['hev(ə)n] ,

66	:	014	:	017	And	another	angel	came	out	of	the	temple	which	is	in	heaven	,
-	:	-	:	-	和	其他	天使	来了	出去	的	这	寺庙	哪个	是	在	天堂	,

66: 014: 017 又有一位天使从天上的圣殿里出来，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['sɪkl] .

he	also	having	a	sharp	sickle	.
他	还	拥有	一个	锋利的	镰刀	.

他还有一把锋利的镰刀。

- : - : - [ænd; ənd] [əˈnʌðər] ['eɪndʒl] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːltər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['paʊər]

66	:	014	:	018	And	another	angel	came	out	from	the	altar	,	which	had	power
-	:	-	:	-	和	其他	天使	来了	出去	从	这	坛	,	哪个	有	力量

['oʊvər]['faɪər] ;

over	fire	;
超过	火	;

66: 014: 018 又有一位天使从祭坛出来，有掌管火的权柄；

[ænd; ənd][kraɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd][kraɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['sɪkl] ,

and	cried	with	a	loud	cry	to	him	that	had	the	sharp	sickle	,
和	哭	和	一个	大声	哭	到	他	那	有	这	锋利的	镰刀	,

他大声呼喊着，向那手持锋利镰刀的人喊叫。

['seɪɪŋ] , [θrʌst] [ɪn][ðaɪ] [ʃɑːrp] ['sɪkl] , [ænd; ənd]['gædər][ðə; ði] ['klʌstərz] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

saying	,	Thrust	in	thy	sharp	sickle	,	and	gather	the	clusters	of	the	vine	of	the
说	,	推力	在	你的	锋利的	镰刀	,	和	收集	这	集群	的	这	藤	的	这

[ɜːrθ] ;

earth	;
地球	;

说："伸出你锋利的镰刀，收割大地上的葡萄藤吧！"

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [greɪps] [ɑːr; ər] ['fʊli] [raɪp] . - : - : -

for	her	grapes	are	fully	ripe	.	66	:	014	:	019
为了	她	葡萄	是	完全	成熟	.	-	:	-	:	-

因为她的葡萄已经完全成熟了。66: 014: 019

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [θrʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪkl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd]

And	the	angel	thrust	in	his	sickle	into	the	earth	,	and
和	这	天使	推力	在	他的	镰刀	进入	这	地球	,	和

天使将镰刀插入地里，

['gæðərd] [ðə; ði][vaɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][kæst][ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt]

gathered	the	vine	of	the	earth	,	and	cast	it	into	the	great
聚集	这	藤	的	这	地球	,	和	投掷	它	进入	这	伟大的

把地上的葡萄树都收割下来，丢进大地里。

['waɪnˌpres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][gɑːd] . - : - : -

winepress	of	the	wrath	of	God	.	66	:	014	:	020
压榨机	的	这	愤怒	的	上帝	.	-	:	-	:	-

上帝愤怒的酒榨。66: 014: 020

[ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪnˌpres] [wʌz; wəz] ['trɑːdn] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd] [blʌd] [keɪm]

And	the	winepress	was	trodden	without	the	city	,	and	blood	came
和	这	压榨机	曾是	践踏	没有	这	城市	,	和	血	来了

酒榨在城外被践踏，鲜血流淌而出。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪnˌpres] , ['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [hɔːrs] ['braɪdlz] , [baɪ][ðə; ði]

out	of	the	winepress	,	even	unto	the	horse	bridles	,	by	the
出去	的	这	压榨机	,	甚至	到	这	马	缰绳	,	经过	这

从酒榨里，甚至到马嚼子，都经过

[speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][sɪks] ['hʌndrəd] ['fɜːrlɔːŋ] .

space	of	a	thousand	and	six	hundred	furlongs	.
空间	的	一个	千	和	六	百	弗隆	.

一千六百弗隆的空间。

- : - : - [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] [saɪn][ɪn] ['hev(ə)n] , [greɪt] [ænd; ənd] ['mɑːrvələs] , ['sev(ə)n]

66	:	015	:	001	And	I	saw	another	sign	in	heaven	,	great	and	marvellous	,	seven
-	:	-	:	-	和	我	锯	其他	符号	在	天堂	,	伟大的	和	奇妙	,	七

66:015:001 我又看见天上另有一个神迹，又大又奇妙，七个

['eɪndʒəlz] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n][læst] [pleɪgz] ; [fɔːr; fər][ɪn][ðem; ðəm][ɪz] [fɪld] [ʌp]

angels	having	the	seven	last	plagues	;	for	in	them	is	filled	up
天使	拥有	这	七	最后的	瘟疫	;	为了	在	他们	是	已填	向上

天使们承受着最后的七场灾难；因为其中充满了

[ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][gɑːd] . - : - : -

the	wrath	of	God	.	66	:	015	:	002
这	愤怒	的	上帝	.	-	:	-	:	-

上帝的愤怒。66: 015: 002

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [glæs] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ]['faɪər] : [ænd; ənd]

And	I	saw	as	it	were	a	sea	of	glass	mingled	with	fire	:	and
和	我	锯	作为	它	是	一个	海	的	玻璃	混合	和	火	:	和

我仿佛看到一片玻璃海洋与火焰交织在一起；

[ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ðə; ði] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] [biːst] , [ænd; ənd]

them	that	had	gotten	the	victory	over	the	beast	,	and
他们	那	有	获得	这	胜利	超过	这	兽	,	和

那些战胜了野兽的人，以及

['oʊvər][hɪz; ɪz]

over	his
超过	他的

在他

['ɪmɪdʒ] , [ænd; ənd]['oʊvər][hɪz; ɪz][mɑːrk] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

image	,	and	over	his	mark	,	and	over	the	number	of	his	name	,
图像	,	和	超过	他的	标记	,	和	超过	这	数字	的	他的	姓名	,

图像，以及他的标记，还有他名字的编号，

[stænd][ɑːn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [glæs] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [hɑːps] [ʌv; əv][gɑːd] .

stand	on	the	sea	of	glass	,	having	the	harps	of	God	.
站立	在	这	海	的	玻璃	,	拥有	这	竖琴	的	上帝	.

站在玻璃海上，手持上帝的竖琴。

- : - : - [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]['moʊzəs][ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd]

66	:	015	:	003	And	they	sing	the	song	of	Moses	the	servant	of	God	,	and
-	:	-	:	-	和	他们	唱歌	这	歌曲	的	摩西	这	仆人	的	上帝	,	和

[ðə; ði]

the
这

66: 015: 003 他们唱着上帝仆人摩西的歌，

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] , ['seɪɪŋ] , [greɪt] [ænd; ənd] ['mɑːrvələs] [ɑːr; ər][ðaɪ] [wɜːrks] ,

song	of	the	Lamb	,	saying	,	Great	and	marvellous	are	thy	works	,
歌曲	的	这	羊肉	,	说	,	伟大的	和	奇妙	是	你的	作品	,

羔羊之歌，说："你的作为伟大奇妙！"

[lɔːrd] [gɑːd] [ɔːl'maɪti] ; [dʒʌst] [ænd; ənd] [truː] [ɑːr; ər] [ðaɪ] [weɪz] , [ðaʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv]

Lord	God	Almighty	;	just	and	true	are	thy	ways	,	thou	King	of
主	上帝	全能者	;	只是	和	真的	是	你的	方式	,	你	国王	的

全能的主上帝；你的道路公义而真实，你是万王之王

[seɪnts] .

saints	.
圣徒	.

圣徒。

- : - : - [huː] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [fɪr] [ðiː] , [oʊ] [lɔːrd] , [ænd; ənd] ['glɔːrɪfaɪ] [ðaɪ] [neɪm] ?

66	:	015	:	004	Who	shall	not	fear	thee	,	O	Lord	,	and	glorify	thy	name	?
-	:	-	:	-	WHO	将	不是	害怕	你	,	哦	主	,	和	荣耀	你的	姓名	?

66: 015: 004 耶和华啊，谁不敬畏你，不荣耀你的名呢?

[fɔːr; fər] [ðaʊ] ['oʊnli] [ɑːrt] ['hoʊli] : [fɔːr; fər] [ɔːl] [neiʃəns] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [bɪ'fɔːr] [ðiː] ;

for	thou	only	art	holy	:	for	all	nations	shall	come	and	worship	before	thee	;
为了	你	仅有的	艺术	圣	:	为了	全部	国家	将	来	和	崇拜	前	你	;

唯有你是圣洁的；万国都要来敬拜你；

[fɔːr; fər] [ðaɪ] [d'ʒʌdʒmənts] [ɑːr; ər] [meɪd] ['mænɪfest] .

for	thy	judgments	are	made	manifest	.
为了	你的	判决	是	制成	显现	.

因为你的审判已经显明。

- : - : - [ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] , [bɪ'hoʊld] ,

66	:	015	:	005	And	after	that	I	looked	,	and	,	behold	,
-	:	-	:	-	和	后	那	我	看起来	,	和	,	看哪	,

66: 015: 005 之后我观看，看哪，

[ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tæbərnækl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ɪn] ['hev(ə)n] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] :

the	temple	of	the	tabernacle	of	the	testimony	in	heaven	was	opened	:
这	寺庙	的	这	圣幕	的	这	见证	在	天堂	曾是	打开	:

天上见证会幕的殿宇敞开了:

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['eɪndʒəlz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['sev(ə)n]

66	:	015	:	006	And	the	seven	angels	came	out	of	the	temple	,	having	the	seven
-	:	-	:	-	和	这	七	天使	来了	出去	的	这	寺庙	,	拥有	这	七

66: 015: 006 七位天使从圣殿里出来，带着七个

[pleɪgz] , [kloʊðd] [ɪn] [pjʊr] [ænd; ənd] [waɪt] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðer; ðər]

plagues	,	clothed	in	pure	and	white	linen	,	and	having	their
瘟疫	,	穿着衣服	在	纯的	和	白色的	亚麻布	,	和	拥有	他们的

瘟疫，身穿洁白细麻布衣，并有他们的

[brests] ['gɜːrdɪd] [wɪð; wɪθ] ['goʊldən] ['gɜːdlz] .

breasts	girded	with	golden	girdles	.
乳房	加固	和	金的	腰带	.

胸前系着金色的腰带。

- : - : - [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [biːsts] [geɪv] ['ʌntə,ʌntu] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['eɪndʒəlz] ['sev(ə)n]

66	:	015	:	007	And	one	of	the	four	beasts	gave	unto	the	seven	angels	seven
-	:	-	:	-	和	一	的	这	四	野兽	给予	到	这	七	天使	七

66: 015: 007 四活物中的一个给了七位天使七个

['goʊldən] ['vaɪəl] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [gɑːd] , [huː] ['lɪvəθ] [fɔːr; fər] ['evər] [ænd; ənd]

golden	vials	full	of	the	wrath	of	God	,	who	liveth	for	ever	and
金的	小瓶	满的	的	这	愤怒	的	上帝	,	WHO	活着	为了	曾经	和

盛满上帝愤怒的金碗，祂是永生的；

['evər] . - : - : -
ever . 66 : 015 : 008
曾经 . - : - : -

永远.66: 015: 008

[ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd]
And the temple was filled with smoke from the glory of God , and
和 这 寺庙 曾是 已填 和 抽烟 从 这 荣耀 的 上帝 , 和
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['paʊər] ;
from his power ;
从 他的 力量 ;

圣殿里充满了神的荣耀和能力所发出的烟雾；

[ænd; ənd][noʊ][mæn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['entər]['ɪntu:][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
and no man was able to enter into the temple ,
和 不 男人 曾是 有能力的 到 进入 进入 这 寺庙 ,

没有人能够进入圣殿。

[tɪl] [ðə; ði]['sev(ə)n] [pleɪgz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪndʒəlz][wɜ:r; wər] [fʊl'fɪld] . - : - : -
till the seven plagues of the seven angels were fulfilled . 66 : 016 : 001
直到 这 七 瘟疫 的 这 七 天使 是 已完成 . - : - : -

直到七位天使所降的七灾全部应验。66: 016: 001

[ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪndʒəlz] ,
And I heard a great voice out of the temple saying to the seven angels ,
和 我 听到 一个 伟大的 嗓音 出去 的 这 寺庙 说 到 这 七 天使 ,

我听见有大声音从圣殿里出来，对那七位天使说：

[goʊ][jʊr; jər] [weɪz] , [ænd; ənd] [pɔ:r] [aʊt][ðə; ði]['vaɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][gɑ:d][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ]
Go your ways , and pour out the vials of the wrath of God upon the earth
去 你的 方式 , 和 倒 出去 这 小瓶 的 这 愤怒 的 上帝 之上 这 地球
.
:
.

你们去吧，把盛满上帝愤怒的碗倾倒在地上。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [went] , [ænd; ənd] [pɔ:d] [aʊt][hɪz; ɪz]['vaɪəl][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
66 : 016 : 002 And the first went , and poured out his vial upon the earth ;
- : - : - 和 这 第一的 去 , 和 倾倒 出去 他的 小瓶 之上 这 地球 ;

66: 016: 002 第一个人去把他的碗倒在地上；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fel] [ə; eɪ] ['nɔɪsəm] [ænd; ənd] ['gri:vəs] [sɔ:r] [ə'pɑ:n][ðə; ði][men] [wɪtʃ] [hæd; həd]
and there fell a noisome and grievous sore upon the men which had
和 那里 跌倒 一个 令人厌恶的 和 严重的 疮 之上 这 男人 哪个 有
[ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:st] ,
the mark of the beast ,
这 标记 的 这 兽 ,

于是，那些带有兽印的人身上都长出了难闻又严重的疮。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [wɪtʃ] ['wə:ʃip] [hɪz; ɪz]['ɪmɪdʒ] .
and upon them which worshipped his image .
和 之上 他们 哪个 崇拜 他的 图像 .

以及那些敬拜他偶像的人。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd]['eɪndʒl] [pɔ:d] [aʊt][hɪz; ɪz]['vaɪəl][ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:] ;
66 : 016 : 003 And the second angel poured out his vial upon the sea ;
- : - : - 和 这 第二 天使 倾倒 出去 他的 小瓶 之上 这 海 ;

66: 016: 003 第二位天使把他的碗倒在海里；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [æz; əz][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn] :
and it became as the blood of a dead man :
和 它 成为 作为 这 血 的 一个 死的 男人 :

它变得像死人的血一样：

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪvɪŋ] [soʊl] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [siː] . - : - :
and every living soul died in the sea . 66 : 016 :
和 每一个 活的 灵魂 死亡 在 这 海 . - : - :

所有生灵都葬身大海。66:016:

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːrd] ['eɪndʒl] [pɔːd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['vaɪəl] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['fauntinz]
004 And the third angel poured out his vial upon the rivers and fountains
- 和 这 第三 天使 倾倒 出去 他的 小瓶 之上 这 河流 和 喷泉
[ʌv; əv] ['wɔːtərz] ;
of waters ;
的 水 ;

004 第三位天使把他的碗倒在江河和众水的泉源上；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [blʌd] . - : - : -
and they became blood . 66 : 016 : 005
和 他们 成为 血 . - : - : -

它们化作了血。66: 016: 005

[ænd; ənd] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [seɪ] , [ðaʊ] [ɑːrt] ['raɪtʃəs] , [oʊ] [lɔːrd] ,
And I heard the angel of the waters say , Thou art righteous , O Lord ,
和 我 听到 这 天使 的 这 水 说 , 你 艺术 正义 , 哦 主 ,

我听见掌管众水的使者说：“主啊，你是公义的。”

[wɪtʃ] [ɑːrt] , [ænd; ənd] [wɑːst] , [ænd; ənd] [ʃælt] [biː; bi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [hæst] [dʒʌdʒd] [ðʌs] .
which art , and wast , and shalt be , because thou hast judged thus .
哪个 艺术 , 和 浪费 , 和 应 是 , 因为 你 哈斯特 评判 因此 .

过去、现在和将来，皆因你如此判断。

- : - : - [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd] ['prɔfits] , [ænd; ənd]
66 : 016 : 006 For they have shed the blood of saints and prophets , and
- : - : - 为了 他们 有 棚 这 血 的 圣徒 和 先知 , 和
[ðaʊ]
thou
你

66: 016: 006 因为他们流了圣徒和先知的血，而你

[hæst] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [blʌd] [tuː; tə] [drɪŋk] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] . - : - : -
hast given them blood to drink ; for they are worthy . 66 : 016 : 007
哈斯特 给定 他们 血 到 喝 ; 为了 他们 是 值得 . - : - : -

赐给他们血喝，因为他们配得。66: 016: 007

[ænd; ənd] [aɪ] [hɜːrd] [ə'nʌðər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːltər] [seɪ] , ['iːv(ə)n] [soʊ] , [lɔːrd] [gɑːd]
And I heard another out of the altar say , Even so , Lord God
和 我 听到 其他 出去 的 这 坛 说 , 甚至 所以 , 主 上帝

我听见祭坛那边有人说：“主啊，的确如此。”

[ɔːl'maɪti] , [truː] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [ɑːr; ər] [ðaɪ] [d'ʒʌdʒmənts] . - : - : -
Almighty , true and righteous are thy judgments . 66 : 016 : 008
全能者 , 真的 和 正义 是 你的 判决 . - : - : -

全能的上帝啊，你的判决真实公正。66: 016: 008

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['eɪndʒl] [pɔːd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['vaɪəl] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [sʌn] ; [ænd; ənd]
And the fourth angel poured out his vial upon the sun ; and
和 这 第四 天使 倾倒 出去 他的 小瓶 之上 这 太阳 ; 和

第四位天使将碗倒在太阳上；

['paʊər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['ʌntə,ʌntu] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [skɔːrtʃ] [men] [wɪð; wɪθ] ['faɪər] .
power was given unto him to scorch men with fire .
力量 曾是 给定 到 他 到 烧焦 男人 和 火 .

他被赋予了用火焚烧人类的能力。

- : - : - [ænd; ənd][men][wɜːr; wər] [skɔːrtʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [hiːt] , [ænd; ənd] [blæs'fiːmd] [ðə; ðɪ]

66	:	016	:	009	And	men	were	scorched	with	great	heat	,	and	blasphemed	the
-	:	-	:	-	和	男人	是	烧焦的	和	伟大的	热	,	和	亵渎神明	这

[neɪm]

name
姓名

66:016:009 人被烈火炙烤，亵渎了神的名

[ʌv; əv][gɑːd] , [wɪtʃ] [hæθ] ['paʊər] ['oʊvər] [ðiːz] [pleɪgz] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'pentɪd]

of	God	,	which	hath	power	over	these	plagues	:	and	they	repented
的	上帝	,	哪个	有	力量	超过	这些	瘟疫	:	和	他们	悔改

他们悔改了，因为他们信靠那掌管这些灾祸的神。

[nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]['glɔːri] .

not	to	give	him	glory	.
不是	到	给	他	荣耀	.

不要让他获得荣耀。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɪfθ] ['eɪndʒl] [pɔːd] [aʊt][hɪz; ɪz]['vaɪəl][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

66	:	016	:	010	And	the	fifth	angel	poured	out	his	vial	upon	the	seat	of	the
-	:	-	:	-	和	这	第五	天使	倾倒	出去	他的	小瓶	之上	这	座位	的	这

66: 016: 010 第五位天使把他的碗倒在耶稣的座位上。

[biːst] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [naːd]

beast	;	and	his	kingdom	was	full	of	darkness	;	and	they	gnawed
兽	;	和	他的	王国	曾是	满的	的	黑暗	;	和	他们	被啃咬

野兽；他的国度充满了黑暗；他们啃噬着

[ðer; ðər] [tʌŋz] [fɔːr; fər][peɪn] ,

their	tongues	for	pain	,
他们的	舌头	为了	疼痛	,

他们的舌头是为了疼痛而伸开的，

- : - : - [ænd; ənd] [blæs'fiːmd] [ðə; ðɪ][gɑːd][ʌv; əv]['hev(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər][peɪnz]

66	:	016	:	011	And	blasphemed	the	God	of	heaven	because	of	their	pains
-	:	-	:	-	和	亵渎神明	这	上帝	的	天堂	因为	的	他们的	疼痛

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sɔːz] ,

and	their	sores	,
和	他们的	疮	,

66: 016: 011 他们因所受的痛苦和疮痍而亵渎天上的神，

[ænd; ənd] [rɪ'pentɪd] [nɑːt][ʌv; əv][ðer; ðər] [diːdz] .

and	repented	not	of	their	deeds	.
和	悔改	不是	的	他们的	契约	.

他们没有对自己的所作所为感到后悔。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ðɪ][sɪksθ]['eɪndʒl] [pɔːd] [aʊt][hɪz; ɪz]['vaɪəl][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [greɪt] ['rɪvər]

66	:	016	:	012	And	the	sixth	angel	poured	out	his	vial	upon	the	great	river
-	:	-	:	-	和	这	第六	天使	倾倒	出去	他的	小瓶	之上	这	伟大的	河

66: 016: 012 第六位天使把他的碗倒在大河里。

[juː'freɪtiːz] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɔːtər] [ˌðer'ʌv] [wʌz; wəz][draɪd] [ʌp] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv]

Euphrates	;	and	the	water	thereof	was	dried	up	,	that	the	way	of
幼发拉底河	;	和	这	水	其中	曾是	干燥	向上	,	那	这	方式	的

幼发拉底河；河水干涸，以致道路.....

[ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [iːst] [maɪt] [biː; bi] [prɪ'perd] . - : - : -

the	kings	of	the	east	might	be	prepared	.	66	:	016	:	013
这	国王	的	这	东方	可能	是	准备	.	-	:	-	:	-

东方诸王或许已经有所准备。66: 016: 013

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [θri:] [ˌʌn'kli:n] ['spɪrɪts][laɪk]['frɑ:gz] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

And	I	saw	three	unclean	spirits	like	frogs	come	out	of	the
和	我	锯	三	不洁	烈酒	喜欢	青蛙	来	出去	的	这

我看见三个污鬼，好像青蛙，从.....里出来。

[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['drægən] , [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:st] , [ænd; ənd]

mouth	of	the	dragon	,	and	out	of	the	mouth	of	the	beast	,	and
嘴	的	这	龙	,	和	出去	的	这	嘴	的	这	兽	,	和

从龙口，从兽口，

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:ls] ['prɑ:fɪt] . - : - : -

out	of	the	mouth	of	the	false	prophet	.	66	:	016	:	014
出去	的	这	嘴	的	这	错误的	先知	.	-	:	-	:	-

出自假先知之口。66: 016: 014

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv]['dɛvəlz] , ['wɜ:rkɪŋ] ['mɪrəklz] , [wɪtʃ] [goʊ]

For	they	are	the	spirits	of	devils	,	working	miracles	,	which	go
为了	他们	是	这	烈酒	的	魔鬼	,	在职的	奇迹	,	哪个	去

因为他们是魔鬼的灵，施行神迹，去往.....

[fɔ:rθ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] , [tu:; tə]

forth	unto	the	kings	of	the	earth	and	of	the	whole	world	,	to
前进	到	这	国王	的	这	地球	和	的	这	所有的	世界	,	到

传给地上和全世界的君王，

['gæðər] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [deɪ] [ʌv; əv][gɑ:d] [ɔ:l'maɪti] .

gather	them	to	the	battle	of	that	great	day	of	God	Almighty	.
收集	他们	到	这	战斗	的	那	伟大的	天	的	上帝	全能者	.

召集他们参加全能上帝伟大之日的战斗。

- : - : - [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [θi:f] .

66	:	016	:	015	Behold	,	I	come	as	a	thief	.
-	:	-	:	-	看哪	,	我	来	作为	一个	贼	.

66: 016: 015 看哪，我像贼一样来。

['blesɪd; blest][ɪz][hi:; hi] [ðæt] [wɑ:tʃəθ] , [ænd; ənd]

Blessed	is	he	that	watcheth	,	and
蒙福	是	他	那	守望	,	和

警醒的人有福了，

['ki:pɪθ] [hɪz; ɪz]['gɑ:rmənts] , [lest][hi:; hi][wɔ:k] ['neɪkɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [si:] [hɪz; ɪz]

keepeth	his	garments	,	lest	he	walk	naked	,	and	they	see	his
保持	他的	服装	,	免得	他	走	裸	,	和	他们	看	他的

他保管好自己的衣服，免得赤身裸体地走在街上，被人看见。

[ʃeɪm] . - : - : -

shame	.	66	:	016	:	016
耻辱	.	-	:	-	:	-

耻辱.66: 016: 016

[ænd; ənd][hi:; hi] ['gæðərd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ['ɪntu:][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði]

And	he	gathered	them	together	into	a	place	called	in	the
和	他	聚集	他们	一起	进入	一个	地方	称为	在	这

他将他们聚集到一个地方，名叫

['hi:bru:] [tʌŋ] [ˌɑ:rmə'gedn] .

Hebrew	tongue	Armageddon	.
希伯来语	舌头	世界末日	.

希伯来语的末日决战。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)nθ]['eɪndʒl] [pɔ:d] [aʊt][hɪz; ɪz]['vaɪəl]['ɪntu:][ðə; ði][er] ; [ænd; ənd]

66	:	016	:	017	And	the	seventh	angel	poured	out	his	vial	into	the	air	;	and
-	:	-	:	-	和	这	第七	天使	倾倒	出去	他的	小瓶	进入	这	空气	;	和

66: 016: 017 第七位天使把他的碗倒在空中；

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['hev(ə)n] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

there	came	a	great	voice	out	of	the	temple	of	heaven	,	from	the
那里	来了	一个	伟大的	嗓音	出去	的	这	寺庙	的	天堂	,	从	这

从天上的圣殿里传来一个大声音，从.....

[θroʊn] , ['seɪɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] . - : - : -

throne	,	saying	,	It	is	done	.	66	:	016	:	018
王座	,	说	,	它	是	完毕	.	-	:	-	:	-

王座说："成了。"66: 016: 018

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] ['θʌndərz] , [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər]

And	there	were	voices	,	and	thunders	,	and	lightnings	;	and	there
和	那里	是	声音	,	和	雷声	,	和	闪电	;	和	那里

那里有声音、雷声和闪电；而且

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɜːrθkweɪk] , [sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz][nɑːt] [sɪns] [men][wɜːr; wər][ə'pɑːn]

was	a	great	earthquake	,	such	as	was	not	since	men	were	upon
曾是	一个	伟大的	地震	,	这样的	作为	曾是	不是	自从	男人	是	之上

这是一场大地震，其规模之大，自人类出现以来从未有过。

[ðə; ði] [ɜːrθ] , [soʊ] ['maɪti] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] , [ænd; ənd][soʊ] [greɪt] . - : - : -

the	earth	,	so	mighty	an	earthquake	,	and	so	great	.	66	:	016	:	019
这	地球	,	所以	强大的	一个	地震	,	和	所以	伟大的	.	-	:	-	:	-

地球，发生了如此强烈的地震，如此巨大。66: 016: 019

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	the	great	city	was	divided	into	three	parts	,	and	the	cities	of	the
和	这	伟大的	城市	曾是	分割	进入	三	部分	,	和	这	城市	的	这

[neiʃəns] [fel] :

nations	fell	:
国家	跌倒	:

那座大城分裂成三部分，列国的城邑也都陷落了：

[ænd; ənd] [greɪt] ['bæbilən] [keɪm] [ɪn] [rɪ'membrəns] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] ,

and	great	Babylon	came	in	remembrance	before	God	,
和	伟大的	巴比伦	来了	在	纪念	前	上帝	,

上帝想起了大巴比伦，

[tuː; tə] [gɪv] ['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər][ðə; ði][kʌp][ʌv; əv][ðə; ði][waɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

to	give	unto	her	the	cup	of	the	wine	of	the	fierceness	of	his
到	给	到	她	这	杯子	的	这	葡萄酒	的	这	凶猛	的	他的

[ræθ] .

wrath	.
愤怒	.

将盛满他烈怒之酒的杯子递给她。

- : - : - [ænd; ənd] ['evri] ['aɪlənd][fled] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [wɜːr; wər][nɑːt][faʊnd]

66	:	016	:	020	And	every	island	fled	away	,	and	the	mountains	were	not	found
-	:	-	:	-	和	每一个	岛	逃亡	离开	,	和	这	山脉	是	不是	成立

. - : - : -

.	66	:	016	:	021
.	-	:	-	:	-

66: 016: 020 所有的岛屿都消失了，群山也不见了。66: 016: 021

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fel] [ə'pɑːn][men][ə; eɪ] [greɪt] [heɪl] [aʊt][ʌv; əv]['hev(ə)n] , ['evri]

And	there	fell	upon	men	a	great	hail	out	of	heaven	,	every
和	那里	跌倒	之上	男人	一个	伟大的	冰雹	出去	的	天堂	,	每一个

于是，从天上降下大冰雹，落在人们身上，每

[stoʊn] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tælənt] : [ænd; ənd][men] [blæs'fiːmd] [gɑːd]

stone	about	the	weight	of	a	talent	:	and	men	blasphemed	God
石头	关于	这	重量	的	一个	天赋	:	和	男人	亵渎神明	上帝

一块重约一他连得的石头；人们亵渎了上帝。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [ʌv; əv][ðə; ði][heɪl] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪg] [ˌðer'ʌv] [wʌz; wəz]

because	of	the	plague	of	the	hail	;	for	the	plague	thereof	was
因为	的	这	瘟疫	的	这	冰雹	;	为了	这	瘟疫	其中	曾是

因为冰雹之灾；因为那灾祸是

[ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] . - : - : -

exceeding	great	.	66	:	017	:	001
超过	伟大的	.	-	:	-	:	-

非常大。66: 017: 001

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪndʒəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði]['sev(ə)n]

And	there	came	one	of	the	seven	angels	which	had	the	seven
和	那里	来了	一	的	这	七	天使	哪个	有	这	七

于是，七位天使中的一位带着七个

['vaɪəl] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [kʌm] ['hɪðər]

vials	,	and	talked	with	me	,	saying	unto	me	,	Come	hither
小瓶	,	和	谈话	和	我	,	说	到	我	,	来	这里

他们拿着小瓶，和我说话，对我说："你到这里来。"

; [aɪ] [wɪl]

;	I	will
;	我	将要

; 我会

[ʃoʊ] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːr] [ðæt] ['sɪθəθ]

shew	unto	thee	the	judgment	of	the	great	whore	that	sitteth
展示	到	你	这	判断	的	这	伟大的	妓女	那	西特斯

向你展示那坐在那里的大淫妇所受的审判

[ə'pɑːn] ['meni] ['wɔːtərz] :

upon	many	waters	:
之上	许多	水	:

在众多水域之上：

- : - : - [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] ,

66	:	017	:	002	With	whom	the	kings	of	the	earth	have	committed	fornication	,
-	:	-	:	-	和	谁	这	国王	的	这	地球	有	坚定的	婚前性行为	,

66: 017: 002 地上的君王与她们行淫，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	the	inhabitants	of	the	earth	have	been	made	drunk	with	the
和	这	居民	的	这	地球	有	到过	制成	醉	和	这

地球上的居民都喝醉了

[waɪn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] .

wine	of	her	fornication	.
葡萄酒	的	她	婚前性行为	.

她淫乱的酒。

- : - : - [soʊ][hiː; hi] ['kærid] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] : [ænd; ənd][aɪ]

66	:	017	:	003	So	he	carried	me	away	in	the	spirit	into	the	wilderness	:	and	I
-	:	-	:	-	所以	他	携带	我	离开	在	这	精神	进入	这	荒野	:	和	我

66: 017: 003 于是，圣灵将我带到旷野去；我

[sɔː] [ə; eɪ]['wʊmən] [sɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ]['skɑːrlət] ['kʌlərd] [biːst] , [fʊl] [ʌv; əv] [neɪmz]

saw	a	woman	sit	upon	a	scarlet	coloured	beast	,	full	of	names
锯	一个	女士	坐	之上	一个	猩红	有色	兽	,	满的	的	姓名

看见一个女人坐在一头猩红色的野兽上，野兽身上满是名字

[ʌv; əv] ['blæsfəmi] , ['hævɪŋ] ['sev(ə)n] ['hedz] [ænd; ənd][ten][hɔːrnz] .

of	blasphemy	,	having	seven	heads	and	ten	horns	.
的	亵渎神明	,	拥有	七	头部	和	十	角	.

亵渎神明的，有七个头和十个角。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][wʌz; wəz] [ə'reɪd] [ɪn]['pɜ:rp(ə)l][ænd; ənd]['skɑ:rlət] ['kʌlər] ,
66 : 017 : 004 And the woman was arrayed in purple and scarlet colour ,
- : - : - 和 这 女士 曾是 排列 在 紫色的 和 猩红 颜色 ,

66: 017: 004 那女人身穿紫色和朱红色的衣服，

[ænd; ənd] [dekt] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz][ænd; ənd] [pɜ:rlz] ,
and decked with gold and precious stones and pearls ,
和 甲板 和 金子 和 宝贵的 石头 和 珍珠 ,

并用黄金、宝石和珍珠装饰，

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['goʊldən][kʌp][ɪn][hɜ:r; hər][hænd] [fʊl] [ʌv; əv] [ə,bɔmə'neɪʃənz] [ænd; ənd] ['fɪlθinəs] [ʌv; əv]
having a golden cup in her hand full of abominations and filthiness of
拥有 一个 金的 杯子 在 她 手 满的 的 可憎之物 和 肮脏 的
[hɜ:r; hər] [ˌfɔ:rnɪ'keɪʃn] :
her fornication :
她 婚前性行为 :

她手里拿着一个金杯，里面盛满了她淫乱的污秽和可憎之物：

- : - : - [ænd; ənd][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['fɔ:rhed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [neɪm] ['rɪt(ə)n] , ['mɪstəri] ,
66 : 017 : 005 And upon her forehead was a name written , MYSTERY ,
- : - : - 和 之上 她 前额 曾是 一个 姓名 书面 , 神秘 ,
['bæbilən]
BABYLON
巴比伦

66:017:005 她的额头上写着一个名字：奥秘，巴比伦

[ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['hɑ:rlət] [ænd; ənd] [ə,bɔmə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
THE GREAT , THE MOTHER OF HARLOTS AND ABOMINATIONS OF THE EARTH .
这 伟大的 , 这 母亲 的 妓女 和 可憎之物 的 这 地球 .

伟大的，世上淫妇和一切可憎之物的母亲。

- : - : - [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['wʊmən] ['drʌŋkən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] ,
66 : 017 : 006 And I saw the woman drunken with the blood of the saints ,
- : - : - 和 我 锯 这 女士 醉 和 这 血 的 这 圣徒 ,
[ænd; ənd]
and
和

66: 017: 006 我看见那女人喝醉了圣徒的血，并且

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:təz] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] : [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər] , [aɪ]
with the blood of the martyrs of Jesus : and when I saw her , I
和 这 血 的 这 殉道者 的 耶稣 : 和 什么时候 我 锯 她 , 我

用耶稣殉道者的鲜血；当我看见她时，我

['wʌndɚd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
wondered with great admiration .
想知道 和 伟大的 钦佩 .

我满怀钦佩地惊叹不已。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] ['ʌntə,'ʌntu][ˌem 'i:] , ['werfɔ:r] [dɪdst] [ðaʊ] ['mɑ:rv(ə)l] ?
66 : 017 : 007 And the angel said unto me , Wherefore didst thou marvel ?
- : - : - 和 这 天使 说 到 我 , 因此 迪斯特 你 奇迹 ?

66: 017: 007 天使对我说："你为什么惊奇？"

[aɪ]
I
我

我

[wɪl] [tel] [ði:] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:st] [ðæt]
will tell thee the mystery of the woman , and of the beast that
将要 告诉 你 这 神秘 的 这 女士 , 和 的 这 兽 那

他会告诉你关于那个女人和那头野兽的秘密。

[kæriːɪθ] [hɜːr; hər] , [wɪtʃ] [hæθ] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['hedz] [ænd; ənd][ten][hɔːrnz] . - : - : -

carrieth	her	,	which	hath	the	seven	heads	and	ten	horns	.	66	:	017	:	008
凯莉丝	她	,	哪个	有	这	七	头部	和	十	角	.	-	:	-	:	-

驮着她，那有七头十角的。66: 017: 008

[ðə; ði] [biːst] [ðæt] [ðaʊ] ['sɔːɪst] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] ; [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ə'send] [aʊt][ʌv; əv]

The	beast	that	thou	sawest	was	,	and	is	not	;	and	shall	ascend	out	of
这	兽	那	你	锯木厂	曾是	,	和	是	不是	;	和	将	上升	出去	的

[ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [pɪt] ,

the	bottomless	pit	,
这	无底	坑	,

你所看见的兽，先前有，如今没有；必从无底坑里上来。

[ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː] [pɜːr'dɪʃn] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [dwel] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] ['wʌndər] ,

and	go	into	perdition	:	and	they	that	dwell	on	the	earth	shall	wonder	,
和	去	进入	毁灭	:	和	他们	那	住	在	这	地球	将	想知道	,

并走向灭亡；住在地上的人必惊奇，

[huːz] [neɪmz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][laɪf][frʌm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

whose	names	were	not	written	in	the	book	of	life	from	the	foundation	of
谁	姓名	是	不是	书面	在	这	书	的	生活	从	这	基础	的

[ðə; ði][wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

他们的名字从创世之初就没有被记在生命册上。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'hoʊld][ðə; ði] [biːst] [ðæt] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] , [ænd; ənd] [jet] [ɪz] . - : - : -

when	they	behold	the	beast	that	was	,	and	is	not	,	and	yet	is	.	66	:	017	:	009
什么时候	他们	看哪	这	兽	那	曾是	,	和	是	不是	,	和	然而	是	.	-	:	-	:	-

当他们看见那先前有、如今没有、将来又有的兽时。66: 017: 009

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [hæθ] ['wɪzdəm] .

And	here	is	the	mind	which	hath	wisdom	.
和	这里	是	这	头脑	哪个	有	智慧	.

这就是拥有智慧的心灵。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['hedz] [ɑːr; ər]['sev(ə)n] ['maʊntnz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wʊmən] ['sɪθəθ] . - : - : -

The	seven	heads	are	seven	mountains	,	on	which	the	woman	sitteth	.	66	:	017	:	010
这	七	头部	是	七	山脉	,	在	哪个	这	女士	西特斯	.	-	:	-	:	-

七个头就是七座山，女人就坐在上面。66: 017: 010

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n] [kɪŋz] : [faɪv][ɑːr; ər]['fɔːlən] , [ænd; ənd][wʌn][ɪz] ,

And	there	are	seven	kings	:	five	are	fallen	,	and	one	is	,
和	那里	是	七	国王	:	五	是	倒下	,	和	一	是	,

还有七位君王：五位已经倒下，一位仍然在位。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][nɑːt][jet] [kʌm] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['kʌmɪθ] , [hiː; hi][mʌst; məst]

and	the	other	is	not	yet	come	;	and	when	he	cometh	,	he	must
和	这	其他	是	不是	然而	来	;	和	什么时候	他	到来	,	他	必须

[kən'tɪnjuː] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] .

continue	a	short	space	.
继续	一个	短的	空间	.

另一个还没有来；当他来的时候，还要再待一段时间。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] [ðæt] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] , ['iːv(ə)n][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [eɪtθ]

66	:	017	:	011	And	the	beast	that	was	,	and	is	not	,	even	he	is	the	eighth
-	:	-	:	-	和	这	兽	那	曾是	,	和	是	不是	,	甚至	他	是	这	第八

,

,

,

66: 017: 011 那先前有、如今没有的兽，就是第八位，

[ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] , [ænd; ənd] ['^əjiθ] ['ɪntuː] [pɜːr'dɪʃn] .

and	is	of	the	seven	,	and	goeth	into	perdition	.
和	是	的	这	七	,	和	戈特	进入	毁灭	.

他是七位天使之一，并且走向灭亡。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði][ten][hɔːrnz] [wɪtʃ] [ðaʊ] ['sɔːɪst] [ɑːr; ər][ten] [kɪŋz] ,

66	:	017	:	012	And	the	ten	horns	which	thou	sawest	are	ten	kings	,
-	:	-	:	-	和	这	十	角	哪个	你	锯木厂	是	十	国王	,

66: 017: 012 你所看见的十角就是十位君王，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['kɪŋdəm] [æz; əz] [jet] ; [bʌt; bət] [rɪ'siːv] ['paʊər] [æz; əz] [kɪŋz] [wʌn]['aʊər]

which	have	received	no	kingdom	as	yet	;	but	receive	power	as	kings	one	hour
哪个	有	已收到	不	王国	作为	然而	;	但	收到	力量	作为	国王	一	小时

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːst] .

with	the	beast	.
和	这	兽	.

他们还没有得国，却要与兽一同得权柄，如王一样，一小时。

- : - : - [ðiːz] [hæv; həv][wʌn][maɪnd] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðer; ðər] ['paʊər] [ænd; ənd] [streŋθ]

66	:	017	:	013	These	have	one	mind	,	and	shall	give	their	power	and	strength
-	:	-	:	-	这些	有	一	头脑	,	和	将	给	他们的	力量	和	力量

['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði] [biːst] . - : - : -

unto	the	beast	.	66	:	017	:	014
到	这	兽	.	-	:	-	:	-

66: 017: 013 他们同心合意，将自己的权柄和力量交给那兽。66: 017: 014

[ðiːz] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ʃæl; ʃəl]

These	shall	make	war	with	the	Lamb	,	and	the	Lamb	shall
这些	将	制作	战争	和	这	羊肉	,	和	这	羊肉	将

这些人要与羔羊争战，羔羊必.....

[ˌoʊvər'kʌm][ðem; ðəm] : [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][lɔːrd][ʌv; əv][lɔːds] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] : [ænd; ənd]

overcome	them	:	for	he	is	Lord	of	lords	,	and	King	of	kings	:	and
克服	他们	:	为了	他	是	主	的	领主们	,	和	国王	的	国王	:	和

战胜他们，因为他是万主之主，万王之王。

[ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːr; ər] [kɔːld] , [ænd; ənd] ['tʃoʊzn] , [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] . - : - :

they	that	are	with	him	are	called	,	and	chosen	,	and	faithful	.	66	:	017	:
他们	那	是	和	他	是	称为	,	和	选定	,	和	忠实	.	-	:	-	:

015
-

与他同在的人，就是蒙召、被拣选、忠心的人。66: 017: 015

[ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] ['ʌntə,'ʌntu][ˌem 'iː] , [ðə; ði]['wɔːtərz] [wɪtʃ] [ðaʊ] ['sɔːɪst] , [wer] [ðə; ði]

And	he	saith	unto	me	,	The	waters	which	thou	sawest	,	where	the
和	他	赛斯说	到	我	,	这	水	哪个	你	锯木厂	,	在哪里	这

他对我说："你所看见的水，就是....."

[hɔːr] ['sɪθəθ] , [ɑːr; ər] ['piːpəlz] , [ænd; ənd] ['mʌltitjuːdz] , [ænd; ənd][neiʃəns] , [ænd; ənd]

whore	sitteth	,	are	peoples	,	and	multitudes	,	and	nations	,	and
妓女	西特斯	,	是	人民	,	和	众多	,	和	国家	,	和

妓女坐着，有人民，有众多的人，有国家，还有

[tʌŋz] .

tongues	.
舌头	.

舌头。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði][ten][hɔːrnz] [wɪtʃ] [ðaʊ] ['sɔːɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [biːst] , [ðiːz]

66	:	017	:	016	And	the	ten	horns	which	thou	sawest	upon	the	beast	,	these
-	:	-	:	-	和	这	十	角	哪个	你	锯木厂	之上	这	兽	,	这些

66: 017: 016 你所看见的兽身上的十角，就是这十角。

[ʃæl; ʃəl] [heɪt] [ðə; ði] [hɔːr] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [hɜːr; hər] ['desələt] [ænd; ənd]['neɪkɪd] ,

shall	hate	the	whore	,	and	shall	make	her	desolate	and	naked	,
将	恨	这	妓女	,	和	将	制作	她	荒凉	和	裸	,

必恨恶妓女，使她凄凉赤身，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [iːt] [hɜːr; hər] [fleʃ] , [ænd; ənd][bɜːrn][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]['faɪər] .

and	shall	eat	her	flesh	,	and	burn	her	with	fire	.
和	将	吃	她	肉	,	和	烧伤	她	和	火	.

并要吃她的肉，用火焚烧她。

- : - : - [fɔːr; fər][gɑːd] [hæθ] [pʊt][ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [tuː; tə][fʊl'fɪl][hɪz; ɪz] [wɪl] , [ænd; ənd][tuː; tə]

66	:	017	:	017	For	God	hath	put	in	their	hearts	to	fulfil	his	will	,	and	to
-	:	-	:	-	为了	上帝	有	放	在	他们的	心	到	实现	他的	将要	,	和	到

66: 017: 017 因为神已将遵行他旨意的念放在他们心里，并且要.....

[ə'griː] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðer; ðər] ['kɪŋdəm] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [biːst] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][wɜːrdz]

agree	,	and	give	their	kingdom	unto	the	beast	,	until	the	words
同意	,	和	给	他们的	王国	到	这	兽	,	直到	这	字

同意，并将他们的王国交给那兽，直到他们说出这些话。

[ʌv; əv][gɑːd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fʊl'fɪld] .

of	God	shall	be	fulfilled	.
的	上帝	将	是	已完成	.

神的旨意必将实现。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] [wɪtʃ] [ðaʊ] ['sɔːɪst] [ɪz] [ðæt] [greɪt] ['sɪti] ,

66	:	017	:	018	And	the	woman	which	thou	sawest	is	that	great	city	,
-	:	-	:	-	和	这	女士	哪个	你	锯木厂	是	那	伟大的	城市	,

66: 017: 018 你所看见的那位女子就是那座大城，

[wɪtʃ] ['reɪnɪθ] ['oʊvər][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

which	reigneth	over	the	kings	of	the	earth	.
哪个	统治	超过	这	国王	的	这	地球	.

它统治着地上的君王。

- : - : - [ænd; ənd]['æftər] [ðiːz] [θɪŋz] [aɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] ['eɪndʒl] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n]

66	:	018	:	001	And	after	these	things	I	saw	another	angel	come	down	from	heaven
-	:	-	:	-	和	后	这些	事物	我	锯	其他	天使	来	向下	从	天堂

,

,

,

66: 018: 001 这些事以后，我看见另有一位天使从天上降下来，

['hævɪŋ] [greɪt] ['paʊər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['laɪtnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['glɔːri] . - : - :

having	great	power	;	and	the	earth	was	lightened	with	his	glory	.	66	:	018	:
拥有	伟大的	力量	;	和	这	地球	曾是	轻度	和	他的	荣耀	.	-	:	-	:

-

002

-

他拥有强大的力量；他的荣光照亮了大地。66: 018: 002

[ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] ['maɪtɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [vɔɪs] , ['seɪɪŋ] , ['bæbilən][ðə; ði]

And	he	cried	mightily	with	a	strong	voice	,	saying	,	Babylon	the
和	他	哭	非常	和	一个	强的	嗓音	,	说	,	巴比伦	这

他大声喊道："巴比伦！"

[greɪt] [ɪz] ['fɔːlən] , [ɪz] ['fɔːlən] , [ænd; ənd][ɪz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]

great	is	fallen	,	is	fallen	,	and	is	become	the	habitation	of
伟大的	是	倒下	,	是	倒下	,	和	是	变得	这	居住地	的

伟大的已堕落，已堕落，并成为.....的居所

['dɛvəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊld][ʌv; əv] ['evri] [faʊl]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][keɪdʒ][ʌv; əv] ['evri]

devils	,	and	the	hold	of	every	foul	spirit	,	and	a	cage	of	every
魔鬼	,	和	这	抓住	的	每一个	犯规	精神	,	和	一个	笼	的	每一个

魔鬼，以及各种污秽之灵的牢笼，以及各种囚笼

[ˌʌn'kliːn] [ænd; ənd] ['heɪtfl] [bɜːrd] .

unclean	and	hateful	bird	.
不洁	和	可恶	鸟	.

污秽可憎的鸟。

- : - : - [fɔːr; fər][ɔːl][neiʃəns][hæv; həv] [drʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv]

66	:	018	:	003	For	all	nations	have	drunk	of	the	wine	of	the	wrath	of
-	:	-	:	-	为了	全部	国家	有	醉	的	这	葡萄酒	的	这	愤怒	的

[hɜːr; hər]

her
她

66: 018: 003 因为万国都喝了她忿怒的酒。

[ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd]

fornication	,	and	the	kings	of	the	earth	have	committed
婚前性行为	,	和	这	国王	的	这	地球	有	坚定的

淫乱，地上的君王也犯了罪。

[ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [wækst]

fornication	with	her	,	and	the	merchants	of	the	earth	are	waxed
婚前性行为	和	她	,	和	这	商人	的	这	地球	是	打蜡

与她行淫，世上的商人们都欢喜快乐。

[rɪtʃ] [θruː] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['delɪkəsɪz] . - : - : -

rich	through	the	abundance	of	her	delicacies	.	66	:	018	:	004
富有的	通过	这	丰富	的	她	美味佳肴	.	-	:	-	:	-

她因丰盛的美食而富有。66: 018: 004

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə'nʌðər] [vɔɪs] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] , ['seɪɪŋ] , [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [maɪ]

And	I	heard	another	voice	from	heaven	,	saying	,	Come	out	of	her	,	my
和	我	听到	其他	嗓音	从	天堂	,	说	,	来	出去	的	她	,	我的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

我又听见从天上有声音说：“我的子民，要从那城里出来！”

[ðæt] [jiː; ji][biː; bi][nɑːt][pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv][hɜːr; hər][sɪnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [jiː; ji] [rɪ'siːv] [nɑːt][ʌv; əv][hɜːr; hər]

that	ye	be	not	partakers	of	her	sins	,	and	that	ye	receive	not	of	her
那	是的	是	不是	参与者	的	她	罪孽	,	和	那	是的	收到	不是	的	她

[pleɪgz] . - : - : -

plagues	.	66	:	018	:	005
瘟疫	.	-	:	-	:	-

免得你们与她一同有罪，免得你们受她所受的灾殃。66: 018: 005

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][sɪnz][hæv; həv] [riːtʃt] ['ʌntəˌʌntu]['hev(ə)n] , [ænd; ənd][gɑːd] [hæθ] [rɪ'membər]

For	her	sins	have	reached	unto	heaven	,	and	God	hath	remembered
为了	她	罪孽	有	达到	到	天堂	,	和	上帝	有	记得

[hɜːr; hər] [ɪ'nɪkwɪtiːz] .

her	iniquities	.
她	罪恶	.

她的罪恶滔天，上帝已经记念她的罪孽。

- : - : - [rɪ'wɔːrd] [hɜːr; hər]['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ri'wɔːdid] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] ['ʌntəˌʌntu]

66	:	018	:	006	Reward	her	even	as	she	rewarded	you	,	and	double	unto
-	:	-	:	-	报酬	她	甚至	作为	她	奖励	你	,	和	双倍的	到

[hɜːr; hər]

her
她

66: 018: 006 你要像她回报你一样回报她，并且加倍回报她。

['dʌb(ə)l] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɜːrks] : [ɪn][ðə; ði][kʌp] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæθ]

double	according	to	her	works	:	in	the	cup	which	she	hath
双倍的	根据	到	她	作品	:	在	这	杯子	哪个	她	有

根据她的行为加倍：在她所拥有的杯子里

[fɪld] [fɪl] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['dʌb(ə)l] .

filled	fill	to	her	double	.
已填	充满	到	她	双倍的	.

填满她两倍。

- : - : - [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæθ] ['glɔːrɪfaɪd][hɜːr'self] , [ænd; ənd] [lɪvd] [dɪ'lɪʃəsli] , [soʊ]

66	:	018	:	007	How	much	she	hath	glorified	herself	,	and	lived	deliciously	,	so
-	:	-	:	-	如何	很多	她	有	光荣的	她自己	,	和	居住地	美味	,	所以

66: 018: 007 她是如何荣耀自己，过着多么奢靡的生活啊！

[mʌtʃ] ['tɔːrment][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [gɪv] [hɜːr; hər] : [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [seθ] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

much	torment	and	sorrow	give	her	:	for	she	saith	in	her	heart	,
很多	折磨	和	悲哀	给	她	:	为了	她	赛斯说	在	她	心	,

愿你使她饱受痛苦和悲伤，因为她心里说：

[aɪ][sɪt][ə; eɪ] [kwiːn] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][noʊ] ['wɪdoʊ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [siː] [noʊ] ['sɑːroʊ] .

I	sit	a	queen	,	and	am	no	widow	,	and	shall	see	no	sorrow	.
我	坐	一个	女王	,	和	是	不	寡妇	,	和	将	看	不	悲哀	.

我身为女王，并非寡妇，也不会经历悲伤。

- : - : - ['ðerfɔːr] [ʃæl; ʃəl][hɜːr; hər] [pleɪgz] [kʌm] [ɪn][wʌn] [deɪ] , [deθ] , [ænd; ənd]

66	:	018	:	008	Therefore	shall	her	plagues	come	in	one	day	,	death	,	and
-	:	-	:	-	所以	将	她	瘟疫	来	在	一	天	,	死亡	,	和

66: 018: 008 因此，她的灾祸将在一天之内降临，死亡，以及

['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] ['fæmɪn] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ʌtərli] [bəːnd] [wɪð; wɪθ]

mourning	,	and	famine	;	and	she	shall	be	utterly	burned	with
丧	,	和	饥荒	;	和	她	将	是	完全地	烧伤	和

她必遭受哀悼和饥荒；她必被烈火焚烧殆尽。

['faɪər] : [fɔːr; fər] [strɔːŋ] [ɪz][ðə; ði][lɔːrd] [gɑːd] [huː] ['dʒʌdʒɪθ][hɜːr; hər] .

fire	:	for	strong	is	the	Lord	God	who	judgeth	her	.
火	:	为了	强的	是	这	主	上帝	WHO	审判官	她	.

火：因为审判她的耶和华神大有能力。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [huː] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn]

66	:	018	:	009	And	the	kings	of	the	earth	,	who	have	committed	fornication
-	:	-	:	-	和	这	国王	的	这	地球	,	WHO	有	坚定的	婚前性行为

[ænd; ənd]

and
和

66: 018: 009 地上的君王犯了淫乱罪，

[lɪvd] [dɪ'lɪʃəsli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ʃæl; ʃəl] [bɪ'weɪl] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [lə'ment] [fɔːr; fər]

lived	deliciously	with	her	,	shall	bewail	her	,	and	lament	for
居住地	美味	和	她	,	将	哀叹	她	,	和	哀叹	为了

与她共度美好时光，将为她哀悼，为.....

[hɜːr; hər] , [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bɜːrnɪŋ] ,

her	,	when	they	shall	see	the	smoke	of	her	burning	,
她	,	什么时候	他们	将	看	这	抽烟	的	她	燃烧	,

当他们看到她燃烧的烟雾时，

- : - : - ['stændɪŋ] [ə'fɑːr] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['tɔːrment] , ['seɪɪŋ] , [ə'læs] ,

66	:	018	:	010	Standing	afar	off	for	the	fear	of	her	torment	,	saying	,	Alas	,
-	:	-	:	-	常设	远方	离开	为了	这	害怕	的	她	折磨	,	说	,	唉	,

66: 018: 010 因害怕她的痛苦而远远站着，说道：唉，

[ə'læs] [ðæt] [greɪt] ['sɪti] ['bæbilən] , [ðæt] ['maɪti] ['sɪti] !

alas	that	great	city	Babylon	,	that	mighty	city	!
唉	那	伟大的	城市	巴比伦	,	那	强大的	城市	!

唉，伟大的巴比伦城，那座强大的城市！

[fɔːr; fər] [ɪn] [wʌn]

for	in	one
为了	在	一

—

['aʊər] [ɪz] [ðaɪ] ['dʒʌdʒmənt] [kʌm] .

hour	is	thy	judgment	come	.
小时	是	你的	判断	来	.

审判之时已至。

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [wiːp] [ænd; ənd] [mɔːrn] ['oʊvər]

66	:	018	:	011	And	the	merchants	of	the	earth	shall	weep	and	mourn	over
-	:	-	:	-	和	这	商人	的	这	地球	将	哭泣	和	哀悼	超过

[hɜːr; hər] ;

her	;
她	;

66: 018: 011 地上的商人要为她哭泣哀号；

[fɔːr; fər] [noʊ] [mæn] [baɪθ] [ðer; ðər] ['mɜːrtʃəndaɪs] ['eni] [mɔːr] :

for	no	man	buyeth	their	merchandise	any	more	:
为了	不	男人	买	他们的	商品	任何	更多的	:

因为已经没有人再购买他们的商品了：

- : - : - [ðə; ði] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ʌv; əv] [goʊld] , [ænd; ənd] ['sɪlvər] , [ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] ,

66	:	018	:	012	The	merchandise	of	gold	,	and	silver	,	and	precious	stones	,
-	:	-	:	-	这	商品	的	金子	,	和	银	,	和	宝贵的	石头	,

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [pɜːrlz] ,

and	of	pearls	,
和	的	珍珠	,

66: 018: 012 金银、宝石和珍珠的商品，

[ænd; ənd] [faɪn] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd] ['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd] [sɪlk] , [ænd; ənd] ['skɑːrlət] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['θaɪɪn]

and	fine	linen	,	and	purple	,	and	silk	,	and	scarlet	,	and	all	thyine
和	美好的	亚麻布	,	和	紫色的	,	和	丝绸	,	和	猩红	,	和	全部	胸腺嘧啶

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

还有细麻布、紫色布料、丝绸、朱红色布料和所有紫罗兰木制品。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['mænər] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] ['aɪvəri] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['mænər] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv] [moʊst] ['preʃəs]

and	all	manner	vessels	of	ivory	,	and	all	manner	vessels	of	most	precious
和	全部	方式	船只	的	象牙	,	和	全部	方式	船只	的	最多	宝贵的

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

以及各种象牙器皿，和各种名贵木材器皿，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [bræs] , [ænd; ənd]['aɪərn] , [ænd; ənd]['mɑːrb(ə)l] ,
and **of** **brass** **,** **and** **iron** **,** **and** **marble** **,**
和 的 黄铜 , 和 铁 , 和 大理石 ,

还有黄铜、铁和大理石制成的，

- : - : - [ænd; ənd] ['sɪnəmən] , [ænd; ənd] ['əudəz] , [ænd; ənd] ['ɔɪntmənts] , [ænd; ənd]
66 : 018 : 013 **And** **cinnamon** **,** **and** **odours** **,** **and** **ointments** **,** **and**
- : - : - 和 肉桂 , 和 气味 , 和 药膏 , 和
['frænkɪnsens] , [ænd; ənd]
frankincense **,** **and**
乳香 , 和

66: 018: 013 还有肉桂、香料、药膏、乳香，以及

[waɪn] , [ænd; ənd][ɔɪl] , [ænd; ənd][faɪn]['flaʊər] , [ænd; ənd] [wiːt] , [ænd; ənd] [biːsts] , [ænd; ənd]
wine **,** **and** **oil** **,** **and** **fine** **flour** **,** **and** **wheat** **,** **and** **beasts** **,** **and**
葡萄酒 , 和 油 , 和 美好的 面粉 , 和 小麦 , 和 野兽 , 和

酒、油、精面粉、小麦、牲畜，以及

[ʃiːp] , [ænd; ənd]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd]['tʃæriːəts] , [ænd; ənd] [sleɪvz] , [ænd; ənd][soʊlz][ʌv; əv][men] .
sheep **,** **and** **horses** **,** **and** **chariots** **,** **and** **slaves** **,** **and** **souls** **of** **men** **.**
羊 , 和 马匹 , 和 战车 , 和 奴隶 , 和 灵魂 的 男人 .

羊、马、战车、奴隶和人的灵魂。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði][fruːts] [ðæt] [ðaɪ] [soʊl] ['lʌstɪd] ['æftər][ɑːr; ər] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm]
66 : 018 : 014 **And** **the** **fruits** **that** **thy** **soul** **lusted** **after** **are** **departed** **from**
- : - : - 和 这 水果 那 你的 灵魂 欲望 后 是 已离开 从

66: 018: 014 你灵魂所渴望的果实已经离你而去

[ðiː] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['deɪnti] [ænd; ənd] ['gʊdli] [ɑːr; ər] [dɪ'pɑːrtɪd]
thee **,** **and** **all** **things** **which** **were** **dainty** **and** **goodly** **are** **departed**
你 , 和 全部 事物 哪个 是 纤巧 和 很好 是 已离开

你，以及所有美好精致的事物，都已逝去。

[frʌm; frəm] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd][ðem; ðəm][noʊ] [mɔːr] [æt; ət][ɔːl] . - : - : -
from **thee** **,** **and** **thou** **shalt** **find** **them** **no** **more** **at** **all** **.** **66 : 018 : 015**
从 你 , 和 你 应 寻找 他们 不 更多的 在 全部 . - : - : -

从你那里，你将再也找不到它们了。66: 018: 015

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [rɪtʃ] [baɪ][hɜːr; hər] ,
The **merchants** **of** **these** **things** **,** **which** **were** **made** **rich** **by** **her** **,**
这 商人 的 这些 事物 , 哪个 是 制成 富有的 经过 她 ,

那些靠她发财的商人们，

[ʃæl; ʃəl][stænd][ə'fɑːr][ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['tɔːrment] , ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd]
shall **stand** **afar** **off** **for** **the** **fear** **of** **her** **torment** **,** **weeping** **and**
将 站立 远方 离开 为了 这 害怕 的 她 折磨 , 哭泣 和

因惧怕她的折磨，只能远远地站着，哭泣着，

['weɪlɪŋ] ,
wailing **,**
哀嚎 ,

哀嚎，

- : - : - [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , [ə'læs] , [ə'læs][ðæt] [greɪt] ['sɪti] , [ðæt] [wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn]
66 : 018 : 016 **And** **saying** **,** **Alas** **,** **alas** **that** **great** **city** **,** **that** **was** **clothed** **in**
- : - : - 和 说 , 唉 , 唉 那 伟大的 城市 , 那 曾是 穿着衣服 在

66: 018: 016 说："唉，唉，那座伟大的城市，它披戴……"

[faɪn] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd]['skɑːrlət] , [ænd; ənd] [dekt] [wɪð; wɪθ][goʊld] ,
fine **linen** **,** **and** **purple** **,** **and** **scarlet** **,** **and** **decked** **with** **gold** **,**
美好的 亚麻布 , 和 紫色的 , 和 猩红 , 和 甲板 和 金子 ,

上等的亚麻布，紫色的，猩红色的，并饰以金线，

[ænd; ənd]
and
和

和

['preʃəs] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [pɜːrlz] !
precious **stones** **,** **and** **pearls** **!**
宝贵的 石头 , 和 珍珠 !

宝石和珍珠!

- : - : - [fɔːr; fər][ɪn][wʌn]['aʊər][soʊ] [greɪt] ['rɪtʃɪz] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] .
66 **:** **018** **:** **017** **For** **in** **one** **hour** **so** **great** **riches** **is** **come** **to** **nought** **.**
- : - : - 为了 在 一 小时 所以 伟大的 财富 是 来 到 零 .

66: 018: 017 因为一小时内，巨大的财富化为乌有。

[ænd; ənd] ['evri]
And **every**
和 每一个

以及每一个

['ʃɪpˌmæstər] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn] [ʃɪps] , [ænd; ənd] ['seɪləz] , [ænd; ənd][æz; əz]
shipmaster **,** **and** **all** **the** **company** **in** **ships** **,** **and** **sailors** **,** **and** **as**
船长 , 和 全部 这 公司 在 船舶 , 和 水手们 , 和 作为

船长、船上所有船员、水手，以及其他人员

['meni] [æz; əz] [treɪd] [baɪ] [siː] , [stʊd] [əˈfɑːr][ɔːf] , - : - : -
many **as** **trade** **by** **sea** **,** **stood** **afar** **off** **,** **66** **:** **018** **:** **018**
许多 作为 贸易 经过 海 , 站立 远方 离开 , - : - : -

许多像海上贸易一样，远远地站着，66: 018: 018

[ænd; ənd][kraɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][smoʊk][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bɜːrnɪŋ] , ['seɪɪŋ] ,
And **cried** **when** **they** **saw** **the** **smoke** **of** **her** **burning** **,** **saying** **,**
和 哭 什么时候 他们 锯 这 抽烟 的 她 燃烧 , 说 ,

当他们看到她燃烧的浓烟时，都哭了起来，说道:

[wʌt] ['sɪti][ɪz][laɪk]['ʌntəˌʌntu] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti] ! - : - : -
What **city** **is** **like** **unto** **this** **great** **city** **!** **66** **:** **018** **:** **019**
什么 城市 是 喜欢 到 这 伟大的 城市 ! - : - : -

哪座城市能与这座伟大的城市相比呢! 66: 018: 019

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæst] [dʌst] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd][kraɪd] , ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] , ['seɪɪŋ]
And **they** **cast** **dust** **on** **their** **heads** **,** **and** **cried** **,** **weeping** **and** **wailing** **,** **saying**
和 他们 投掷 灰尘 在 他们的 头部 , 和 哭 , 哭泣 和 哀嚎 , 说
,
,
,

他们把尘土撒在头上，哭喊着，哀号着说:

[əˈlæs] , [əˈlæs] [ðæt] [greɪt] ['sɪti] ,
Alas **,** **alas** **that** **great** **city** **,**
唉 , 唉 那 伟大的 城市 ,

唉，唉，那座伟大的城市，

[werˈɪn] [wɜːr; wər] [meɪd] [rɪtʃ] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [siː] [baɪ]['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
wherein **were** **made** **rich** **all** **that** **had** **ships** **in** **the** **sea** **by** **reason** **of** **her**
其中 是 制成 富有的全部 那 有 船舶 在 这 海 经过 原因 的 她
['kɔːstlinəs] !
costliness **!**
昂贵 !

因她的造价高昂，所有在海上拥有船只的人都因此而发了财!

[fɔːr; fər][ɪn][wʌn]['aʊər][ɪz][ʃiː; ʃi] [meɪd] ['desələt] .
for **in** **one** **hour** **is** **she** **made** **desolate** **.**
为了 在 一 小时 是 她 制成 荒凉 .

因为短短一小时内，她就变得孤苦伶仃。

- : - : - [rɪ'dʒɔɪs] ['oʊvər][hɜːr; hər] , [ðaʊ] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][jiː; ji]['hoʊli] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd]
66 : 018 : 020 **Rejoice** **over** **her** **,** **thou** **heaven** **,** **and** **ye** **holy** **apostles** **and**
- : - : - 麾 超过 她 , 你 天堂 , 和 是的 圣 使徒 和
['prɔfits] ;
prophets **;**
先知 ;

66: 018: 020 诸天啊，圣使徒和先知们，你们当为她欢欣鼓舞；

[fɔːr; fər][gɑːd] [hæθ] [ə'vendʒd] [juː; jʊ][ɑːn][hɜːr; hər] .
for **God** **hath** **avenged** **you** **on** **her** **.**
为了 上帝 有 复仇 你 在 她 .

因为上帝已经替你向她报仇了。

- : - : - [ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] ['eɪndʒl] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][stoʊn] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪlstoʊn] ,
66 : 018 : 021 **And** **a** **mighty** **angel** **took** **up** **a** **stone** **like** **a** **great** **millstone** **,**
- : - : - 和 一个 强大的 天使 采取 向上 一个 石头 喜欢 一个 伟大的 磨石 ,

66: 018: 021 一位大力的天使举起一块石头，像一块大磨石，

[ænd; ənd][kæst][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [siː] , ['seɪɪŋ] ,
and **cast** **it** **into** **the** **sea** **,** **saying** **,**
和 投掷 它 进入 这 海 , 说 ,

然后把它扔进海里，说：

[ðʌs] [wɪð; wɪθ] ['vaɪələns] [ʃæl; ʃəl] [ðæt] [greɪt] ['sɪti] ['bæbilən][biː; bi] [θroʊn] [daʊn] ,
Thus **with** **violence** **shall** **that** **great** **city** **Babylon** **be** **thrown** **down** **,**
因此 和 暴力 将 那 伟大的 城市 巴比伦 是 抛掷 向下 ,

因此，那座伟大的城市巴比伦必将以暴力推倒。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] [noʊ] [mɔːr] [æt; ət][ɔːl] .
and **shall** **be** **found** **no** **more** **at** **all** **.**
和 将 是 成立 不 更多的 在 全部 .

并且将彻底消失。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv]['hɑːrpərz] , [ænd; ənd] [mjuˈzɪʃənz] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['paipəz] ,
66 : 018 : 022 **And** **the** **voice** **of** **harpers** **,** **and** **musicians** **,** **and** **of** **pipers** **,**
- : - : - 和 这 嗓音 的 哈珀斯 , 和 音乐家 , 和 的 风笛手 ,
[ænd; ənd]
and
和

66: 018: 022 还有竖琴手、乐师和吹笛人的声音，

['trʌmpitəz] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɜːrd] [noʊ] [mɔːr] [æt; ət][ɔːl][ɪn] [ðiː] ; [ænd; ənd][noʊ]
trumpeters **,** **shall** **be** **heard** **no** **more** **at** **all** **in** **thee** **;** **and** **no**
小号手 , 将 是 听到 不 更多的 在 全部 在 你 ; 和 不

号角声，将不再在你那里响起；而且，

['kræftsmən] , [ʌv; əv] [ˌwʌtsoʊ'evər] [krɑːft][hiː; hi][biː; bi] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] ['eni] [mɔːr]
craftsman **,** **of** **whatsoever** **craft** **he** **be** **,** **shall** **be** **found** **any** **more**
工匠 , 的 任何 工艺 他 是 , 将 是 成立 任何 更多的

无论从事何种技艺，工匠都将不再存在。

[ɪn] [ðiː] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪlstoʊn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɜːrd] [noʊ] [mɔːr]
in **thee** **;** **and** **the** **sound** **of** **a** **millstone** **shall** **be** **heard** **no** **more**
在 你 ; 和 这 声音 的 一个 磨石 将 是 听到 不 更多的

你里面必不再有磨石的声音；磨石的声音也必不再听见。

[æt; ət][ɔːl][ɪn] [ðiː] ;
at **all** **in** **thee** **;**
在 全部 在 你 ;

在你身上的一切;

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [noʊ] [mɔːr] [æt; ət][ɔːl][ɪn] [ðiː] ;
66 **:** **018** **:** **023** **And** **the** **light** **of** **a** **candle** **shall** **shine** **no** **more** **at** **all** **in** **thee** **;**
- : - : - 和 这 光 的 一个 蜡烛 将 闪耀 不 更多的 在 全部 在 你 ;

66: 018: 023 你里面再也没有烛光了;

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['braɪdgruːm] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][braɪd][ʃæl; ʃəl][biː; bɪ]
and **the** **voice** **of** **the** **bridegroom** **and** **of** **the** **bride** **shall** **be**
和 这 嗓音 的 这 新郎 和 的 这 新娘 将 是

新郎和新娘的声音应当是

[hɜːrd] [noʊ] [mɔːr] [æt; ət][ɔːl][ɪn] [ðiː] : [fɔːr; fər][ðaɪ] ['mɜːtʃənts] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [greɪt]
heard **no** **more** **at** **all** **in** **thee** **:** **for** **thy** **merchants** **were** **the** **great**
听到 不 更多的 在 全部 在 你 : 为了 你的 商人 是 这 伟大的

在你那里再也没有听到任何声音：因为你的商人是伟大的

[men][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ; [fɔːr; fər][baɪ][ðaɪ] ['sɔːs(ə)rɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][neiʃəns]
men **of** **the** **earth** **;** **for** **by** **thy** **sorceries** **were** **all** **nations**
男人 的 这 地球 ; 为了 经过 你的 巫术 是 全部 国家

世人啊！因为你的邪术造就了万国。

[diˈsiːvd] .
deceived **.**
受骗 .

受骗了。

- : - : - [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər][wʌz; wəz][faʊnd][ðə; ðɪ] [blʌd] [ʌv; əv] ['prɔfits] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
66 **:** **018** **:** **024** **And** **in** **her** **was** **found** **the** **blood** **of** **prophets** **,** **and** **of**
- : - : - 和 在 她 曾是 成立 这 血 的 先知 , 和 的
[seɪnts] ,
saints **,**
圣徒 ,

66: 018: 024 在她里面发现了先知和圣徒的血，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər][sleɪn][əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .
and **of** **all** **that** **were** **slain** **upon** **the** **earth** **.**
和 的 全部 那 是 被杀 之上 这 地球 .

以及世上所有被杀的人。

- : - : - [ænd; ənd]['æftər] [ðiːz] [θɪŋz] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['piːp(ə)l][ɪn]
66 **:** **019** **:** **001** **And** **after** **these** **things** **I** **heard** **a** **great** **voice** **of** **much** **people** **in**
- : - : - 和 后 这些 事物 我 听到 一个 伟大的 嗓音 的 很多 人们 在
['hev(ə)n] ,
heaven **,**
天堂 ,

66: 019: 001 这些事以后，我听见天上有许多人的大声音，

['seɪɪŋ] , [ˌælɪ'luːjə] ; [sæl'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['glɔːri] , [ænd; ənd] ['ɑːnər] , [ænd; ənd] ['paʊər] , ['ʌntəˌ'ʌntu]
saying **,** **Alleluia** **;** **Salvation** **,** **and** **glory** **,** **and** **honour** **,** **and** **power** **,** **unto**
, 哈利路亚 ; 救恩 , 和 荣耀 , 和 荣誉 , 和 力量 , 到
[ðə; ðɪ][lɔːrd]['aʊər; ɑːr][gɑːd] :
the **Lord** **our** **God** **:**
这 主 我们的 上帝 :

说："哈利路亚！救恩、荣耀、尊贵、权柄，都归于我们的主上帝！"

- : - : - [fɔːr; fər] [truː] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][d'ʒʌdʒmənts] : [fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ]
66 : 019 : 002 For true and righteous are his judgments : for he hath
- : - : - 为了 真的 和 正义 是 他的 判决 : 为了 他 有
[dʒʌdʒd] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːr] ,
judged the great whore ,
评判 这 伟大的 妓女 ,

66: 019: 002 因为他的审判真实公义，因为他审判了大淫妇，

[wɪtʃ] [dɪd] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] ,
which did corrupt the earth with her fornication ,
哪个 做过 腐败 这 地球 和 她 婚前性行为 ,

她以淫乱败坏了大地。

[ænd; ənd] [hæθ] [ə'vendʒd] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [æt; ət][hɜːr; hər][hænd] .
and hath avenged the blood of his servants at her hand .
和 有 复仇 这 血 的 他的 仆人 在 她 手 .

他已通过她为他的仆人报了仇。

- : - : - [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [sed] , [ˌælɪ'luːjə][ænd; ənd][hɜːr; hər] [smoʊk] [roʊz] [ʌp][fɔːr; fər]['evər]
66 : 019 : 003 And again they said , Alleluia And her smoke rose up for ever
- : - : - 和 再次 他们 说 , 哈利路亚 和 她 抽烟 玫瑰 向上 为了 曾经
[ænd; ənd]['evər] .
and ever .
和 曾经 .

66: 019: 003 他们又说，哈利路亚，她的烟雾永远升腾。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['eldəz][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [biːsts] [fel] [daʊn]
66 : 019 : 004 And the four and twenty elders and the four beasts fell down
- : - : - 和 这 四 和 二十 长者 和 这 四 野兽 跌倒 向下

66:019:004 于是二十四位长老和四活物都倒下了

[ænd; ənd] ['wəːʃip] [gɑːd] [ðæt] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] , ['seɪɪŋ] , [eɪ'menˌɑː'men] ;
and worshipped God that sat on the throne , saying , Amen ;
和 崇拜 上帝 那 卫星 在 这 王座 , 说 , 阿门 ;

他们敬拜坐在宝座上的上帝，说：“阿们！”

[ˌælɪ'luːjə] . - : - : -
Alleluia . 66 : 019 : 005
哈利路亚 . - : - : -

阿利路亚.66: 019: 005

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] , ['seɪɪŋ] , [preɪz] ['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,
And a voice came out of the throne , saying , Praise our God ,
和 一个 嗓音 来了 出去 的 这 王座 , 说 , 称赞 我们的 上帝 ,

宝座上有声音说：“赞美我们的神！”

[ɔːl][jiː; ji][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd][jiː; ji] [ðæt] [fɪr] [hɪm; ɪm] , [bəuθ][smɔːl] [ænd; ənd]
all ye his servants , and ye that fear him , both small and
全部 是的 他的 仆人 , 和 是的 那 害怕 他 , 两个都 小的 和

你们所有他的仆人，以及所有敬畏他的人，无论大小。

[greɪt] . - : - : -
great . 66 : 019 : 006
伟大的 . - : - : -

很棒。66: 019: 006

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] ,
And I heard as it were the voice of a great multitude ,
和 我 听到 作为 它 是 这 嗓音 的 一个 伟大的 民众 ,

我仿佛听见了众多人的声音，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['meni] ['wɔːtərz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['maɪti]
and **as** **the** **voice** **of** **many** **waters** **,** **and** **as** **the** **voice** **of** **mighty**
和 作为 这 嗓音 的 许多 水 , 和 作为 这 嗓音 的 强大的
[θʌndɝɪŋz] ,
thunderings **,**
雷声 ,

如同众水的声音，如同雷鸣的声音，

['seɪɪŋ] , [ˌælɪ'luːjə] : [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd] [ɑːm'nɪpətənt] ['reɪnɪθ] .
saying **,** **Alleluia** **:** **for** **the** **Lord** **God** **omnipotent** **reigneth** **.**
说 , 哈利路亚 : 为了 这 主 上帝 无所不能 统治 .

说："哈利路亚！因为全能的上帝作王了。"

- : - : - [let] [ˌjuː 'es][biː; bi][glæd][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd] [gɪv] ['ɑːnər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
66 **:** **019** **:** **007** **Let** **us** **be** **glad** **and** **rejoice** **,** **and** **give** **honour** **to** **him** **:**
- : - : - 让 我们 是 高兴的 和 麾 , 和 给 荣誉 到 他 :
[fɔːr; fər][ðə; ði]
for **the**
为了 这

66: 019: 007 让我们欢喜快乐，将荣耀归给他：因为

['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] [ɪz] [kʌm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [hæθ] [meɪd] [hɜːr'self]
marriage **of** **the** **Lamb** **is** **come** **,** **and** **his** **wife** **hath** **made** **herself**
婚姻 的 这 羊肉 是 来 , 和 他的 妻子 有 制成 她自己

羔羊的婚宴到了，他的妻子已经献上自己。

['redi] .
ready **.**
准备好 .

准备好。

- : - : - [ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər][wʌz; wəz]['græntɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'reɪd] [ɪn][faɪn]
66 **:** **019** **:** **008** **And** **to** **her** **was** **granted** **that** **she** **should** **be** **arrayed** **in** **fine**
- : - : - 和 到 她 曾是 的确 那 她 应该 是 排列 在 美好的

66: 019: 008 她被允许穿戴华丽的服饰。

['lɪnɪn] , [kliːn] [ænd; ənd] [waɪt] : [fɔːr; fər][ðə; ði][faɪn] ['lɪnɪn] [ɪz][ðə; ði]
linen **,** **clean** **and** **white** **:** **for** **the** **fine** **linen** **is** **the**
亚麻布 , 干净的 和 白色的 : 为了 这 美好的 亚麻布 是 这

洁白无瑕的亚麻布：因为上好的亚麻布是

['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv] [seɪnts] . - : - : -
righteousness **of** **saints** **.** **66** **:** **019** **:** **009**
义 的 圣徒 . - : - : -

圣徒的义。66: 019: 009

[ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [raɪt] , ['blesɪd; blest][ɑːr; ər] [ðeɪ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːld]
And **he** **saith** **unto** **me** **,** **Write** **,** **Blessed** **are** **they** **which** **are** **called**
和 他 赛斯说 到 我 , 写 , 蒙福 是 他们 哪个 是 称为

他对我说："你要写下：'那些蒙召的人有福了。'"

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['sʌpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] .
unto **the** **marriage** **supper** **of** **the** **Lamb** **.**
到 这 婚姻 晚餐 的 这 羊肉 .

赴羔羊的婚宴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] ,
And **he** **saith** **unto** **me** **,**
和 他 赛斯说 到 我 ,

他对我说：

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [truː] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv][gɑːd] . - : - : -
These are the true sayings of God . 66 : 019 : 010
这些 是 这 真的 谚语 的 上帝 . - : - : -

这些是真主的圣言。66: 019: 010

[ænd; ənd][aɪ] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] .
And I fell at his feet to worship him .
和 我 跌倒 在 他的 脚 到 崇拜 他 .

我跪倒在他脚前，膜拜他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə,ʌntu][ˌem 'iː] , [siː] [ðaʊ] [duː][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] : [aɪ][ˌeɪ 'em][ðaɪ] [fələʊsɝːvənt] ,
And he said unto me , See thou do it not : I am thy fellowservant ,
和 他 说 到 我 , 看 你 做 它 不是 : 我 是 你的 同工 ,

他对我说："千万不要这样做！我和你同为仆人。"

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðaɪ] ['breðrən] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv]['dʒiːzəs] : ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] :
and of thy brethren that have the testimony of Jesus : worship God :
和 的 你的 弟兄们 那 有 这 见证 的 耶稣 : 崇拜 上帝 :

你们弟兄中，凡为耶稣作见证的，都要敬拜神。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv]['dʒiːzəs][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['prɑːfəsi] . - : - : -
for the testimony of Jesus is the spirit of prophecy . 66 : 019 : 011
为了 这 见证 的 耶稣 是 这 精神 的 预言 . - : - : -

因为耶稣的见证就是预言的灵。66: 019: 011

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] ['hev(ə)n] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt]
And I saw heaven opened , and behold a white horse ; and he that
和 我 锯 天堂 打开 , 和 看哪 一个 白色的 马 ; 和 他 那

我看见天开了，有一匹白马；那骑兵

[sæt][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [kɔːld] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [truː] , [ænd; ənd][ɪn]
sat upon him was called Faithful and True , and in
卫星 之上 他 曾是 称为 忠实 和 真的 , 和 在

坐在他身上的，被称为忠信真诚的，并且在

['raɪtʃəsnəs] [hiː; hi][dʌθ; dəθ][dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [meɪk] [wɔːr] .
righteousness he doth judge and make war .
义 他 确实 法官 和 制作 战争 .

他按公义审判，也按公义发动战争。

- : - : - [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][æz; əz][ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv]['faɪər] , [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed]
66 : 019 : 012 His eyes were as a flame of fire , and on his head
- : - : - 他的 眼睛 是 作为 一个 火焰 的 火 , 和 在 他的 头

[wɜːr; wər] ['meni]
were many
是 许多

66: 019: 012 他的眼睛如同火焰，他的头上有许多

[kraʊnz] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [neɪm] ['rɪt(ə)n] , [ðæt] [noʊ][mæn] [nuː] , [bʌt; bət][hiː; hi]
crowns ; and he had a name written , that no man knew , but he
皇冠 ; 和 他 有 一个 姓名 书面 , 那 不 男人 知道 , 但 他

他拥有王冠；他身上还写着一个名字，无人知晓，但他

[hɪm'self] . - : - : -
himself . 66 : 019 : 013
他自己 . - : - : -

他自己.66: 019: 013

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vestʃər] ['dɪpt] [ɪn] [blʌd] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
And he was clothed with a vesture dipped in blood : and his
和 他 曾是 穿着衣服 和 一个 笼罩 浸入 在 血 : 和 他的

他身穿浸过血的衣服，他的

[neɪm] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] .
name is called The Word of God .
姓名 是 称为 这 单词 的 上帝 .

它的名字叫做《神的话语》。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːmiz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn]['hev(ə)n] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn] [waɪt]
66 : 019 : 014 And the armies which were in heaven followed him upon white
- : - : - 和 这 军队 哪个 是 在 天堂 随后 他 之上 白色的

66: 019: 014 天上的众军跟随他，身穿白袍。

['hɔːrsɪz] , [kloʊðd] [ɪn][faɪn] ['lɪnɪn] , [waɪt] [ænd; ənd] [kliːn] .
horses , clothed in fine linen , white and clean .
马匹 , 穿着衣服 在 美好的 亚麻布 , 白色的 和 干净的 .

马儿身着洁白干净的亚麻布衣。

- : - : - [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['^əjiθ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [sɔːrd] ,
66 : 019 : 015 And out of his mouth goeth a sharp sword ,
- : - : - 和 出去 的 他的 嘴 戈特 一个 锋利的 剑 ,

66: 019: 015 从他口中吐出一把利剑，

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [smaɪt] [ðə; ði][neiʃəns] :
that with it he should smite the nations :
那 和 它 他 应该 惩击 这 国家 :

他要用它击败列国：

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ruːl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑːd][ʌv; əv]['aɪərn] :
and he shall rule them with a rod of iron :
和 他 将 规则 他们 和 一个 杆 的 铁 :

他必用铁杖辖管他们：

[ænd; ənd][hiː; hi] [trɛdəθ] [ðə; ði] ['waɪnˌpres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrsnəs] [ænd; ənd] [ræθ] [ʌv; əv] [ɔːl'maɪti]
and he treadeth the winepress of the fierceness and wrath of Almighty
[gɑːd] . - : - : -
God . 66 : 019 : 016
和 他 踩踏 这 压榨机 的 这 凶猛 和 愤怒 的 全能者
上帝 . - : - : -

他践踏全能上帝烈怒的酒榨。66: 019: 016

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['vestʃər] [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [θaɪ] [ə; eɪ] [neɪm] ['rɪt(ə)n] ,
And he hath on his vesture and on his thigh a name written ,
和 他 有 在 他的 笼罩 和 在 他的 大腿 一个 姓名 书面 ,

他的衣服和大腿上都写着一个名字，

[kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [lɔːrd] [ʌv; əv] [lɔːds] . - : - : -
KING OF KINGS , AND LORD OF LORDS . 66 : 019 : 017
国王 的 国王 , 和 主 的 领主们 . - : - : -

万王之王，万主之主。66: 019: 017

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [æn; ən]['eɪndʒl] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ; [ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
And I saw an angel standing in the sun ; and he cried with a
和 我 锯 一个 天使 常设 在 这 太阳 ; 和 他 哭 和 一个

我看见一位天使站在太阳里；他哭了起来

[laʊd] [vɔɪs] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [faʊlz] [ðæt] [flai][ɪn][ðə; ði] [mɪdst][ʌv; əv]
loud voice , saying to all the fowls that fly in the midst of
大声 嗓音 , 说 到 全部 这 家禽 那 飞 在 这 中间 的

大声地对所有在空中飞翔的飞鸟说：

['hev(ə)n] , [kʌm] [ænd; ənd] ['gæðər] [jɔːr'selvz] [tə'geðər] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['sʌpər] [ʌv; əv]
heaven , Come and gather yourselves together unto the supper of
天堂 , 来 和 收集 你们自己 一起 到 这 晚餐 的

天父啊，请来聚集在一起享用晚餐吧！

[ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] ;
the great God ;
这 伟大的 上帝 ;

伟大的神;

- : - : - [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] ['kæptɪnz] ,
66 : 019 : 018 That ye may eat the flesh of kings , and the flesh of captains ,
- : - : - 那 是的 可能 吃 这 肉 的 国王 , 和 这 肉 的 队长 ,

66: 019: 018 你们可以吃君王的肉，和将领的肉，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] ['maɪti] [men] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv]
and the flesh of mighty men , and the flesh of horses , and of
和 这 肉 的 强大的 男人 , 和 这 肉 的 马匹 , 和 的

还有壮士的肉，马的肉，以及.....

[ðem; ðəm] [ðæt] [sɪt] [ɑːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ɔːl] [men] , [bəuθ] [friː] [ænd; ənd]
them that sit on them , and the flesh of all men , both free and
他们 那 坐 在 他们 , 和 这 肉 的 全部 男人 , 两个都 自由的 和

那些坐在上面的人，以及所有男人的肉体，无论是自由人还是.....

[bɑːnd] , [bəuθ] [smɔːl] [ænd; ənd] [greɪt] . - : - : -
bond , both small and great . 66 : 019 : 019
纽带 , 两个都 小的 和 伟大的 . - : - : -

纽带，无论大小。66: 019: 019

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [biːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ɑːmiz] ,
And I saw the beast , and the kings of the earth , and their armies ,
和 我 锯 这 兽 , 和 这 国王 的 这 地球 , 和 他们的 军队 ,

我又看见那兽和地上的君王，并他们的军队，

['gæðərd] [tə'geðər] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ə'genst]
gathered together to make war against him that sat on the horse , and against
聚集 一起 到 制作 战争 反对 他 那 卫星 在 这 马 , 和 反对
[hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] .
his army .
他的 军队 .

他们聚集起来，要与骑在马上的那位和他的军队作战。

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz] ['teɪkən] ,
66 : 019 : 020 And the beast was taken ,
- : - : - 和 这 兽 曾是 已采取 ,

66: 019: 020 那兽被擒拿了，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [fɔːls] ['prɑːfɪt] [ðæt] [rɔːt] ['mɪrəklz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
and with him the false prophet that wrought miracles before him ,
和 和 他 这 错误的 先知 那 锻 奇迹 前 他 ,

与他一同出现的还有在他面前行神迹的假先知。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [di'siːvd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [mɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːst] ,
with which he deceived them that had received the mark of the beast ,
和 哪个 他 受骗 他们 那 有 已收到 这 标记 的 这 兽 ,

他用这些欺骗了那些接受了兽印记的人。

[ænd; ənd] [ðem; ðəm] [ðæt] ['wɜːʃɪp] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] .
and them that worshipped his image .
和 他们 那 崇拜 他的 图像 .

以及那些崇拜他形象的人。

[ðiːz] [bəuθ][wɜːr; wər][kæst][ə'laɪv]['ɪntuː][ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv]['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['brɪmstoʊn] . - : -

These	both	were	cast	alive	into	a	lake	of	fire	burning	with	brimstone	.	66	:	019
这些	两个都	是	投掷	活	进入	一个	湖	的	火	燃烧	和	硫磺	.	-	:	-

: - : 021 : -

他们二人被活活扔进燃烧着硫磺的火湖里。66: 019: 021

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['remnənt] [wɜːr; wər] [sleɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [sɔːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [sæt][ə'pɑːn][ðə; ðɪ]

And	the	remnant	were	slain	with	the	sword	of	him	that	sat	upon	the
和	这	剩	是	被杀	和	这	剑	的	他	那	卫星	之上	这

[hɔːrs] ,

horse	,
马	,

其余的人都被骑马者的剑杀了。

[wɪtʃ] [sɔːrd] [prə'siːdɪd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] : [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [faʊlz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

which	sword	proceeded	out	of	his	mouth	:	and	all	the	fowls	were	filled	with
哪个	剑	继续	出去	的	他的	嘴	:	和	全部	这	家禽	是	已填	和

[ðer; ðər] [fleʃ] . - : - : -

their	flesh	.	66	:	020	:	001
他们的	肉	.	-	:	-	:	-

那把剑从他口中射出，所有的飞鸟都饱餐了它的肉。66: 020: 001

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [æn; ən]['eɪndʒl] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] , ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [kiː] [ʌv; əv]

And	I	saw	an	angel	come	down	from	heaven	,	having	the	key	of
和	我	锯	一个	天使	来	向下	从	天堂	,	拥有	这	钥匙	的

我看见一位天使从天上降下来，拿着钥匙.....

[ðə; ðɪ] ['bɑːtəmləs] [pɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . - : - : -

the	bottomless	pit	and	a	great	chain	in	his	hand	.	66	:	020	:	002
这	无底	坑	和	一个	伟大的	链	在	他的	手	.	-	:	-	:	-

无底坑和手中的大锁链。66: 020: 002

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][hoʊld][ɑːn][ðə; ðɪ]['drægən] , [ðæt] [oʊld]['sɜːrpənt] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ]

And	he	laid	hold	on	the	dragon	,	that	old	serpent	,	which	is	the
和	他	铺设	抓住	在	这	龙	,	那	老的	蛇	,	哪个	是	这

他抓住了那条龙，就是那条古蛇，它就是.....

['dev(ə)l] , [ænd; ənd] ['seɪtn] , [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , - : - : -

Devil	,	and	Satan	,	and	bound	him	a	thousand	years	,	66	:	020	:	003
魔鬼	,	和	撒但	,	和	边界	他	一个	千	年	,	-	:	-	:	-

魔鬼，撒旦，并将他捆绑了一千年，66: 020: 003

[ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['bɑːtəmləs] [pɪt] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd][set][ə; eɪ]

And	cast	him	into	the	bottomless	pit	,	and	shut	him	up	,	and	set	a
和	投掷	他	进入	这	无底	坑	,	和	关闭	他	向上	,	和	放	一个

[siːl] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

seal	upon	him	,
海豹	之上	他	,

把他扔进无底坑，把坑门关闭，用封印封住。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'siːv] [ðə; ðɪ][neiʃəns][noʊ] [mɔːr] , [tɪl] [ðə; ðɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

that	he	should	deceive	the	nations	no	more	,	till	the	thousand	years	should	be
那	他	应该	欺骗	这	国家	不	更多的	,	直到	这	千	年	应该	是

[fʊl'fɪld] :

fulfilled	:
已完成	:

使他不再欺骗列国，直到那一千年满了。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [luːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['siːz(ə)n] .

and	**after**	**that**	**he**	**must**	**be**	**loosed**	**a**	**little**	**season**	**.**
和	后	那	他	必须	是	松开	一个	小的	季节	.

之后他必须被放出去一段时间。

- : - : - [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [θroʊnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

66	**:**	**020**	**:**	**004**	**And**	**I**	**saw**	**thrones**	**,**	**and**	**they**	**sat**	**upon**	**them**	**,**
-	:	-	:	-	和	我	锯	王座	,	和	他们	卫星	之上	他们	,

66: 020: 004 我又看见几个宝座，上面坐着人，

[ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['ʌntəˌˈʌntu][ðem; ðəm] :

and	**judgment**	**was**	**given**	**unto**	**them**	**:**
和	判断	曾是	给定	到	他们	:

他们受到了审判:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣经，詹姆斯国王钦定版，(The Bible, King James version,)

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][soʊlz][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæt][wɜ:r; wər] [bi'hedid] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɪtnəs] [ʌv; əv]
and **I** **saw** **the** **souls** **of** **them** **that** **were** **beheaded** **for** **the** **witness** **of**
和 我 锯 这 灵魂 的 他们 那 是 斩首 为了 这 证人 的
['dʒi:zəs] ,
Jesus **,**
耶稣 ,

我看见了那些因为给耶稣作见证而被斩首之人的灵魂，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] ['wə:ʃip] [ðə; ði] [bi:st] ,
and **for** **the** **word** **of** **God** **,** **and** **which** **had** **not** **worshipped** **the** **beast** **,**
和 为了 这 单词 的 上帝 , 和 哪个 有 不是 崇拜 这 兽 ,

并且为了神的话语，并且没有拜过那兽，

['ni:ðər] [hɪz; ɪz]['ɪmɪdʒ] , ['ni:ðər] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz][mɑ:rk][ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['fɔridz] , [ɔ:r][ɪn]
neither **his** **image** **,** **neither** **had** **received** **his** **mark** **upon** **their** **foreheads** **,** **or** **in**
两者都不 他的 图像 , 两者都不 有 已收到 他的 标记 之上 他们的 额头 , 或者 在
[ðer; ðər][hændz] ;
their **hands** **;**
他们的 双手 ;

他们既没有他的像，也没有在额头上或手上接受他的印记；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [ænd; ənd] ['reɪnd] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] . - : - :
and **they** **lived** **and** **reigned** **with** **Christ** **a** **thousand** **years** **.** **66** **:** **020** **:**
和 他们 居住地 和 统治 和 基督 一个 千 年 . - : - :

他们与基督一同生活、一同作王一千年。66: 020:

- [bʌt; bət][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [lɪvd] [nɑ:t] [ə'gen] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [wɜ:r; wər]
005 **But** **the** **rest** **of** **the** **dead** **lived** **not** **again** **until** **the** **thousand** **years** **were**
- 但 这 休息 的 这 死的 居住地 不是 再次 直到 这 千 年 是
['fɪnɪʃt] .
finished **.**
完成的 .

005 但其余的死者直到一千年结束后才复活。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
This **is** **the** **first** **resurrection** **.**
这 是 这 第一的 复活 .

这是第一次复活。

- : - : - ['blesɪd; blest][ænd; ənd]['hoʊli][ɪz][hi:; hi] [ðæt] [hæθ] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] :
66 **:** **020** **:** **006** **Blessed** **and** **holy** **is** **he** **that** **hath** **part** **in** **the** **first** **resurrection** **:**
- : - : - 蒙福 和 圣 是 他 那 有 部分 在 这 第一的 复活 :

66: 020: 006 凡在头一次复活中有份的，是有福的，是圣洁的。

[ɑ:n] [sʌtʃ] [ðə; ði]['sekənd] [deθ] [hæθ] [noʊ] ['paʊər] ,
on **such** **the** **second** **death** **hath** **no** **power** **,**
在 这样的 这 第二 死亡 有 不 力量 ,

对于这样的人，第二次死亡没有权柄。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pri:sts] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][ʌv; əv] [kraɪst] ,
but **they** **shall** **be** **priests** **of** **God** **and** **of** **Christ** **,**
但 他们 将 是 神父 的 上帝 和 的 基督 ,

但他们必作上帝和基督的祭司。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [reɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

and	shall	reign	with	him	a	thousand	years	.
和	将	在位	和	他	一个	千	年	.

并要与他一同作王一千年。

- : - : - [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ɑːr; ər][ɪk'spaɪərd] ,

66	:	020	:	007	And	when	the	thousand	years	are	expired	,
-	:	-	:	-	和	什么时候	这	千	年	是	已到期	,

66:020:007 当一千年过去之后，

['seɪtn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [luːst] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪzn] , - : - : -

Satan	shall	be	loosed	out	of	his	prison	,	66	:	020	:	008
撒但	将	是	松开	出去	的	他的	监狱	,	-	:	-	:	-

撒旦将被释放出他的牢笼，66: 020: 008

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][goʊ][aʊt][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði][neiʃəns] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [fɔːr]

And	shall	go	out	to	deceive	the	nations	which	are	in	the	four
和	将	去	出去	到	欺骗	这	国家	哪个	是	在	这	四

他们必出去迷惑四境之国。

['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [gɑːg] , [ænd; ənd]['meigɔg] , [tuː; tə]['gæðər] [ðem; ðəm] [tə'geðər]

quarters	of	the	earth	,	Gog	,	and	Magog	,	to	gather	them	together
四分之一	的	这	地球	,	歌革	,	和	玛各	,	到	收集	他们	一起

地上的四方，歌革和玛各，要将他们聚集在一起。

[tuː; tə]['bæt(ə)l] : [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [huːm] [ɪz][æz; əz][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] . - : - : -

to	battle	:	the	number	of	whom	is	as	the	sand	of	the	sea	.	66	:	020	:	009
到	战斗	:	这	数字	的	谁	是	作为	这	沙	的	这	海	.	-	:	-	:	-

战斗：人数多如海沙。66: 020: 009

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['kʌmpəs]

And	they	went	up	on	the	breadth	of	the	earth	,	and	compassed
和	他们	去	向上	在	这	宽度	的	这	地球	,	和	罗盘

他们走遍了整个大地，环绕着

[ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði][seɪnts] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪti] : [ænd; ənd]['faɪər]

the	camp	of	the	saints	about	,	and	the	beloved	city	:	and	fire
这	营	的	这	圣徒	关于	,	和	这	心爱	城市	:	和	火

圣徒的营地和蒙爱的城，以及火

[keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][gɑːd][aʊt][ʌv; əv]['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm] .

came	down	from	God	out	of	heaven	,	and	devoured	them	.
来了	向下	从	上帝	出去	的	天堂	,	和	吞噬	他们	.

神从天上降下，将他们吞灭。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] [ðæt] [di'siːvd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][kæst]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]

66	:	020	:	010	And	the	devil	that	deceived	them	was	cast	into	the	lake	of
-	:	-	:	-	和	这	魔鬼	那	受骗	他们	曾是	投掷	进入	这	湖	的

66: 020: 010 那迷惑他们的魔鬼被扔进了湖里

['faɪər][ænd; ənd] ['brɪmstoʊn] , [wer] [ðə; ði] [biːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːls] ['prɑːfɪt] [ɑːr; ər] ,

fire	and	brimstone	,	where	the	beast	and	the	false	prophet	are	,
火	和	硫磺	,	在哪里	这	兽	和	这	错误的	先知	是	,

烈火与硫磺，兽和假先知所在之处，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['tɔːmentid] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] . - : - : -

and	shall	be	tormented	day	and	night	for	ever	and	ever	.	66	:	020	:	011
和	将	是	饱受折磨	天	和	夜晚	为了	曾经	和	曾经	.	-	:	-	:	-

并且必日夜受痛苦，直到永永远远。66: 020: 011

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [θroʊn] , [ænd; ənd][hɪm; ɪm] [ðæt] [sæt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [frʌm; frəm]

And	I	saw	a	great	white	throne	,	and	him	that	sat	on	it	,	from
和	我	锯	一个	伟大的	白色的	王座	,	和	他	那	卫星	在	它	,	从

我看见一个白色的大宝座，和坐在上面的那位，

[huːz] [feɪs] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hev(ə)n] [fled] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

whose	face	the	earth	and	the	heaven	fled	away	;	and	there	was
谁	脸	这	地球	和	这	天堂	逃亡	离开	;	和	那里	曾是

他们的面容令天地都消逝；于是就有了

[faʊnd] [noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . - : - : -

found	no	place	for	them	.	66	:	020	:	012
成立	不	地方	为了	他们	.	-	:	-	:	-

没有找到安置它们的地方。66: 020: 012

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ded] , [smɔːl][ænd; ənd] [greɪt] , [stænd] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks]

And	I	saw	the	dead	,	small	and	great	,	stand	before	God	;	and	the	books
和	我	锯	这	死的	,	小的	和	伟大的	,	站立	前	上帝	;	和	这	图书

[wɜːr; wər]['oʊpənd] :

were	opened	:
是	打开	:

我看见死了的人，无论大小，都站在神面前；案卷展开了：

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [bʊk] [wʌz; wəz]['oʊpənd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][laɪf] :

and	another	book	was	opened	,	which	is	the	book	of	life	:
和	其他	书	曾是	打开	,	哪个	是	这	书	的	生活	:

另一卷书展开了，就是生命册：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] [dʒʌdʒd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

and	the	dead	were	judged	out	of	those	things	which	were	written	in	the
和	这	死的	是	评判	出去	的	那些	事物	哪个	是	书面	在	这

[bʊks] ,

books	,
图书	,

死者要凭着书中所记载的事受审判。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrks] . - : - : -

according	to	their	works	.	66	:	020	:	013
根据	到	他们的	作品	.	-	:	-	:	-

根据他们的作品。66: 020: 013

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ded] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

And	the	sea	gave	up	the	dead	which	were	in	it	;
和	这	海	给予	向上	这	死的	哪个	是	在	它	;

海交出其中的死人；

[ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd] [hel] [dɪ'lɪvərd] [ʌp][ðə; ði] [ded] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][ðem; ðəm] :

and	death	and	hell	delivered	up	the	dead	which	were	in	them	:
和	死亡	和	地狱	发表	向上	这	死的	哪个	是	在	他们	:

死亡和阴间交出了其中的死人：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌdʒd] ['evri] [mæn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrks] . - : - : -

and	they	were	judged	every	man	according	to	their	works	.	66	:	020	:	014
和	他们	是	评判	每一个	男人	根据	到	他们的	作品	.	-	:	-	:	-

他们各人按自己的行为受审判。66: 020: 014

[ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd] [hel] [wɜːr; wər][kæst]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]['faɪər] .

And	death	and	hell	were	cast	into	the	lake	of	fire	.
和	死亡	和	地狱	是	投掷	进入	这	湖	的	火	.

死亡和地狱也被投入火湖中。

[ðɪs] [ɪz]

This	is
这	是

这是

[ðə; ði]['sekənd] [deθ] . - : - : -
the second death . 66 : 020 : 015
这 第二 死亡 . - : - : -

第二起死亡事件.66: 020: 015

[ænd; ənd][ˌhuːsoʊ'evər][wʌz; wəz][nɑːt][faʊnd] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz]
And whosoever was not found written in the book of life was
和 无论谁 曾是 不是 成立 书面 在 这 书 的 生活 曾是

凡名字没有记在生命册上的，

[kæst]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]['faɪər] . - : - : -
cast into the lake of fire . 66 : 021 : 001
投掷 进入 这 湖 的 火 . - : - : -

投入火湖。66: 021: 001

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [nuː] ['hev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ɜːrθ] : [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]['hev(ə)n]
And I saw a new heaven and a new earth : for the first heaven
和 我 锯 一个 新的 天堂 和 一个 新的 地球 : 为了 这 第一的 天堂

我又看见一个新天新地：因为先前的天.....

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] [pæst] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr]
and the first earth were passed away ; and there was no more
和 这 第一的 地球 是 通过了 离开 ; 和 那里 曾是 不 更多的

第一个地球过去了；再也没有了。

[siː] . - : - : -
sea . 66 : 021 : 002
海 . - : - : -

sea.66: 021: 002

[ænd; ənd][aɪ][dʒɑːn] [sɔː] [ðə; ði]['hoʊli]['sɪti] , [nuː] [dʒə'ruːsələm] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm]
And I John saw the holy city , new Jerusalem , coming down from
和 我 约翰 锯 这 圣 城市 , 新的 耶路撒冷 , 未来 向下 从

我约翰看见圣城新耶路撒冷从山上下来。

[gɑːd][aʊt][ʌv; əv]['hev(ə)n] , [prɪ'perd] [æz; əz][ə; eɪ][braɪd] [ə'dɔrnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
God out of heaven , prepared as a bride adorned for her
上帝 出去 的 天堂 , 准备 作为 一个 新娘 装饰 为了 她

神从天而降，如同新娘盛装打扮，预备好迎接她

['hʌzbənd] . - : - : -
husband . 66 : 021 : 003
丈夫 . - : - : -

丈夫.66: 021: 003

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] [aʊt][ʌv; əv]['hev(ə)n] ['seɪɪŋ] , [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði]
And I heard a great voice out of heaven saying , Behold , the
和 我 听到 一个 伟大的 嗓音 出去 的 天堂 说 , 看哪 , 这

我听见有大声音从天上出来说：“看哪，

['tæbərnækl] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][wɪð; wɪθ][men] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [dwel] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
tabernacle of God is with men , and he will dwell with them ,
圣幕 的 上帝 是 和 男人 , 和 他 将要 住 和 他们 ,

神的帐幕在人间，他要与人同住。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][gɑːd][hɪm'self][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ]
and they shall be his people , and God himself shall be with
和 他们 将 是 他的 人们 , 和 上帝 他自己 将 是 和

他们必作他的子民，神必亲自与他们同在。

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们，

[ænd; ənd][biː; bi][ðer; ðər][gɑːd] .
and **be** **their** **God** **.**
和 是 他们的 上帝 .

成为他们的神。

- : - : - [ænd; ənd][gɑːd][ʃæl; ʃəl][waɪp] [əˈweɪ] [ɔːl] [terz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] ; [ænd; ənd]
66 : 021 : 004 And God shall wipe away all tears from their eyes ; and
- : - : - 和 上帝 将 擦拭 离开 全部 眼泪 从 他们的 眼睛 ; 和
[ðer; ðər]
there
那里

66: 021: 004 神要擦去他们一切的眼泪；在那里

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [deθ] , [ˈniːðər] [ˈsɑːroʊ] , [nɔːr] [ˈkraɪɪŋ] , [ˈniːðər]
shall be no more death , neither sorrow , nor crying , neither
将 是 不 更多的 死亡 , 两者都不 悲哀 , 也不 哭泣 , 两者都不

不再有死亡，不再有悲伤，不再有哭泣，不再有

[ʃæl; ʃəl][ðer; ðər][biː; bi][ˈeni] [mɔːr] [peɪn] : [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [pæst]
shall there be any more pain : for the former things are passed
将 那里 是 任何 更多的 疼痛 : 为了 这 以前的 事物 是 通过了

还会有痛苦吗？因为先前的事都已过去。

[əˈweɪ] .
away .
离开 .

离开。

- : - : - [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [sæt][əˈpɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [sed] , [bɪˈhoʊld] , [aɪ] [meɪk] [ɔːl]
66 : 021 : 005 And he that sat upon the throne said , Behold , I make all
- : - : - 和 他 那 卫星 之上 这 王座 说 , 看哪 , 我 制作 全部

66: 021: 005 坐在宝座上的说：“看哪，我创造一切。”

[θɪŋz] [nuː] .
things new .
事物 新的 .

新事物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][ˌem ˈiː] , [raɪt] : [fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːrdz][ɑːr; ər]
And he said unto me , Write : for these words are
和 他 说 到 我 , 写 : 为了 这些 字 是

他对我说：“写下来，因为这些话是……”

[truː] [ænd; ənd][ˈfeɪθf(ə)l] . - : - : -
true and faithful . 66 : 021 : 006
真的 和 忠实 . - : - : -

真实可靠。66: 021: 006

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈʌntəˌʌntu][ˌem ˈiː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] .
And he said unto me , It is done .
和 他 说 到 我 , 它 是 完毕 .

他对我说：“成了。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈælfə] [ænd; ənd][oʊˈmegə] , [ðə; ði]
I am Alpha and Omega , the
我 是 阿尔法 和 欧米茄 , 这

我是阿尔法和欧米伽，

[bɪˈgɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end] .
beginning and the end .
开始 和 这 结尾 .

开始和结束。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] ['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz][ə'θɜ:rst][ʌv; əv]

I	will	give	unto	him	that	is	athirst	of
我	将要	给	到	他	那	是	口渴	的

我要赐给那口渴的人

[ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv][laɪf] ['fri:li] . - : - : -

the	fountain	of	the	water	of	life	freely	.	66	:	021	:	007
这	喷泉	的	这	水	的	生活	自由	.	-	:	-	:	-

免费取用生命之泉的水。66: 021: 007

[hi:; hi] [ðæt] [ˌoʊvər'kʌməθ][ʃæl; ʃəl][ɪn'herɪt][ɔ:l] [θɪŋz] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi][hɪz; ɪz]

He	that	overcometh	shall	inherit	all	things	;	and	I	will	be	his
他	那	克服	将	继承	全部	事物	;	和	我	将要	是	他的

得胜的，必承受这些为业；我必归于他。

[gɑ:d] , [ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ][sʌn] .

God	,	and	he	shall	be	my	son	.
上帝	,	和	他	将	是	我的	儿子	.

上帝啊，他将成为我的儿子。

- : - : - [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'li:vɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'bɑ:mɪnəb(ə)l] ,

66	:	021	:	008	But	the	fearful	,	and	unbelieving	,	and	the	abominable	,
-	:	-	:	-	但	这	可怕	,	和	不信者	,	和	这	可恶	,

[ænd; ənd]

and
和

66: 021: 008 但胆怯的、不信的、可憎的、以及

['mɜ:dəəz] , [ænd; ənd] ['hɔ:r'mɑ:ŋgər] , [ænd; ənd] ['sɔ:sərəz] , [ænd; ənd]['aɪ'dɑ:lətərz] , [ænd; ənd]

murderers	,	and	whoremongers	,	and	sorcerers	,	and	idolaters	,	and
杀人犯	,	和	嫖客	,	和	巫师	,	和	偶像崇拜者	,	和

杀人犯、嫖客、巫师、拜偶像者，以及

[ɔ:l]['laɪəz] , [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðer; ðər][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [wɪtʃ] ['bɜ:rnɪθ]

all	liars	,	shall	have	their	part	in	the	lake	which	burneth
全部	说谎者	,	将	有	他们的	部分	在	这	湖	哪个	伯恩斯

凡说谎者，都将在燃烧的湖中得到他们的份。

[wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] ['brɪmstoʊn] : [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] [deθ] .

with	fire	and	brimstone	:	which	is	the	second	death	.
和	火	和	硫磺	:	哪个	是	这	第二	死亡	.

用烈火和硫磺：这是第二次的死亡。

- : - : - [ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] ['ʌntə,'ʌntu][ˌem 'i:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['eɪndʒəlz] [wɪtʃ]

66	:	021	:	009	And	there	came	unto	me	one	of	the	seven	angels	which
-	:	-	:	-	和	那里	来了	到	我	一	的	这	七	天使	哪个

[hæd; həd][ðə; ði]

had	the
有	这

66: 021: 009 七位天使中的一位来到我面前，他们掌管着.....

['sev(ə)n]['vaɪəl] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][læst] [pleɪgz] , [ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ]

seven	vials	full	of	the	seven	last	plagues	,	and	talked	with
七	小瓶	满的	的	这	七	最后的	瘟疫	,	和	谈话	和

七瓶盛满最后七灾的液体，并与人交谈

[ˌem 'i:] , ['seɪɪŋ] , [kʌm] ['hɪðər] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ði:] [ðə; ði] [braɪd] , [ðə; ði]

me	,	saying	,	Come	hither	,	I	will	shew	thee	the	bride	,	the
我	,	说	,	来	这里	,	我	将要	展示	你	这	新娘	,	这

我说："过来，我要把新娘指给你看。"

['læmz] [waɪf] .
Lamb's **wife** **.**
羊羔的 妻子 .

兰姆的妻子。

- : - : - [ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [haɪ]
66 : 021 : 010 **And** **he** **carried** **me** **away** **in** **the** **spirit** **to** **a** **great** **and** **high**
- : - : - 和 他 携带 我 离开 在 这 精神 到 一个 伟大的 和 高的
['maʊnt(ə)n] ,
mountain **,**
山 ,

66: 021: 010 他用灵将我带到一座高大的山上，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðæt] [greɪt] ['sɪti] , [ðə; ði]['hoʊli][dʒə'ruːsələm] , [dɪ'sendɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]
and **shewed** **me** **that** **great** **city** **,** **the** **holy** **Jerusalem** **,** **descending** **out** **of** **heaven**
和 展示 我 那 伟大的 城市 , 这 圣 耶路撒冷 , 下降 出去 的 天堂
[frʌm; frəm][gɑːd] ,
from **God** **,**
从 上帝 ,

他又将那座从天而降、由神那里来的圣城耶路撒冷指示给我看。

- : - : - ['hævɪŋ] [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd] :
66 : 021 : 011 **Having** **the** **glory** **of** **God** **:**
- : - : - 拥有 这 荣耀 的 上帝 :

66: 021: 011 拥有神的荣耀：

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [laɪt] [wʌz; wəz][laɪk]['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ][stoʊn][moʊst] ['preʃəs] , ['iːv(ə)n][laɪk][ə; eɪ]
and **her** **light** **was** **like** **unto** **a** **stone** **most** **precious** **,** **even** **like** **a**
和 她 光 曾是 喜欢 到 一个 石头 最多 宝贵的 , 甚至 喜欢 一个
['dʒæspər][stoʊn] ,
jasper **stone** **,**
碧玉 石头 ,

她的光芒如同最珍贵的宝石，就像碧玉一样。

[klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] ;
clear **as** **crystal** **;**
清除 作为 水晶 ;

清澈如水晶；

- : - : - [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][wɔːl] [greɪt] [ænd; ənd] [haɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [twelv] [geɪts]
66 : 021 : 012 **And** **had** **a** **wall** **great** **and** **high** **,** **and** **had** **twelve** **gates**
- : - : - 和 有 一个 墙 伟大的 和 高的 , 和 有 十二 大门
,
,
,

66: 021: 012 城墙高大雄伟，有十二座城门。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [twelv] ['eɪndʒəlz] , [ænd; ənd] [neɪmz] ['rɪt(ə)n] [ˌðer'ɑːn] ,
and **at** **the** **gates** **twelve** **angels** **,** **and** **names** **written** **thereon** **,**
和 在 这 大门 十二 天使 , 和 姓名 书面 其上 ,

门上有十二位天使，门上写着他们的名字。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] :
which **are** **the** **names** **of** **the** **twelve** **tribes** **of** **the** **children** **of** **Israel** **:**
哪个 是 这 姓名 的 这 十二 部落 的 这 孩子们 的 以色列 :

它们分别是以色列十二支派的名称：

- : - : - [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [θriː] [geɪts] ; [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [θriː] [geɪts] ; [ɑːn][ðə; ði]
66 : 021 : 013 **On** **the** **east** **three** **gates** **;** **on** **the** **north** **three** **gates** **;** **on** **the**
- : - : - 在 这 东方 三 大门 ; 在 这 北 三 大门 ; 在 这

66: 021: 013 东面有三道门；北面有三道门；在

[saʊθ] [θriː] [geɪts] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][west] [θriː] [geɪts] .
south three gates ; and on the west three gates .
南 三 大门 ; 和 在 这 西方 三 大门 .

南面有三座城门；西面有三座城门。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][hæd; həd] [twelv] [faʊn'deɪʃnz] , [ænd; ənd][ɪn]
66 : 021 : 014 And the wall of the city had twelve foundations , and in
- : - : - 和 这 墙 的 这 城市 有 十二 基础 , 和 在
[ðem; ðəm]
them
他们

66: 021: 014 城墙有十二个根基，在这些根基中

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [ə'pɔsəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] . - : - : -
the names of the twelve apostles of the Lamb . 66 : 021 : 015
这 姓名 的 这 十二 使徒 的 这 羊肉 . - : - : -

羔羊十二使徒的名字。66: 021: 015

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][hæd; həd][ə; eɪ]['goʊldən] [riːd] [tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði]
And he that talked with me had a golden reed to measure the
和 他 那 谈话 和 我 有 一个 金的 芦苇 到 措施 这

与我交谈的那个人有一根金芦苇来测量.....

['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [ˌðer'ʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːl] [ˌðer'ʌv] .
city , and the gates thereof , and the wall thereof .
城市 , 和 这 大门 其中 , 和 这 墙 其中 .

城市、城门和城墙。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [liːθ] [fɔːr'skwer] , [ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɪz][æz; əz][lɑːrdʒ]
66 : 021 : 016 And the city lieth foursquare , and the length is as large
- : - : - 和 这 城市 谎言 四方 , 和 这 长度 是 作为 大的
[æz; əz][ðə; ði] [bredθ] :
as the breadth :
作为 这 宽度 :

66: 021: 016 这座城呈四方形，长宽相等：

[ænd; ənd][hiː; hi] ['meʒərd] [ðə; ði]['sɪti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [riːd] , [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['fɜːrlɔːŋ] .
and he measured the city with the reed , twelve thousand furlongs .
和 他 测量 这 城市 和 这 芦苇 , 十二 千 弗隆 .

他用芦苇量了这座城市，一万二千弗隆。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ðə; ði] [bredθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər]['iːkwəl] .
The length and the breadth and the height of it are equal .
这 长度 和 这 宽度 和 这 高度 的 它 是 平等的 .

它的长度、宽度和高度都相等。

- : - : - [ænd; ənd][hiː; hi] ['meʒərd] [ðə; ði][wɔːl] [ˌðer'ʌv] , [æn; ən]['hʌndrəd][ænd; ənd]['fɔːrti]
66 : 021 : 017 And he measured the wall thereof , an hundred and forty
- : - : - 和 他 测量 这 墙 其中 , 一个 百 和 四十
[ænd; ənd] [fɔːr] ['kjuːbɪt] ,
and four cubits ,
和 四 肘尺 ,

66: 021: 017 他量了那城墙，一百四十四肘。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ðæt][ɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] .
according to the measure of a man , that is , of the angel .
根据 到 这 措施 的 一个 男人 , 那 是 , 的 这 天使 .

按照人的尺度，也就是天使的尺度。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv]['dʒæspər] :
66 : 021 : 018 And the building of the wall of it was of jasper :
- : - : - 和 这 建筑 的 这 墙 的 它 曾是 的 碧玉 :

66: 021: 018 城墙是用碧玉建造的：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [pjʊr] [goʊld] , [laɪk]['ʌntə,'ʌntu] [klɪr] [glæs] .

and	the	city	was	pure	gold	,	like	unto	clear	glass	.
和	这	城市	曾是	纯的	金子	,	喜欢	到	清除	玻璃	.

这座城市纯金打造，宛如透明的玻璃。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜ:r; wər] ['gɑ:nɪʃt]

66	:	021	:	019	And	the	foundations	of	the	wall	of	the	city	were	garnished
-	:	-	:	-	和	这	基础	的	这	墙	的	这	城市	是	装饰

66: 021: 019 城墙的地基也装饰好了

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz] .

with	all	manner	of	precious	stones	.
和	全部	方式	的	宝贵的	石头	.

镶嵌着各种各样的宝石。

[ðə; ði][fɜ:rst][faʊn'deɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

The	first	foundation	was
这	第一的	基础	曾是

第一个基金会是

['dʒæspər] ; [ðə; ði]['sekənd] , ['sæfaɪər] ; [ðə; ði][θɜ:rd] , [ə; eɪ] [kæl'sedənɪ] ;

jasper	;	the	second	,	sapphire	;	the	third	,	a	chalcedony	;
碧玉	;	这	第二	,	蓝宝石	;	这	第三	,	一个	玉髓	;

第一种是碧玉；第二种是蓝宝石；第三种是玉髓；

[ðə; ði]

the
这

这

[fɔ:rθ] , [æn; ən]['emərəld] ;

fourth	,	an	emerald	;
第四	,	一个	翠	;

第四颗，祖母绿；

- : - : - [ðə; ði] [fɪfθ] , ['sɑ:dəniks, sɑ:'dɔniks] ; [ðə; ði][sɪksθ] , ['sɑ:dɪəs] ; [ðə; ði]['sev(ə)nθ] ,

66	:	021	:	020	The	fifth	,	sardonyx	;	the	sixth	,	sardius	;	the	seventh	,
-	:	-	:	-	这	第五	,	红缟玛瑙	;	这	第六	,	萨迪厄斯	;	这	第七	,

66: 021: 020 第五种，缟玛瑙；第六种，红宝石；第七种，

[krɪsəlaɪt] ; [ðə; ði] [eɪtθ] , ['berəl] ; [ðə; ði][naɪnθ] , [ə; eɪ]['toʊpæz] ; [ðə; ði] [tenθ] ,

chrysolyte	;	the	eighth	,	beryl	;	the	ninth	,	a	topaz	;	the	tenth	,
温石	;	这	第八	,	绿柱石	;	这	第九	,	一个	黄玉	;	这	第十	,

第八，金绿柱石；第九，黄玉；第十，

[ə; eɪ][ˌkraɪsoʊ'preɪsəs] ; [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] , [ə; eɪ]['dʒeɪsɪnθ; 'dʒæsɪnθ] ; [ðə; ði] [twelfθ] , [æn; ən]

a	chrysoprasus	;	the	eleventh	,	a	jacinth	;	the	twelfth	,	an
一个	绿普拉苏斯	;	这	第十一	,	一个	风信子	;	这	第十二	,	一个

一株金鱼草；第十一株风信子；第十二株

['æməθɪst] . - : - : -

amethyst	.	66	:	021	:	021
紫晶	.	-	:	-	:	-

紫水晶.66: 021: 021

[ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] [geɪts] [wɜ:r; wər] [twelv] [pɜ:rlz] : ['evri] ['sevrəl] [geɪt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][wʌn]

And	the	twelve	gates	were	twelve	pearls	:	every	several	gate	was	of	one
和	这	十二	大门	是	十二	珍珠	:	每一个	一些	门	曾是	的	一

[pɜ:rl] :

pearl	:
珍珠	:

十二道门是十二颗珍珠，每道门都是一颗珍珠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][wʌz; wəz] [pjʊr] [goʊld] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][træns'pærənt]

and	the	street	of	the	city	was	pure	gold	,	as	it	were	transparent
和	这	街道	的	这	城市	曾是	纯的	金子	,	作为	它	是	透明的

[glæs] . - : - : -

glass	.	66	:	021	:	022
玻璃	.	-	:	-	:	-

城市街道宛如纯金打造，如同透明的玻璃。66: 021: 022

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [noʊ]['temp(ə)l] [ˌðer'ɪn] :

And	I	saw	no	temple	therein	:
和	我	锯	不	寺庙	其中	:

我在那里没有看到任何庙宇。

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd][gɑːd] [ɔːl'maɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ɑːr; ər][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

for	the	Lord	God	Almighty	and	the	Lamb	are	the	temple	of	it	.
为了	这	主	上帝	全能者	和	这	羊肉	是	这	寺庙	的	它	.

因为主上帝全能者和羔羊就是圣殿。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti][hæd; həd][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

66	:	021	:	023	And	the	city	had	no	need	of	the	sun	,	neither	of	the
-	:	-	:	-	和	这	城市	有	不	需要	的	这	太阳	,	两者都不	的	这

[muːn] , [tuː; tə]

moon	,	to
月亮	,	到

66: 021: 023 这座城既不需要太阳，也不需要月亮，

[ʃaɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] : [fɔːr; fər][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][gɑːd][dɪd] ['laɪtn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læm]

shine	in	it	:	for	the	glory	of	God	did	lighten	it	,	and	the	Lamb
闪耀	在	它	:	为了	这	荣耀	的	上帝	做过	减轻	它	,	和	这	羊肉

在其中闪耀：因为神的荣耀照亮了它，羔羊也照亮了它。

[ɪz][ðə; ði] [laɪt] [ˌðer'ʌv] .

is	the	light	thereof	.
是	这	光	其中	.

是它的光芒。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [seɪvd] [ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]

66	:	021	:	024	And	the	nations	of	them	which	are	saved	shall	walk	in	the
-	:	-	:	-	和	这	国家	的	他们	哪个	是	已保存	将	走	在	这

66: 021: 024 得救的列国必在.....中行走

[laɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [duː] [brɪŋ] [ðer; ðər]['glɔːri]

light	of	it	:	and	the	kings	of	the	earth	do	bring	their	glory
光	的	它	:	和	这	国王	的	这	地球	做	带来	他们的	荣耀

它的光芒照耀着世上的君王，他们的荣耀也照耀着世上的君王。

[ænd; ənd] ['ɑːnər] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	honour	into	it	.
和	荣誉	进入	它	.

并赋予它荣誉。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ʃʌt] [æt; ət][ɔːl][baɪ][deɪ] :

66	:	021	:	025	And	the	gates	of	it	shall	not	be	shut	at	all	by	day	:
-	:	-	:	-	和	这	大门	的	它	将	不是	是	关闭	在	全部	经过	天	:

66: 021: 025 白日里，城门一点也不关闭。

[fɔːr; fər][ðer; ðər]

for	there
为了	那里

因为那里

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [naɪt] [ðer; ðər] . - : - : -

shall	be	no	night	there	.	66	:	021	:	026
将	是	不	夜晚	那里	.	-	:	-	:	-

那里将不再有黑夜。66: 021: 026

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns]['ɪntuː]

And	they	shall	bring	the	glory	and	honour	of	the	nations	into
和	他们	将	带来	这	荣耀	和	荣誉	的	这	国家	进入

他们必将列国的荣耀和尊荣带入

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它。

- : - : - [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][ɪn][noʊ][waɪz]['entər]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]['eni] [θɪŋ] [ðæt] [dɛfɪlɪθ] ,

66	:	021	:	027	And	there	shall	in	no	wise	enter	into	it	any	thing	that	defileth	,
-	:	-	:	-	和	那里	将	在	不	明智的	进入	进入	它	任何	事物	那	玷污	,

66: 021: 027 凡污秽之物，无论如何都不可进入其中。

['niːðər] [ˌwʌtsoʊ'evər] ['wɜːrkɪθ] [əˌbɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɔːr] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ][laɪ] :

neither	whatsoever	worketh	abomination	,	or	maketh	a	lie	:
两者都不	任何	工作	厌恶	,	或者	制造	一个	说谎	:

凡行可憎之事、说谎之人的，都不可违抗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['læmz] [bʊk] [ʌv; əv][laɪf] . - : - : -

but	they	which	are	written	in	the	Lamb's	book	of	life	.	66	:	022	:	001
但	他们	哪个	是	书面	在	这	羊羔的	书	的	生活	.	-	:	-	:	-

但那些名字写在羔羊生命册上的人。66: 022: 001

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pjʊr] ['rɪvər][ʌv; əv]['wɔːtər][ʌv; əv][laɪf] , [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] ,

And	he	shewed	me	a	pure	river	of	water	of	life	,	clear	as	crystal	,
和	他	展示	我	一个	纯的	河	的	水	的	生活	,	清除	作为	水晶	,

他向我展示了一条清澈如水晶的生命之河，

[prə'siːdɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] .

proceeding	out	of	the	throne	of	God	and	of	the	Lamb	.
进行中	出去	的	这	王座	的	上帝	和	的	这	羊肉	.

从上帝和羔羊的宝座发出。

- : - : - [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

66	:	022	:	002	In	the	midst	of	the	street	of	it	,
-	:	-	:	-	在	这	中间	的	这	街道	的	它	,

66:022:002 在这条街的中央，

[ænd; ənd][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv][laɪf] ,

and	on	either	side	of	the	river	,	was	there	the	tree	of	life	,
和	在	任何一个	边	的	这	河	,	曾是	那里	这	树	的	生活	,

河的两岸长着生命之树。

[wɪtʃ] [ber] [twelv] ['mænər] [ʌv; əv] [fruːts] , [ænd; ənd] ['jiːldɪd] [hɜːr; hər][fruːt] ['evri] [mʌnθ] :

which	bare	twelve	manner	of	fruits	,	and	yielded	her	fruit	every	month	:
哪个	裸	十二	方式	的	水果	,	和	产生	她	水果	每一个	月	:

它结出十二种果实，每月都结果：

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns] .

and	the	leaves	of	the	tree	were	for	the	healing	of	the	nations	.
和	这	树叶	的	这	树	是	为了	这	康复	的	这	国家	.

树上的叶子是用来医治万民的。

- : - : - [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [kɜːrs] : [bʌt; bət][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑːd]
66 : 022 : 003 And there shall be no more curse : but the throne of God
- : - : - 和 那里 将 是 不 更多的 诅咒 : 但 这 王座 的 上帝
[ænd; ənd][ʌv; əv]
and of
和 的

66: 022: 003 不再有咒诅；但神的宝座和

[ðə; ði] [læm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] :
the Lamb shall be in it ; and his servants shall serve him :
这 羊肉 将 是 在 它 ; 和 他的 仆人 将 服务 他 :

羔羊必在其中；他的仆人要事奉他。

- : - : - [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn]
66 : 022 : 004 And they shall see his face ; and his name shall be in
- : - : - 和 他们 将 看 他的 脸 ; 和 他的 姓名 将 是 在
[ðer; ðər]
their
他们的

66: 022: 004 他们必看见他的面；他的名字必记在他们的名下。

['fɔridz] .
foreheads .
额头 .

额头。

- : - : - [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [naɪt] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [niːd] [noʊ]
66 : 022 : 005 And there shall be no night there ; and they need no
- : - : - 和 那里 将 是 不 夜晚 那里 ; 和 他们 需要 不
['kænd(ə)l] ,
candle ,
蜡烛 ,

66: 022: 005 那里将不再有黑夜；他们也不需要蜡烛。

['niːðər] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd][gɑːd] ['gɪvɛθ] [ðem; ðəm] [laɪt] :
neither light of the sun ; for the Lord God giveth them light :
两者都不 光 的 这 太阳 ; 为了 这 主 上帝 给予 他们 光 :

也不是太阳的光；因为耶和华神赐给他们光照。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .
and they shall reign for ever and ever .
和 他们 将 在位 为了 曾经 和 曾经 .

他们将永远统治。

- : - : - [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [ðiːz] ['seɪɪŋz] [ɑːr; ər]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [truː] :
66 : 022 : 006 And he said unto me , These sayings are faithful and true :
- : - : - 和 他 说 到 我 , 这些 谚语 是 忠实 和 真的 :
[ænd; ənd]
and
和

66: 022: 006 他对我说："这些话是可信的，是真实的。"

[ðə; ði] [lɔːrd] [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['prɔfits] [sent] [hɪz; ɪz]['eɪndʒl][tuː; tə] [ʃoʊ] ['ʌntəˌʌntu]
the Lord God of the holy prophets sent his angel to shew unto
这 主 上帝 的 这 圣 先知 发送 他的 天使 到 展示 到

圣先知的上帝差遣他的使者向

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ʃɔːrtli] [biː; bi] [dʌn] .
his servants the things which must shortly be done .
他的 仆人 这 事物 哪个 必须 不久 是 完毕 .

他的仆人吩咐他尽快办好的事。

- : - : - [bɪˈhoʊld] , [aɪ] [kʌm] ['kwɪkli] :
66 : 022 : 007 Behold , I come quickly :
- : - : - 看哪 , 我 来 迅速地 :

66: 022: 007 看哪，我快来了：

['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [ðæt] ['kiːpɪθ] [ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] . - : -
blessed is he that keepeth the sayings of the prophecy of this book . 66 : 022
蒙福 是 他 那 保持 这 谚语 的 这 预言 的 这 书 . - : -
: -
: 008
: -

凡遵守这书上预言的人有福了。66: 022: 008

[ænd; ənd][aɪ][dʒɑːn] [sɔː] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .
And I John saw these things , and heard them .
和 我 约翰 锯 这些 事物 , 和 听到 他们 .

我约翰看见了这些事，也听见了这些事。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd]
And when I had
和 什么时候 我 有

当我拥有

[hɜːrd] [ænd; ənd] [siːn] , [aɪ] [fel] [daʊn] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
heard and seen , I fell down to worship before the feet of the
听到 和 已见 , 我 跌倒 向下 到 崇拜 前 这 脚 的 这

所见所闻，我俯伏在祂的脚前敬拜。

['eɪndʒl] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðiːz] [θɪŋz] .
angel which shewed me these things .
天使 哪个 展示 我 这些 事物 .

向我显明这些事的天使。

- : - : - [ðen] [seθ] [hiː; hi]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [siː] [ðaʊ] [duː][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] : [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ðaɪ]
66 : 022 : 009 Then saith he unto me , See thou do it not : for I am thy
- : - : - 然后 赛斯说 他 到 我 , 看 你 做 它 不是 : 为了 我 是 你的

66: 022: 009 他对我说：“你切不可这样做，因为我是你的。”

[fəloʊsɜːvənt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðaɪ] ['breðrən] [ðə; ði] ['prɔfits] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðem; ðəm]
fellowservant , and of thy brethren the prophets , and of them
同工 , 和 的 你的 弟兄们 这 先知 , 和 的 他们

与你同作仆人的，还有你的弟兄众先知，以及他们

[wɪtʃ] [kiːp] [ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] : ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] . - : - : -
which keep the sayings of this book : worship God . 66 : 022 : 010
哪个 保持 这 谚语 的 这 书 : 崇拜 上帝 . - : - : -

谨记本书的教诲：敬拜上帝。66: 022: 010

[ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] , [siːl] [nɑːt][ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv] [ðɪs]
And he saith unto me , Seal not the sayings of the prophecy of this
和 他 赛斯说 到 我 , 海豹 不是 这 谚语 的 这 预言 的 这
[bʊk] :
book :
书 :

他对我说：“不可封住这书上的预言。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][ɪz][æt; ət][hænd] .
for the time is at hand .
为了 这 时间 是 在 手 .

因为时机已到。

-	:	-	:	-	[hiː; hi]	[ðæt]	[ɪz]	[ˌʌnˈdʒʌst]	,	[let]	[hɪm; ɪm]	[biː; bi]	[ˌʌnˈdʒʌst]	[stɪl]	:	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɪtʃ]	[ɪz]
66	**:**	**022**	**:**	**011**	**He**	**that**	**is**	**unjust**	**,**	**let**	**him**	**be**	**unjust**	**still**	**:**	**and**	**he**	**which**	**is**
-	:	-	:	-	他	那	是	不公正	,	让	他	是	不公正	仍然	:	和	他	哪个	是

['fɪlθi]	,
filthy	**,**
污秽	,

66: 022: 011 不义的，让他继续不义；污秽的，

[let]	[hɪm; ɪm]	[biː; bi]	['fɪlθi]	[stɪl]	:	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ðæt]	[ɪz]	['raɪtʃəs]	,	[let]	[hɪm; ɪm]	[biː; bi]	['raɪtʃəs]	[stɪl]
let	**him**	**be**	**filthy**	**still**	**:**	**and**	**he**	**that**	**is**	**righteous**	**,**	**let**	**him**	**be**	**righteous**	**still**
让	他	是	污秽	仍然	:	和	他	那	是	正义	,	让	他	是	正义	仍然

:
:
:

让他继续污秽吧；义人仍要行义吧。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ðæt]	[ɪz]	['hoʊli]	,	[let]	[hɪm; ɪm]	[biː; bi]	['hoʊli]	[stɪl]	.	-	:	-	:	-
and	**he**	**that**	**is**	**holy**	**,**	**let**	**him**	**be**	**holy**	**still**	**.**	**66**	**:**	**022**	**:**	**012**
和	他	那	是	圣	,	让	他	是	圣	仍然	.	-	:	-	:	-

圣洁的人，仍要保持圣洁。66: 022: 012

[ænd; ənd]	,	[bɪˈhoʊld]	,	[aɪ]	[kʌm]	['kwɪkli]	;	[ænd; ənd]	[maɪ]	[rɪˈwɔːrd]	[ɪz]	[wɪð; wɪθ]	[ˌem ˈiː]	,	[tuː; tə]	[gɪv]
And	**,**	**behold**	**,**	**I**	**come**	**quickly**	**;**	**and**	**my**	**reward**	**is**	**with**	**me**	**,**	**to**	**give**
和	,	看哪	,	我	来	迅速地	;	和	我的	报酬	是	和	我	,	到	给

看哪，我必快来；赏赐在我，要赐予。

['evri]	[mæn]	[əˈkɔːrdɪŋ]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[wɜːrk]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	.
every	**man**	**according**	**as**	**his**	**work**	**shall**	**be**	**.**
每一个	男人	根据	作为	他的	工作	将	是	.

人人都要按其所行的受报应。

-	:	-	:	-	[aɪ]	[ˌeɪ ˈem]	['ælfə]	[ænd; ənd]	[oʊˈmegə]	,	[ðə; ði]	[bɪˈgɪnɪŋ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[end]	,	[ðə; ði]
66	**:**	**022**	**:**	**013**	**I**	**am**	**Alpha**	**and**	**Omega**	**,**	**the**	**beginning**	**and**	**the**	**end**	**,**	**the**
-	:	-	:	-	我	是	阿尔法	和	欧米茄	,	这	开始	和	这	结尾	,	这

[fɜːrst]	[ænd; ənd]
first	**and**
第一的	和

66:022:013 我是阿拉法，我是俄梅戛，我是开始，我是结束，我是首先的，我是末后的。

[ðə; ði]	[læst]	.
the	**last**	**.**
这	最后的	.

最后一个。

-	:	-	:	-	['blesɪd; blest]	[ɑːr; ər]	[ðeɪ]	[ðæt]	[duː]	[hɪz; ɪz]	[kəˈmændmənts]	,	[ðæt]	[ðeɪ]	[meɪ]	[hæv; həv]
66	**:**	**022**	**:**	**014**	**Blessed**	**are**	**they**	**that**	**do**	**his**	**commandments**	**,**	**that**	**they**	**may**	**have**
-	:	-	:	-	蒙福	是	他们	那	做	他的	诫命	,	那	他们	可能	有

66: 022: 014 凡遵守他诫命的人有福了，因为他们必得享平安。

[raɪt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[triː]	[ʌv; əv]	[laɪf]	,	[ænd; ənd]	[meɪ]	['entər]	[ɪn]	[θruː]	[ðə; ði]	[geɪts]
right	**to**	**the**	**tree**	**of**	**life**	**,**	**and**	**may**	**enter**	**in**	**through**	**the**	**gates**
正确的	到	这	树	的	生活	,	和	可能	进入	在	通过	这	大门

有权前往生命树，并可从门进入。

['ɪntuː]	[ðə; ði]	['sɪti]	.
into	**the**	**city**	**.**
进入	这	城市	.

进入市区。

- : - : - [fɔːr; fər] [wɪˈðaʊt] [ɑːr; ər][dɔːgz] , [ænd; ənd] ['sɔːsərəz] , [ænd; ənd] ['hɔːrˈmɑːŋgər] ,
66 : 022 : 015 For without are dogs , and sorcerers , and whoremongers ,
- : - : - 为了 没有 是 狗 , 和 巫师 , 和 嫖客 ,

[ænd; ənd]
and
和

66: 022: 015 因为外面有狗、巫师、娼妓，以及

['mɜːdəəz] , [ænd; ənd]['aɪˈdɑːlətərz] , [ænd; ənd][ˌhuːsoʊˈevər] ['lʌvθ] [ænd; ənd] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ]
murderers , and idolaters , and whosoever loveth and maketh a
杀人犯 , 和 偶像崇拜者 , 和 无论谁 爱 和 制造 一个

杀人者、拜偶像者，以及一切喜爱并制造……的人

[laɪ] .
lie .
说谎 .

说谎。

- : - : - [aɪ]['dʒiːzəs][hæv; həv] [sent] [maɪn]['eɪndʒl][tuː; tə]['testɪfaɪ]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] [ðiːz] [θɪŋz]
66 : 022 : 016 I Jesus have sent mine angel to testify unto you these things
- : - : - 我 耶稣 有 发送 矿 天使 到 作证 到 你 这些 事物

66: 022: 016 我耶稣差遣我的使者向你们证明这些事

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] .
in the churches .
在 这 教堂 .

在教堂里。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ruːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv]['deɪvɪd] , [ænd; ənd]
I am the root and the offspring of David , and
我 是 这 根 和 这 后代 的 大卫 , 和

我是大卫的根源和后裔，

[ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] .
the bright and morning star .
这 明亮的 和 早晨 星星 .

那颗明亮的晨星。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði][braɪd] [seɪ] , [kʌm] .
66 : 022 : 017 And the Spirit and the bride say , Come .
- : - : - 和 这 精神 和 这 新娘 说 , 来 .

66: 022: 017 圣灵和新妇说："来。"

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [ðæt]
And let him that
和 让 他 那

就让他那样做吧。

['hɪrɪθ] [seɪ] , [kʌm] .
heareth say , Come .
听到 说 , 来 .

听到有人说：来吧。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz][əˈθɜːrst] [kʌm] .
And let him that is athirst come .
和 让 他 那 是 口渴 来 .

让口渴的人都来喝。

[ænd; ənd]
And
和

和

[ˌhuːsoʊ'evər] [wɪl] , [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [laɪf] ['friːli] .

whosoever	will	,	let	him	take	the	water	of	life	freely	.
无论谁	将要	,	让	他	拿	这	水	的	生活	自由	.

凡愿意的，都可以白白取生命的水喝。

- : - : - [fɔːr; fər] [aɪ] ['testɪfaɪ] ['ʌntəˌʌntu] ['evri] [mæn] [ðæt] ['hɪrɪθ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

66	:	022	:	018	For	I	testify	unto	every	man	that	heareth	the	words	of	the
-	:	-	:	-	为了	我	作证	到	每一个	男人	那	听到	这	字	的	这

66: 022: 018 因为我向每一个听见这些话的人作见证

['prɑːfəsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [ɪf] ['eni] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [ˌeɪ diː 'diː] ['ʌntəˌʌntu] [ðiːz] [θɪŋz] ,

prophecy	of	this	book	,	If	any	man	shall	add	unto	these	things	,
预言	的	这	书	,	如果	任何	男人	将	添加	到	这些	事物	,

本书的预言是这样的：若有人要在这些内容上添加什么，

[gɑːd] [ʃæl; ʃəl] [ˌeɪ diː 'diː] ['ʌntəˌʌntu] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [pleɪgz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs]

God	shall	add	unto	him	the	plagues	that	are	written	in	this
上帝	将	添加	到	他	这	瘟疫	那	是	书面	在	这

上帝必将这经上所记的灾祸加在他身上。

[bʊk] : - : - : -

book	:	66	:	022	:	019
书	:	-	:	-	:	-

书籍：66：022：019

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]

And	if	any	man	shall	take	away	from	the	words	of	the	book	of
和	如果	任何	男人	将	拿	离开	从	这	字	的	这	书	的

任何人若从这本书的文字中删减.....

[ðɪs] ['prɑːfəsi] , [gɑːd] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]

this	prophecy	,	God	shall	take	away	his	part	out	of	the	book	of
这	预言	,	上帝	将	拿	离开	他的	部分	出去	的	这	书	的

根据这个预言，上帝将从书中移除他的部分。

[laɪf] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] ['sɪti] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

life	,	and	out	of	the	holy	city	,	and	from	the	things	which	are
生活	,	和	出去	的	这	圣	城市	,	和	从	这	事物	哪个	是

生命，以及离开圣城，以及离开那些.....

['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

written	in	this	book	.
书面	在	这	书	.

本书中记载。

- : - : - [hiː; hi] [wɪtʃ] [tɛstɪfaɪθ] [ðiːz] [θɪŋz] [seθ] , ['ʃʊrli] [aɪ] [kʌm] ['kwɪkli] .

66	:	022	:	020	He	which	testifieth	these	things	saith	,	Surely	I	come	quickly	.
-	:	-	:	-	他	哪个	作证	这些	事物	赛斯说	,	一定	我	来	迅速地	.

66: 022: 020 证明这事的说："是的，我必快来。"

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

['iːv(ə)n] [soʊ] , [kʌm] , [lɔːrd] ['dʒiːzəs] .

Even	so	,	come	,	Lord	Jesus	.
甚至	所以	,	来	,	主	耶稣	.

即便如此，主耶稣，请你来。

- : - : - [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɔːl] .

66	:	022	:	021	The	grace	of	our	Lord	Jesus	Christ	be	with	you	all	.
-	:	-	:	-	这	优雅	的	我们的	主	耶稣	基督	是	和	你	全部	.

66: 022: 021 愿我们主耶稣基督的恩典与你们众人同在。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] .

Amen .

阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神